



**STOLL**

# Notice d'utilisation

## Outils pour chargeurs frontaux des séries ProfiLine et Solid



Tablier à déplacement latéral  
Hydrogriffe  
Grappin à grumes avec hydrogriffe  
Benne multifonctions  
Benne multifonctions UNI  
Pelle à déchets

Pince coupante pour ensilage  
Godet à pince  
Pelle polyvalente HD  
Grappin à fourche  
Trancheur pour balles rondes  
Pince à balles enrubannées H

Pince à balles enrubannées Pro H  
Pince à balles enrubannées  
Empileur de balles H  
Maxi-griffe à balles  
Fourche à balles à rouleaux

Version : 12/2022

**Mentions légales****Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH**

Boîte postale 1181, 38266 Lengede

Bahnhofstr. 21, 38268 Lengede

Téléphone : +49 (0) 53 44/20 -222

Fax : +49 (0) 53 44/20 -182

E-mail : [info@stoll-germany.com](mailto:info@stoll-germany.com)

Site Web : [www.stoll-germany.com](http://www.stoll-germany.com)

**Commande de pièces détachées**

Téléphone : +49 (0) 53 44/20 -144 et -266

**Administration**

Téléphone : +49 (0) 53 44/20 -145 et -146

Fax : +49 (0) 53 44/20 -183

E-mail : [parts@stoll-germany.com](mailto:parts@stoll-germany.com)

**Copyright**

© Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH

La reproduction de cette notice d'utilisation, aussi bien complète que partielle est autorisée uniquement avec l'autorisation de Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH. Des violations exposent à des dommages et intérêts et peuvent avoir des conséquences pénales.

La notice d'utilisation originale est rédigée en langue allemande.

Les notices d'utilisation dans d'autres langues ont été traduites depuis l'allemand.

## Index

1	Informations sur cette notice d'utilisation .....	6
1.1	Aperçu de la documentation .....	6
1.2	Utilisation et but de la notice d'utilisation .....	7
1.3	Plaque signalétique .....	7
1.4	Validité de la notice d'utilisation .....	7
1.5	Conservation des documents .....	7
1.6	Documentation afférente .....	8
1.7	Moyens de présentation .....	8
1.8	Nomenclature en pied de page .....	9
2	Sécurité .....	9
2.1	Explication des consignes de sécurité et des avertissements .....	9
2.2	Représentation et structure des symboles d'avertissement .....	9
2.3	Classification des symboles d'avertissement de danger .....	9
2.4	Conformité CE .....	10
2.5	Utilisation conforme à l'usage prévu .....	10
2.6	Mauvaise utilisation prévisible .....	12
2.7	Limites d'utilisation .....	12
2.8	Consignes de sécurité fondamentales .....	13
2.9	Zones de dangers .....	18
2.10	Dispositifs de protection .....	18
2.11	Autocollants de sécurité .....	19
2.11.1	Pince coupante pour ensilage .....	19
2.11.2	Trancheur pour balles rondes .....	20
2.11.3	Pince à balles enrubannées .....	20
2.12	Exigences au personnel .....	21
2.13	Conduite en cas d'urgence .....	21
2.13.1	Conduite en cas de renversement ou de basculement du tracteur .....	21
2.13.2	Conduite en cas de décharges de tension des lignes électriques aériennes ..	22
3	Outils .....	22
3.1	Tablier à déplacement latéral .....	22
3.1.1	Structure et description .....	22
3.1.2	Mise en route .....	23
3.1.2.1	Première mise en service .....	23
3.1.2.2	Contrôle avant chaque mise en service .....	25
3.1.2.3	Montage de l'outil .....	25
3.1.3	Utilisation .....	25
3.1.4	Dépose de l'outil .....	26
3.2	Hydrogriffe .....	27
3.2.1	Structure et description .....	27
3.2.2	Mise en route .....	27
3.2.2.1	Première mise en service .....	27
3.2.2.2	Contrôle avant chaque mise en service .....	28
3.2.2.3	Montage de l'outil .....	29
3.2.3	Utilisation .....	29
3.2.4	Dépose de l'outil .....	30
3.3	Grappin à grumes avec hydrogriffe .....	30
3.3.1	Structure et description .....	30

3.3.2	Mise en route . . . . .	31
3.3.2.1	Première mise en service . . . . .	31
3.3.2.2	Contrôle avant chaque mise en service . . . . .	31
3.3.2.3	Montage de l'outil . . . . .	31
3.3.3	Utilisation . . . . .	31
3.3.4	Dépose de l'outil . . . . .	32
3.4	Benne multifonction . . . . .	32
3.4.1	Structure et description . . . . .	32
3.4.2	Mise en route . . . . .	33
3.4.2.1	Première mise en service . . . . .	33
3.4.2.2	Contrôle avant chaque mise en service . . . . .	34
3.4.2.3	Montage de l'outil . . . . .	35
3.4.3	Utilisation . . . . .	35
3.4.4	Dépose de l'outil . . . . .	35
3.5	Benne multifonctions UNI (Maxi Grapple Fork) . . . . .	36
3.5.1	Structure et description . . . . .	36
3.5.2	Mise en route . . . . .	37
3.5.2.1	Première mise en service . . . . .	37
3.5.2.2	Contrôle avant chaque mise en service . . . . .	37
3.5.2.3	Montage de l'outil . . . . .	37
3.5.3	Utilisation . . . . .	38
3.5.4	Dépose de l'outil . . . . .	38
3.6	Pelle à déchets . . . . .	39
3.6.1	Structure et description . . . . .	39
3.6.2	Mise en route . . . . .	40
3.6.2.1	Première mise en service . . . . .	40
3.6.2.2	Contrôle avant chaque mise en service . . . . .	41
3.6.2.3	Montage de l'outil . . . . .	41
3.6.3	Utilisation . . . . .	42
3.6.4	Dépose de l'outil . . . . .	42
3.7	Pince coupante pour ensilage . . . . .	43
3.7.1	Structure et description . . . . .	43
3.7.2	Mise en route . . . . .	43
3.7.2.1	Première mise en service . . . . .	43
3.7.2.2	Contrôle avant chaque mise en service . . . . .	44
3.7.2.3	Montage de l'outil . . . . .	44
3.7.3	Utilisation . . . . .	45
3.7.4	Dépose de l'outil . . . . .	45
3.8	Godet à pince, pelle polyvalente HD et grappin à fourche . . . . .	46
3.8.1	Structure et description . . . . .	46
3.8.2	Mise en route . . . . .	47
3.8.2.1	Première mise en service . . . . .	47
3.8.2.2	Contrôle avant chaque mise en service . . . . .	49
3.8.2.3	Montage de l'outil . . . . .	49
3.8.3	Utilisation . . . . .	49
3.8.4	Dépose de l'outil . . . . .	50
3.9	Trancheur pour balles rondes . . . . .	50
3.9.1	Structure et description . . . . .	50
3.9.2	Mise en route . . . . .	51
3.9.2.1	Première mise en service . . . . .	51
3.9.2.2	Contrôle avant chaque mise en service . . . . .	51

3.9.2.3	Montage de l'outil . . . . .	51
3.9.3	Utilisation . . . . .	52
3.9.4	Dépose de l'outil . . . . .	54
3.10	Pince à balles enrubannées H . . . . .	54
3.10.1	Structure et description . . . . .	54
3.10.2	Mise en route . . . . .	55
3.10.2.1	Première mise en service . . . . .	55
3.10.2.2	Contrôle avant chaque mise en service . . . . .	55
3.10.2.3	Montage de l'outil . . . . .	55
3.10.3	Utilisation . . . . .	56
3.10.4	Dépose de l'outil . . . . .	57
3.11	Pince à balles enrubannées Pro H . . . . .	58
3.11.1	Structure et description . . . . .	58
3.11.2	Mise en route . . . . .	59
3.11.2.1	Première mise en service . . . . .	59
3.11.2.2	Contrôle avant chaque mise en service . . . . .	60
3.11.2.3	Montage de l'outil . . . . .	60
3.11.3	Utilisation . . . . .	60
3.11.4	Dépose de l'outil . . . . .	60
3.12	Pince à balles enrubannées . . . . .	61
3.12.1	Structure et description . . . . .	61
3.12.2	Mise en route . . . . .	61
3.12.2.1	Première mise en service . . . . .	61
3.12.2.2	Contrôle avant chaque mise en service . . . . .	63
3.12.2.3	Montage de l'outil . . . . .	63
3.12.3	Utilisation . . . . .	63
3.12.4	Dépose de l'outil . . . . .	64
3.13	Maxi-griffe à balles . . . . .	64
3.13.1	Structure et description . . . . .	64
3.13.2	Mise en route . . . . .	64
3.13.2.1	Première mise en service . . . . .	64
3.13.2.2	Contrôle avant chaque mise en service . . . . .	65
3.13.2.3	Montage de l'outil . . . . .	65
3.13.3	Utilisation . . . . .	65
3.13.4	Dépose de l'outil . . . . .	66
3.14	Fourche à balles à rouleaux . . . . .	66
3.14.1	Structure et description . . . . .	66
3.14.2	Mise en route . . . . .	67
3.14.2.1	Première mise en service . . . . .	67
3.14.2.2	Contrôle avant chaque mise en service . . . . .	67
3.14.2.3	Montage de l'outil . . . . .	67
3.14.3	Utilisation . . . . .	68
3.14.4	Dépose de l'outil . . . . .	68
3.15	Empileur de balles H . . . . .	69
3.15.1	Structure et description . . . . .	69
3.15.2	Mise en route . . . . .	70
3.15.2.1	Première mise en service . . . . .	70
3.15.2.2	Contrôle avant chaque mise en service . . . . .	70
3.15.2.3	Montage de l'outil . . . . .	70
3.15.3	Utilisation . . . . .	71
3.15.4	Dépose de l'outil . . . . .	72

4	Pannes et remèdes .....	72
5	Entretien .....	74
5.1	Nettoyage et entretien .....	75
5.1.1	Points de lubrification .....	75
5.1.2	Schéma de lubrification .....	79
5.2	Maintenance .....	79
5.2.1	Plan d'entretien .....	79
5.2.2	Consignes de maintenance des conduites hydrauliques .....	80
5.3	Réparation .....	80
6	Mise hors service .....	81
6.1	Mise hors service provisoire .....	81
6.2	Remise en service .....	82
6.3	Mise hors service définitive et élimination .....	82
7	Pièces de rechange et service après-vente .....	83
7.1	Pièces de rechange .....	83
7.2	Service après-vente .....	83
8	Données techniques .....	83
8.1	Dimensions et poids .....	83
8.1.1	Tablier à déplacement latéral .....	83
8.1.2	Hydrogriffe .....	84
8.1.3	Grappin à grumes avec hydrogriffe .....	84
8.1.4	Benne multifonction .....	84
8.1.5	Benne multifonctions UNI (Maxi Grapple Fork) .....	84
8.1.6	Pelle à déchets .....	84
8.1.7	Pince coupante pour ensilage .....	84
8.1.8	Godet à pince, pelle polyvalente HD et grappin à fourche .....	85
8.1.9	Trancheur pour balles rondes .....	85
8.1.10	Pince à balles enrubannées H .....	85
8.1.11	Pince à balles enrubannées Pro H .....	85
8.1.12	Pince à balles enrubannées .....	85
8.1.13	Maxi-griffe à balles .....	86
8.1.14	Fourche à balles à rouleaux .....	86
8.1.15	Empileur de balles H .....	86
8.2	Émission sonore .....	86
8.3	Couples de serrage pour les vis .....	87
9	Déclaration de conformité .....	88
	Index .....	90

## 1 Informations sur cette notice d'utilisation

### 1.1 Aperçu de la documentation

Plusieurs notices et documents techniques sont à votre disposition pour le chargeur frontal, ses différentes pièces et ses accessoires. La plupart des documents sont disponibles en plusieurs langues.

Si une notice devait manquer ou si une autre langue devait être nécessaire :

- commander la notice par l'intermédiaire du revendeur.
- télécharger la notice gratuitement sur Internet : [www.stoll-germany.com](http://www.stoll-germany.com).

#### Notice de montage du jeu de montage du chargeur frontal



Le montage du jeu de montage et de l'équipement hydraulique et électrique doit se faire obligatoirement dans un atelier spécialisé agréé.

---

Cette notice de montage décrit l'assemblage du jeu de montage du chargeur frontal, ainsi que l'installation de son équipement hydraulique et électrique avant sa première mise en route. Elle s'adresse aux ateliers spécialisés.

La notice de montage est spécifique au modèle de tracteur. Elle ne contient aucune information figurant dans la notice d'utilisation.

La notice de montage comporte des informations sur les pièces de rechange propres aux éléments de montage et aux équipements spécialement conçus pour le tracteur.

#### Notice d'utilisation du chargeur frontal

Cette notice d'utilisation décrit la manipulation en toute sécurité du chargeur frontal, de sa toute première mise en service jusqu'à son élimination. Elle s'adresse à l'opérateur et à l'utilisateur du chargeur frontal.

La notice d'utilisation est spécifique à la gamme de chargeurs frontaux et peut donc ne concerner que partiellement les équipements spécialement conçus pour le tracteur.

#### Listes des pièces de rechange

La liste des pièces de rechange du chargeur frontal répertorie les codes de commande des pièces de rechange de la gamme et de leurs différentes options. Les adaptations particulières au tracteur ne sont pas prises en compte.

De plus, des listes de pièces détachées pour les outils du chargeur frontal sont disponibles.

#### Notice d'utilisation des outils pour chargeurs frontaux

La notice d'utilisation décrit les outils disponibles pour la série de chargeurs frontaux indiquée.

#### Autres documents

Parallèlement aux notices mentionnées ci-dessus, il peut exister des notices de montage, des notices d'utilisation ainsi que d'autres informations techniques, qui couvrent des équipements supplémentaires et des extensions spécifiques non pris en compte dans les pages suivantes de cette documentation.



Si vous vous séparez du chargeur frontal ou du tracteur équipé du chargeur frontal, veuillez transmettre également tous les documents s'y rapportant. Le prochain propriétaire aura besoin de ces informations.

---

## 1.2 Utilisation et but de la notice d'utilisation

La présente notice d'utilisation contient des informations importantes pour une utilisation en toute sécurité et pour un fonctionnement parfait, correct et économique des outils pour chargeurs frontaux de Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH. Elle s'adresse à l'exploitant et aux utilisateurs des outils pour chargeurs frontaux et doit permettre d'éviter les dangers et les dommages, prévenir les pannes ainsi qu'assurer la durée de vie des outils ou la prolonger.

Avant la mise en service des outils, il faut avoir lu et compris la notice d'utilisation.

Afin de faciliter la lecture, la société Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH est désignée ci-après par « STOLL ».

## 1.3 Plaque signalétique

Les outils sont identifiés par une plaque signalétique.

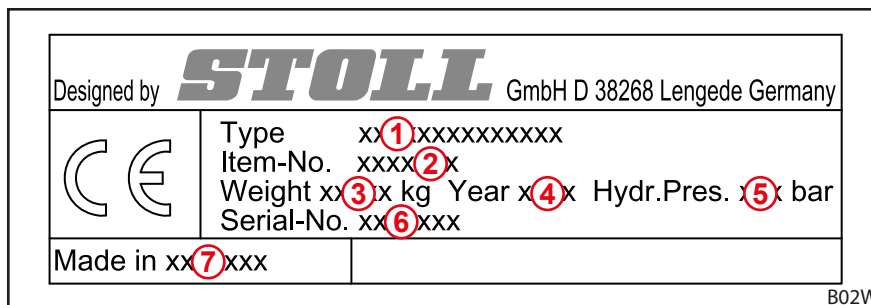


Fig. 1 Plaque signalétique sur l'outil

### Légende

- 1 Type d'outil (par ex. trancheur pour balles rondes)
- 2 Numéro d'identification
- 3 Poids
- 4 Année de construction
- 5 Pression hydraulique admissible (pas pour tous les outils)
- 6 Numéro de série
- 7 Pays de fabrication (par exemple ROK Republic of Korea)

## 1.4 Validité de la notice d'utilisation

La notice d'utilisation est valable uniquement pour les outils STOLL Global et Profi mentionnés dans 2.5 *Utilisation conforme à l'usage prévu*, désignés ci-après par « outil ». Le type d'outils figure sur la plaque signalétique.

La notice d'utilisation regroupe tous les composants et toutes les fonctions des modèles.

## 1.5 Conservation des documents

La notice d'utilisation fait partie de la machine. L'ensemble de la documentation, composé de la présente notice d'utilisation ainsi que de toutes les notices complémentaires fournies, doit toujours être conservé à portée de main, dans un endroit sûr et sec sur ou dans le véhicule. En cas de location ou de vente du chargeur frontal, l'ensemble de la documentation doit également être remise.



### 1.6 Documentation afférente

Les documents suivants sont valides en combinaison avec la présente notice d'utilisation :

- Notice d'utilisation du tracteur
- Notice d'utilisation du chargeur frontal

Respecter en plus lors de l'utilisation de l'outil et lors de tous les travaux d'entretien :

- les règles techniques reconnues pour un travail professionnel et en toutes sécurité,
- les réglementations légales relatives à la prévention des accidents,
- les réglementations légales relatives à la protection de la santé et de l'environnement,
- les prescriptions nationales en vigueur dans le pays de l'exploitant/de l'utilisateur de l'outil,
- les spécifications pertinentes pour l'état de la technique,
- le Code de la route.

### 1.7 Moyens de présentation

La notice d'utilisation contient les différents symboles et marquages suivants dans le texte :



Symbole d'avertissement utilisé dans les avertissements et gradué selon le niveau de danger (voir 2 Sécurité)







Informations supplémentaires et astuces

- Point de liste
- ➔ Condition pour une séquence de manipulation
- ✂ Outils nécessaires
- (1) Étape de manipulation numérotée
- ✓ Résultat d'une manipulation ou d'une séquence de manipulations
- Étape sans numérotation

De plus, des dessins au trait stylisés sont utilisés. Afin de faciliter la compréhension, certaines figures ont été simplifiées pour servir d'exemple ou pour permettre une meilleure présentation et explication des éléments installés.

- À respecter :
  - Un démontage n'est pas toujours obligatoire pour la description en question.
  - Les différentes variantes d'équipement ne sont pas représentées dans les figures, sauf indication contraire.
  - Il y a toujours un texte descriptif pour chaque figure.
  - Les règles et éléments de présentation suivants sont appliqués :

Représentation	Signification
	Les éléments représentés en jaune mettent en évidence les composants pour la situation d'utilisation concernée.
	Les numéros de position désignent les groupes ou les composants. Il y a toujours une légende explicative pour les numéros de position de chaque figure.
	Les loupes servent à représenter de manière ciblée des éléments isolés et les détails.
	Les flèches renvoient au sens d'un mouvement ou à une manipulation à effectuer.

## 1.8 Nomenclature en pied de page

Le pied de page se compose des paramètres suivants :

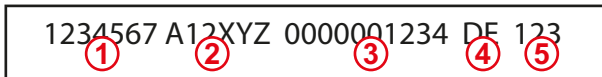


Fig. 2 Nomenclature en pied de page

### Légende

- 1 Numéro du document (numéro de commande)
- 2 Type de la notice
- 3 Numéro système interne
- 4 Identificateur de langue
- 5 Version

## 2 Sécurité

### 2.1 Explication des consignes de sécurité et des avertissements

Les consignes de sécurité de base comprennent des instructions qui s'appliquent toujours pour une utilisation en toute sécurité ou pour le maintien de l'état de sécurité du chargeur frontale et de ses outils.

Les avertissements relatifs à une manipulation mettent en garde contre les dangers résiduels et se trouvent devant les séquences de manipulations dangereuses.

### 2.2 Représentation et structure des symboles d'avertissement

Les symboles d'avertissement sont structurés par rapport aux manipulations et selon le principe suivant :

 **DANGER**

#### Type et source de danger !

Explication du type et de la source de danger.

- ▶ Mesures de prévention des dangers.

### 2.3 Classification des symboles d'avertissement de danger

Les avertissements sont classés selon leur danger et sont représentés avec leurs mots de signalisation et symboles comme suit :

 **DANGER**

Ce symbole vous avertit au sujet des risques immédiats qui peuvent résulter en blessures sévères ou mortelles.

 **AVERTISSEMENT**

Ce symbole vous avertit au sujet des risques potentiels qui peuvent résulter en blessures sévères ou mortelles.

 **ATTENTION**

Ce symbole vous avertit au sujet de risques potentiels qui peuvent être à l'origine de blessures légères.

**REMARQUE**

Dommages sur la machine ou l'environnement.

## 2.4 Conformité CE

Les outils STOLL satisfont la directive machines 2006/42/CE.

## 2.5 Utilisation conforme à l'usage prévu

Les outils décrits sont exclusivement prévus pour une utilisation sur les tracteurs agricoles et forestiers équipés d'un chargeur frontal et destinés :

- au montage et à l'utilisation sur les tracteurs équipés de chargeurs frontaux STOLL des séries ProfiLine et Solid ainsi que sur les tracteurs équipés des chargeurs frontaux validés par STOLL ;
- à une utilisation conforme à l'usage habituel (voir ci-dessous) ;
- à l'utilisation et à une exploitation dans les limites définies (voir 8 *Données techniques*) ;
- à la commande depuis le siège du conducteur.

Par ailleurs, les indications portant sur une utilisation conforme à l'usage prévu et portant sur les caractéristiques techniques répertoriées dans la notice d'utilisation du chargeur frontal sont à observer.

Les outils ne doivent être utilisés que s'ils sont en parfait état technique. Si des défauts compromettent la sécurité, alors ils doivent être éliminés immédiatement par un atelier spécialisé agréé.

Les outils ne doivent pas être utilisés lors de travaux qui nécessitent la présence de personnes à proximité de la charge lorsque le chargeur frontal est en position relevée ! Ces travaux ne sont autorisés que lorsque le chargeur frontal est équipé d'un dispositif de sécurité anti-abaissement (voir notice d'utilisation du chargeur frontal).

Ne pas faire fonctionner le chargeur frontal et ses outils en même temps que d'autres appareils hydrauliques sur le tracteur.

De même font partie d'une utilisation conforme, la lecture et le respect de la notice d'utilisation, des notices complémentaires, des documents afférents ainsi que des informations de sécurité. Pour garantir la sécurité de fonctionnement, des travaux d'entretien obligatoires de même que des intervalles et des conditions pour l'entretien et la maintenance doivent être respectés. Une utilisation autre ou dépassant ce cadre est considérée comme non-conforme.

### Usage du tablier à déplacement latéral

Le tablier à déplacement latéral est prévu pour le transport et la manutention des palettes avec les charges qui s'y trouvent.

La fonction de déplacement sert exclusivement à un meilleur positionnement lors de la manutention des palettes et ne doit pas être utilisée pendant le transport.

Le tablier à déplacement latéral est conçu pour le montage sur un cadre porte-outils Euro.

### Usage de l'hydrogriffe

L'hydrogriffe (numéro d'identification 3548990) est un accessoire pour les fourches à palettes HD de STOLL (numéros d'identification 3583680, 3583700, 3583710) et HS1500 (numéro d'identification, 3430830, 3434900) et ne doit être utilisée qu'en association avec ces fourches à palettes.

L'hydrogriffe est prévue pour le ramassage, le chargement et le transport des grumes, des déchets de taille et des broussailles. De plus, il est autorisé de coincer avec l'hydrogriffe des objets encombrants sur les dents de la fourche.

En raison du montage de l'hydrogriffe sur la fourche à palettes, l'utilisation conforme de celle-ci change de telle manière qu'un transport de palettes n'est plus possible.

La charge utile maximale admissible des dents pour palettes ne doit pas être dépassée !

### Utilisation du grappin à grumes avec hydrogriffe

Le grappin à grumes avec hydrogriffe est prévu pour le ramassage, la chargement, l'empilage et le transport des grumes et du bois de petites dimensions.

Le grappin à grumes avec hydrogriffe est conçu pour le montage sur un cadre porte-outils Euro.

**Usage de la benne multifonction**

La benne multifonction est prévue pour le prélèvement des ensilages d'herbe et de maïs dans une meule.

La benne peut être utilisée avec la pince supérieure ouverte comme pelle universelle (voir ROBUST U).

La benne multifonction est conçue pour le montage sur un cadre porte-outils Euro.

**Utilisation de la benne multifonction UNI (Maxi Grapple Fork)**

La benne multifonction UNI est prévue comme outil universel pour le nivellement, la saisie, le chargement et le transport des matériaux en vrac. De plus, il est possible de ramasser et de charger des balles et autres pièces similaires de taille adaptée.

La benne multifonction UNI est conçue pour le montage sur un cadre porte-outils Euro.

**Usage de la pelle à déchets**

La pelle à déchets est prévue pour le ramassage, le chargement et le transport des grumes, des déchets de taille et des sarments.

La pelle à déchets peut aussi être utilisée comme pelle universelle avec les tôles latérales montées et une pince supérieure ouverte (voir ROBUST U).

La pelle à déchets est conçue pour le montage sur un cadre porte-outils Euro.

**Usage de la pince coupante pour ensilage**

La pince coupante pour ensilage est conçue pour le prélèvement des blocs d'ensilage dans une meule.

La pince coupante pour ensilage est conçue pour le montage sur un cadre porte-outils Euro.

**Usage du godet à pince, du grappin à fourche et de la pelle polyvalente HP**

Le godet à pince, le grappin à fourche et la pelle polyvalente HD sont conçus pour le ramassage, le chargement et le transport du fumier de ferme, du compost, des buissons, de l'ensilage et d'autres produits similaires.

Le godet à pince, le grappin à fourche et la pelle polyvalente HD ne sont pas adaptés pour le ramassage de matériaux en morceaux comme le bois de chauffage ou les pierres, car ces matériaux peuvent se coincer entre les dents et les tordre.

Le godet à pince, le grappin à fourche et la pelle polyvalente sont conçus pour le montage sur un cadre porte-outils Euro.

**Usage du trancheur pour balles rondes**

Le trancheur pour balles rondes est prévu pour le tranchage des balles d'ensilage, de paille et de foin.

Longueur maximale de la balle : 1,30 m

Diamètre maximal de la balle : 1,55 m

Le trancheur pour balles rondes est conçu pour le montage sur un cadre porte-outils Euro.

**Usage de la pince à balles enrubannées H**

La pince à balles enrubannées H est prévue pour le chargement et le transport des balles d'ensilage enrubannées et des balles haute densité non enrubannées. Une seule balle peut être ramassée à la fois.

*Adapté pour :*

- balles rondes au diamètre de 1,0 m à 1,8 m
- balles rectangulaires avec longueur d'arête de 1,6 m

La pince à balles enrubannées H est conçue pour le montage sur un cadre porte-outils Euro.

**Usage de la pince à balles enrubannées Pro H**

La pince à balles enrubannées Pro H est prévue pour le chargement et le transport de balles d'ensilage enrubannées et de balles haute densité non enrubannées. Une seule balle peut être ramassée à la fois.

Largeur de la balle : de 0,8 m à 2 m

La pince à balles enrubannées Pro H est conçue pour le montage sur un cadre porte-outils Euro.

### **Usage de la pince à balles enrubannées**

La pince à balles enrubannées est prévue pour le chargement et le transport des balles d'ensilage enrubannées et des balles haute densité non enrubannées. Une seule balle peut être ramassée à la fois.

*Adapté pour :*

- balles rondes au diamètre de 0,8 m à 1,4 m
- balles rectangulaires avec longueur d'arête de 1,2 m

La pince à balles enrubannées est conçue pour le montage sur un cadre porte-outils Euro.

### **Usage de la maxi-griffe à balles**

La maxi-griffe à balles est prévue pour le chargement et le transport des balles haute densité en filet de foin, paille ou autres matériaux similaires.

*Adapté pour :*

- balles rondes au diamètre inférieur à 1,6 m
- balles rectangulaires avec longueur d'arête de 1,6 m

La maxi-griffe à balles est conçue pour le montage sur un cadre porte-outils Euro.

### **Usage des fourches à balles à rouleaux**

La fourche à balles à rouleaux est prévue pour le chargement et le transport des balles haute densité de foin, paille ou autres matériaux similaires. Une seule balle peut être ramassée à la fois.

La fourche à balles à rouleaux convient exclusivement pour les balles rondes, pas pour les balles rectangulaires !

*Adapté pour :*

- balles rondes au diamètre de 0,8 m à 1,8 m

La fourche à balles à rouleaux est conçue pour le montage sur un cadre porte-outils Euro.

### **Utilisation de l'empileur de balles H**

L'empileur de balles H est prévu pour le chargement, le transport et l'empilage de balles haute densité individuelles de foin, paille ou autres matériaux similaires.

L'empileur de balles H est conçu pour le montage sur un cadre porte-outils Euro.

## **2.6 Mauvaise utilisation prévisible**

À éviter :

- utilisation des outils sur des chargeuses sur roues ou des chargeurs de ferme
- dépassement de la charge sur essieu admissible et du poids total admissible du tracteur
- utilisation en dehors des conditions et des caractéristiques indiquées dans les documents techniques et la documentation
- transport de personnes
- transport de chargement ne correspondant pas à l'usage des outils
- transport de chargement sur les voies publiques
- transport de charge non sécurisée (par ex. palettes de pierres)

## **2.7 Limites d'utilisation**

- Respecter les limites d'utilisation et les exigences suivantes posées à l'environnement d'utilisation :
  - le cas échéant les plages de température pour un fonctionnement correct du tracteur (voir notice d'utilisation du tracteur)
  - la charge admissible suffisante des pneus et de l'essieu avant du tracteur

## 2.8 Consignes de sécurité fondamentales

Les consignes de sécurité fondamentales regroupent toutes les mesures pour la sécurité par thème et s'appliquent toujours. De plus, les consignes se trouvent en tant qu'avertissement aux points correspondants de la présente notice d'utilisation.



Les outils sont conçus pour l'utilisation avec des chargeurs frontaux STOLL des séries ProfiLine ou Solid. Respecter les consignes de sécurité figurant dans la notice d'utilisation du chargeur frontal.

### Risques fondamentaux



Il y a un risque de mort si des personnes sont soulevées et transportées avec le chargeur frontal. Le chargeur frontal ne possède pas l'équipement de sécurité nécessaire à l'utilisation de nacelles.

- Il est strictement interdit de transporter ou de soulever des personnes avec le chargeur frontal.

### Risques mécaniques



Il y a un risque d'écrasement et de heurts des membres supérieurs et inférieurs par les pièces du cadre saillantes et les composants mobiles de la machine.

- Mettre le personnel au courant de l'utilisation réglementaire de la machine ainsi que de la position et du type des dangers.
- Éloigner les personnes hors des zones de danger et de mouvement de la machine.
- En cas de travaux de maintenance, porter le cas échéant un équipement de protection adapté.



Il y a un risque mortel d'écrasement et de blessure par les mouvements imprévisibles du tracteur, du chargeur frontal ainsi que des outils.

- Éloigner les personnes non autorisées hors de la zone de danger et d'action de la machine.
- Ne pas autoriser l'aide d'une autre personne (p. ex. tenir un poteau quand celui-ci doit être enfoncé dans le sol à l'aide du chargeur frontal) et renvoyer la personne hors de la zone de danger de la machine.
- Se faire assister par une autre personne pour les activités de chargement uniquement lorsque le chargeur frontal est abaissé s'il n'y a pas de dispositif de sécurité anti-abaissement.
- Lors des travaux de chargement ainsi que lors du montage et du démontage du chargeur frontal, veiller à un sol suffisamment plat et à la stabilité du tracteur.
- Diriger le chargeur frontal uniquement depuis le siège conducteur du tracteur. Des éléments de commande à l'extérieur du tracteur ne doivent pas pouvoir agir sur le chargeur frontal ! En particulier, les éléments de commande du système d'attelage avant ne doivent en aucun cas interférer sur le fonctionnement du chargeur frontal !
- Le chargeur frontal ne doit être manipulé que par une seule personne.

Il y a un risque de blessure mortelle en cas de dépassement de la charge maximale admissible ou en cas d'utilisation incorrecte du chargeur frontal et de la rupture consécutive de celui-ci ou de ses composants.

- Respecter les limites de chargement figurant dans les caractéristiques techniques.
- Lors du transport du chargement ou d'aplanissement du sol, ne jamais dépasser la vitesse de 10 km/h.
- Lors des travaux de déblaiement, ne jamais dépasser une vitesse de 6 km/h.
- Travailler uniquement avec l'outil monté et verrouillé.
- Respecter la charge admissible des pneus et de l'essieu avant du tracteur.

### Risques hydrauliques



Il y a un risque de blessure provoqué par de l'huile hydraulique projetée sous haute pression.

- Respecter les autocollants de sécurité apposés sur la machine.
- Contrôler la présence de fuites sur les accouplements et conduites hydrauliques avant de les détacher.
- Installer sur les tracteurs sans cabine fermée des tubes de protection contre les éclaboussures.



Il y a un risque d'écrasement si les composants de la machine exécutent des mouvements incontrôlés en raison de la présence de bulles d'air dans le système hydraulique.

- Mettre l'installation hors pression avant tous travaux sur le système hydraulique.
- Nettoyer les accouplements et les conduites hydrauliques avant de les accoupler.
- Vidanger l'huile hydraulique régulièrement selon le calendrier de maintenance.

### Risques électriques



Il y a un risque de choc électrique mortel en cas de contact avec des éléments de la machine sous tension, par ex. en raison d'un court-circuit dans le réseau de bord du tracteur.

- Faire réaliser les travaux d'installation et de maintenance sur le circuit électrique uniquement par des électriciens qualifiés.
- Respecter la notice d'utilisation du tracteur.



Il y a un risque mortel en cas de collision du chargeur frontal relevé avec les lignes à haute tension.

- Ne pas soulever le chargeur frontal au-delà de 4 m en cas de déplacement sur route.
- Garder une distance de sécurité suffisante par rapport aux lignes électriques.
- En cas de tension nominale inconnue, tenir une distance de sécurité de 4 m par rapport aux lignes électriques.

### Risques provoqués par des émissions



Dans un fonctionnement normal continu de la machine, il peut y avoir des lésions de l'ouïe en raison du niveau sonore du tracteur et du système hydraulique.

- Toujours utiliser la protection auditive personnelle.
- Respecter les réglementations particulières pour le fonctionnement des machines sur route et à l'air libre.

### Risques lors de l'emballage et du transport



Il y a un risque de blessure par écrasement, heurt ou coincement si l'outil se renverse, bascule ou tombe du dispositif de levage.

- Toujours veiller à la stabilité lors de tous travaux de préparation et du transport.
- Éloigner les assistants de la zone de danger directe sous l'outil.

Il y a un risque d'accident lors du transport de l'outil s'il n'est pas chargé et sécurisé correctement.

- Sécuriser et transporter correctement l'outil.

### Risques lors du montage pour la mise en service



Il y a un risque de blessure lors du levage et de la manipulation des composants lourds de la machine ainsi que des composants encombrants des outils.

- Soulever les composants lourds et encombrants de la machine uniquement à l'aide d'une deuxième personne.
- Éviter les blessures au dos en soulevant correctement les charges.

### Risques lors de la prise et de la dépose des outils



Il y a un risque de blessures graves et de mort par la chute des outils ou par un abaissement incontrôlé du chargeur frontal si des outils inappropriés sont utilisés ou si les outils utilisés sont surchargés.

- Vérifier l'aptitude de l'outil avant son utilisation.
- Contrôler le verrouillage correct de l'outil en le posant plusieurs fois sur le sol.
- Effectuer un contrôle visuel du verrouillage.
- Effectuer le verrouillage hydraulique de l'outil seulement jusqu'à une hauteur de 1,5 m.
- Vérifier le fonctionnement correct de l'outil une fois avant le début du travail sans charge.



### Dangers lors des travaux de déblaiement



Les travaux de déblaiement présentent un risque de mort et d'explosion par collision avec des lignes souterraines.

- Avant d'effectuer des travaux de déblaiement, vérifier qu'il n'y a pas de lignes électriques souterraines dans le sol.
- Avant d'effectuer des travaux de déblaiement, vérifier qu'il n'y a pas de conduites de gaz souterraines dans le sol.

### Risques lors des opérations de chargement



Il y a un risque de blessures graves ainsi que de mort lors du chargement et du transport de charge si le chargeur frontal est mené d'un seul côté, si la charge est soulevée trop loin au-dessus du siège du conducteur et si des outils inadaptés sont utilisés.

- En l'absence de cabine et/ou d'un FOPS (structure de protection contre la chute d'objets) / ROPS (dispositif de protection en cas de renversement), assurer le cas échéant le post-équipement dans le cadre de l'ordonnance sur la sécurité de fonctionnement.
- En l'absence de cabine et de dispositifs de sécurité, ne jamais soulever la charge au-dessus du siège du conducteur.
- Utiliser uniquement des outils adaptés avec lesquels par exemple un recul et une chute sur le siège du conducteur sont évités.

### Risques lors de l'utilisation du chargeur frontal



Il y a un risque de blessures graves ou de mort par basculement du tracteur lors de d'un travail sur des terrains en pente, de la conduite dans les virages, de la configuration d'une charge trop faible au niveau de l'essieu arrière et de l'approche en diagonale de la cargaison. En raison d'une élévation du centre de gravité, le danger augmente lorsque le chargeur frontal est en position haute.

- Conduire de manière prudente lors des travaux sur les terrains en pente. Ne jamais conduire en diagonale par rapport à la pente lorsque la charge est relevée.
- Veiller à être sur un sol suffisamment plat.
- Dans les virages, réduire la vitesse et abaisser la charge.
- Ne jamais conduire de manière brusque si le chargeur frontal est en position haute et plein.
- Tenir compte et respecter la charge maximale du tracteur.
- Toujours utiliser un contrepoids de taille suffisante à l'arrière du tracteur.
- En cas d'instabilité ou de basculement, abaisser le chargeur frontal et rester dans la cabine de conduite.
- S'approcher en ligne droite de la cargaison et ne pas braquer lors de l'introduction dans la cargaison.
- Utiliser les ceintures de sécurité.
- Lier les pédales de frein.
- Désactiver la suspension de l'essieu avant.
- Pour les tracteurs dont l'écartement de roues peut être réglé : régler l'écartement de roues le plus grand possible.

Il y a un risque de blessures graves et de mort lors de la conduite sur route pour l'opérateur et d'autres usagers de la route si le tracteur et le chargeur frontal ne sont pas préparés et utilisés correctement pour la conduite sur route.

- Effectuer les déplacements sur route toujours sans chargement.
- Désactiver le système hydraulique et le verrouiller avant la conduite sur route.
- Relever le chargeur frontal.

### Risques en cas de chute de la charge



Il y a un risque de mort si les charges relevées peuvent tomber sur le siège du conducteur. Le levage de palettes ou de balles au-dessus de la cabine de conduite et le travail sur des terrains en pente augmentent le risque. Même les systèmes de protection habituels (dispositif de protection en cas de renversement ROPS, structure de protection contre les chutes d'objets FOPS) ne sont pas suffisants.

- En cas de travail sur des terrains en pente, réduire le remplissage de l'outil et abaisser la charge.
- Contrôler l'inclinaison de l'outil. Ne pas effectuer des opérations de cavage trop loin avec l'outil.
- Utiliser les outils conçus de manière à éviter la chute des charges sur le siège du conducteur.
- Lors du chargement de petits objets, utiliser uniquement les outils prévus à cet effet (par ex. la pince pour balles ou la fourche pour palettes).
- Soulever les palettes ou les balles une à une. Ne jamais empiler plusieurs charges les unes sur les autres, car la charge du haut pourrait tomber sur le siège du conducteur.
- Dans le cas de chargeurs frontaux sans guidage parallèle, compenser l'augmentation de l'angle lors du levage par le « bennage » de l'outil.
- Ne pas actionner les chargeurs frontaux sans guidage parallèle pendant la marche arrière.
- Sur les tracteurs sans cabine ou sans dispositif de protection à 4 montants en cas de renversement, ne soulever pas les charges lourdes, et notamment les balles, plus haut que le point d'articulation du brancard.
- Observer le chargement pendant le levage. Ne pas soulever les charges en marche arrière.

### Risques lors de l'entretien



Des opérations d'entretien mal effectuées (entretien et nettoyage, maintenance, réparation) compromettent la sécurité des outils.

- Vérifier régulièrement que les outils ne présentent aucun défaut.
- Effectuer les opérations d'entretien et de nettoyage correctement.
- Faire réaliser les réparations uniquement par du personnel qualifié et autorisé.

## 2.9 Zones de dangers

Des zones avec risques accrus pour la sécurité de l'opérateur ou celle d'autres personnes se trouvent sur et autour du chargeur frontal :

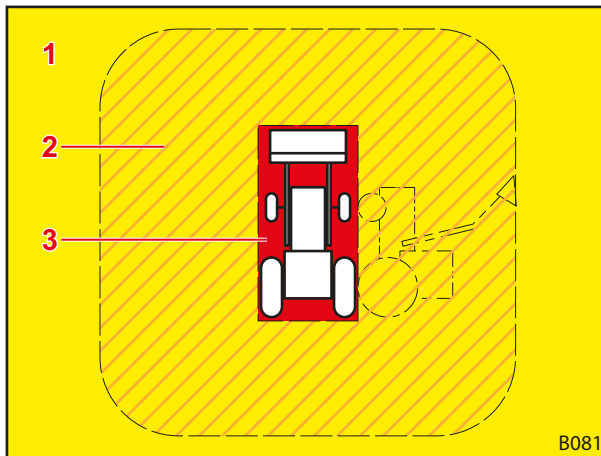


Fig. 3 Vue de dessus (depuis le haut)

### Légende

- 1 Zone de travail (jaune)
- 2 Zone de danger extérieure (orange rayé)
- 3 Zone de dangers intérieure (rouge)

Zone de danger	Description	Risques
Zone de travail	Ensemble de la zone possible de mouvement du tracteur y compris chargeur frontal pendant le travail de chargement.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Le séjour dans la zone de travail présente un risque.</li> </ul>
Zone de danger extérieure	Ensemble de la zone d'action du tracteur et du chargeur frontal ainsi que de la zone dans laquelle le tracteur ou le chargeur frontal peuvent basculer en cas d'accident : <ul style="list-style-type: none"> <li>● latéralement (à gauche et à droite) : hauteur du tracteur avec un chargeur frontal relevé au maximum (avec l'outil),</li> <li>● à l'avant et à l'arrière : demi-hauteur du tracteur avec le chargeur frontal relevé au maximum (avec l'outil)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Si le tracteur bascule ou en cas de chute du chargement, des personnes peuvent être grièvement blessées.</li> </ul>
Zone de danger intérieure	Zone sur et autour du tracteur et du chargeur frontal, notamment entre les roues du tracteur, directement devant et derrière le tracteur ainsi que sur et sous le chargeur frontal.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Des personnes peuvent être coincées entre les roues du tracteur.</li> <li>● Le conducteur du tracteur peut ne pas voir les personnes et les écraser.</li> <li>● Les parties mobiles de la machine peuvent se déplacer de manière incontrôlée et écraser des personnes et les blesser.</li> </ul>

➤ Veiller aux zones de dangers et éloigner les personnes non autorisées de ces zones.

## 2.10 Dispositifs de protection

En fonction du type, les outils sont équipés des dispositifs de protection et de sécurité suivants :

Dispositif de protection/sécurité	Fonction
Autocollants de sécurité	Les autocollants de sécurité mettent en garde contre les risques aux endroits dangereux (voir 2.11 Autocollants de sécurité).

## 2.11 Autocollants de sécurité

Les autocollants de sécurité permettent d'avertir des danger et des situations de danger. À ce titre, ils font partie intégrante de l'équipement de sécurité du chargeur frontal.

- Nettoyer les autocollants de sécurité sales.
- Remplacer les autocollants de sécurité abîmés ou illisibles (voir 7.1 Pièces de rechange).
- Le cas échéant, apposer sur les nouvelles pièces détachées les autocollants de sécurité correspondants.

### 2.11.1 Pince coupante pour ensilage

#### Position et description des autocollants de sécurité

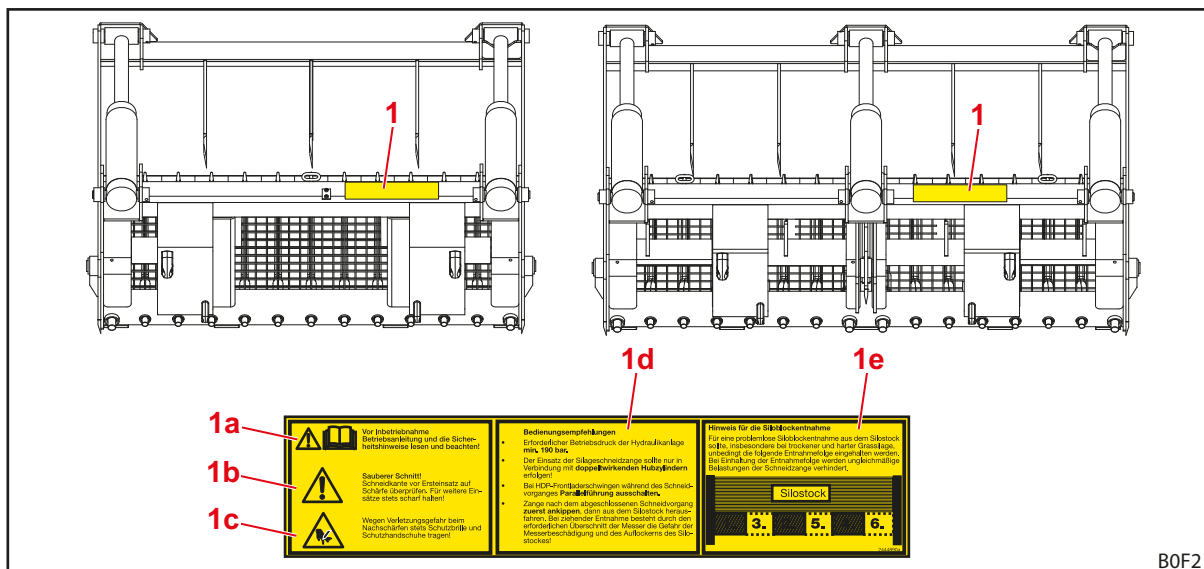


Fig. 4 Pince coupante pour ensilage

Position	Description
1a	Consulter la notice d'utilisation.
1b	Toujours avoir une arête affûtée.
1c	Prudence : huile hydraulique sous haute pression.
1d	Consignes pour la manipulation.
1e	Respecter l'ordre de prélèvement pour éviter de charger l'outil de manière inégale.

### 2.11.2 Trancheur pour balles rondes

#### Position et description des autocollants de sécurité

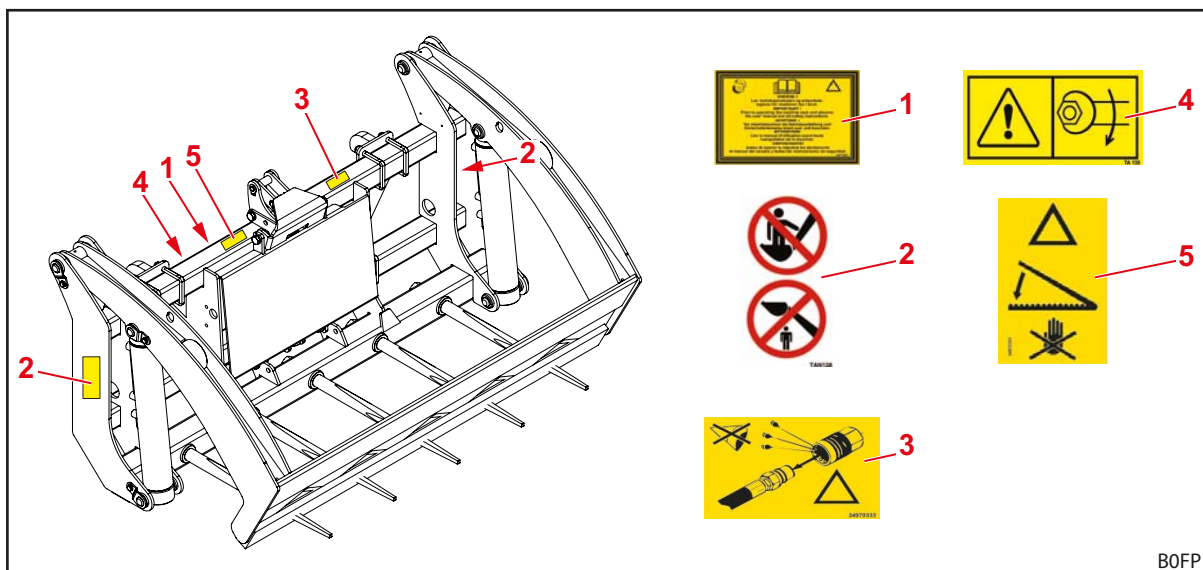


Fig. 5 Trancheur pour balles rondes

Position	Description
1	Consulter la notice d'utilisation.
2	Ne pas se tenir sur ou sous l'outil.
3	Les flexibles sont toujours sous pression.
4	S'assurer que tous les raccords à vis sont toujours bien serrés.
5	Danger ! Tenir la distance de sécurité par rapport aux lames.

### 2.11.3 Pince à balles enrubannées

#### Position et description des autocollants de sécurité

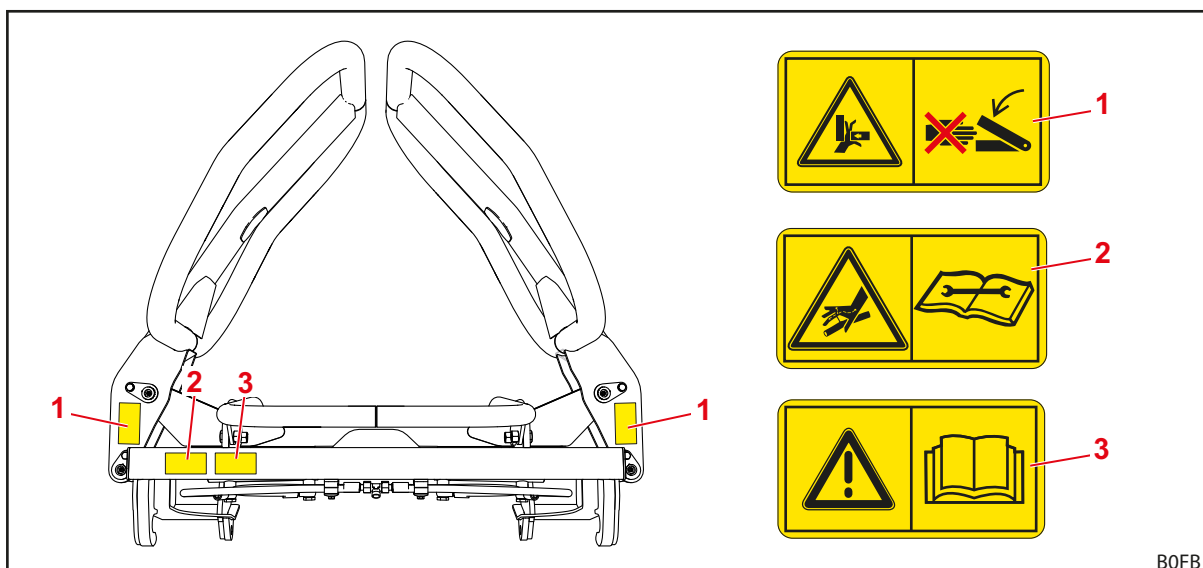


Fig. 6 Pince à balles enrubannées

Position	Description
1	Ne jamais mettre les mains dans une zone à risque d'écrasement tant que les pièces qui s'y trouvent peuvent se déplacer.
2	Prudence : huile hydraulique sous haute pression.
3	Consulter la notice d'utilisation.

## 2.12 Exigences au personnel

On distingue les personnes suivantes dans la notice d'utilisation :

- Exploitant
- Personnel qualifié
- Ouvrier spécialisé

Tous les groupes de personnes doivent avoir lu et compris la notice d'utilisation. Le tableau liste les autres qualifications ou compétences.

Personnel	Qualification/responsabilité
Exploitant	<ul style="list-style-type: none"> <li>• est responsable du fonctionnement correct du chargeur frontal,</li> <li>• met le personnel qualifié au courant de la manipulation du chargeur frontal,</li> <li>• assure le contrôle et la maintenance périodiques du chargeur frontal dans un atelier spécialisé.</li> </ul>
Personnel qualifié	<ul style="list-style-type: none"> <li>• est responsable du fonctionnement correct du chargeur frontal,</li> <li>• est capable physiquement de contrôler le chargeur frontal et le tracteur,</li> <li>• assure la maintenance régulière du chargeur frontal,</li> <li>• connaît les règles pertinentes du Code de la route,</li> <li>• possède le permis de conduire obligatoire,</li> <li>• a l'habitude de conduire des tracteurs en toute sécurité.</li> </ul>
Ouvrier spécialisé	<ul style="list-style-type: none"> <li>• effectue les travaux d'entretien (maintenance et réparation),</li> <li>• dispose d'un certificat de formation reconnu ou des connaissances professionnelles importantes pour le respect des réglementations, des règles et des directives existantes.</li> </ul>



Les travaux sur les composants électriques de la machine doivent obligatoirement être réalisés par des électriciens formés selon les règles de l'électro-technique.  
Les travaux de soudage doivent obligatoirement être réalisés dans un atelier agréé.

## 2.13 Conduite en cas d'urgence

➤ Prendre les mesures suivantes pour éviter d'autres dommages en cas d'urgence :

- (1) Sécuriser le lieu de l'accident de manière réglementaire.
- (2) Porter les premiers secours (si nécessaire).
- (3) Appeler les sauveteurs, décrire la situation de manière concise et claire. Attendre les questions.
- (4) Informer l'employeur ou l'exploitant.

### 2.13.1 Conduite en cas de renversement ou de basculement du tracteur

➤ En cas de basculement ou de renversement du tracteur avec le chargeur frontal, respecter les consignes suivantes :

- (1) Abaisser la charge.
- (2) Rester dans la cabine de conduite jusqu'à ce que de l'aide professionnelle arrive.

### 2.13.2 Conduite en cas de décharges de tension des lignes électriques aériennes

À proximité de lignes électriques aériennes, des décharges de tension peuvent vite arriver et entraîner une tension électrique élevée sur l'extérieur du tracteur. De grandes différences de tension apparaissent alors sur le sol autour de la machine.

En cas de décharges de tension :

- ne pas sortir de la cabine de conduite,
- ne pas toucher d'objets métalliques,
- ne pas établir de connexion avec la terre,
- avertir les personnes à l'extérieur et les empêcher de se rapprocher,
- faire arrêter le courant,
- attendre les secours professionnels.

S'il est nécessaire de quitter la cabine de conduite, par ex. en raison d'un risque d'incendie :

- sauter du tracteur sans le toucher,
- s'éloigner à petits pas du tracteur.

## 3 Outils

### 3.1 Tablier à déplacement latéral

#### 3.1.1 Structure et description

Le tablier à déplacement latéral se compose des éléments suivants :

- 1 cadre
- 1 cadre coulissant
- 1 vérin hydraulique pour l'actionnement du cadre coulissant
- 2 dents pour palettes (écartement réglage)

Le cadre est muni de 2 crochets et de 2 attaches pour le cadre porte-outils Euro.

Le tracteur ou le chargeur frontal doit comprendre un 3e circuit de commande ou un dispositif de commande auxiliaire à double effet pour la commande du vérin hydraulique à double effet.

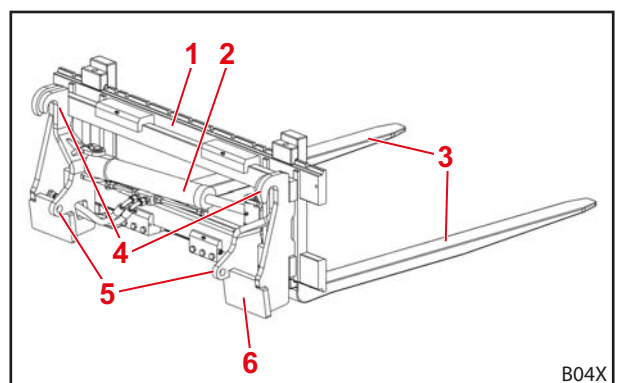


Fig. 7 Structure du tablier à déplacement latéral

#### Légende

- 1 Cadre coulissant
- 2 Vérin hydraulique
- 3 Dents pour palettes
- 4 Crochets pour cadre porte-outils
- 5 Attaches pour axes du cadre porte-outils
- 6 Cadre

### 3.1.2 Mise en route

#### 3.1.2.1 Première mise en service

La mise en service est effectuée par l'atelier spécialisé. Il s'occupe également du montage de l'outil ainsi que du contrôle du fonctionnement.

- Se faire mettre au courant par l'atelier spécialisé et le cas échéant demander des explications.
- Lire la notice d'utilisation avant la première utilisation.
- Vérifier toutes les fonctions de l'outil sans chargement.
- Contrôle du fonctionnement correct de l'outil dans tous les états de fonctionnement.

#### Chargeur frontal ProfilLine

L'outil est entièrement monté en usine. Il faut seulement monter les conduites hydrauliques et d'alimentation avant la première mise en service.

##### Montage des conduites hydrauliques :

- (1) Fixer les manchons coudés dans les trous sur le côté gauche du tablier à déplacement latéral.
  - (2) Monter les conduites flexibles avec l'extrémité à 90° sur le bloc d'arrêt du vérin hydraulique.
  - (3) Relier les conduites flexibles aux manchons coudés vissés (A sur A).
- ✓ Les conduites hydrauliques sont montées.

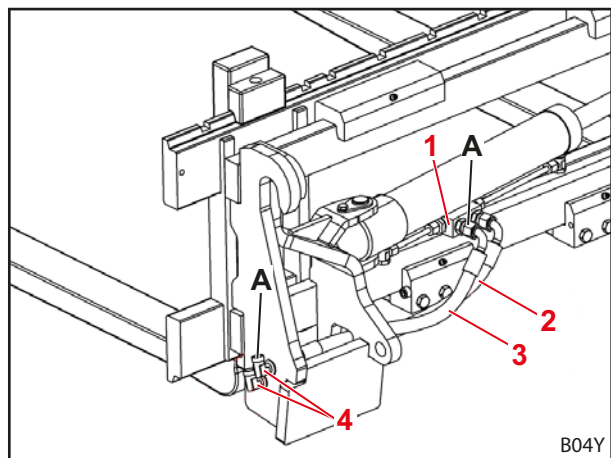


Fig. 8 Monter les conduites hydrauliques

##### Légende

- 1 Bloc d'arrêt
- 2 Flexible 10x450
- 3 Flexible 10x420
- 4 Manchon d'angle



*Montage des conduites d'alimentation :*

- (4) Poser l'obturateur dans le manchon coudé relié au côté piston du vérin hydraulique (A).
  - (5) Relier les conduites flexibles aux manchons coudés.
  - (6) Monter les coupleurs hydrauliques sur l'autre extrémité des conduites flexibles.
  - (7) Uniquement sur raccords à visser ou enfichable :
    - Poser un capuchon de protection rouge sur le manchon d'accouplement du flexible du haut (fonction *ouvrir*).
    - Poser un capuchon de protection bleu sur le manchon d'accouplement du flexible du bas (fonction *fermer*).
  - (8) Regrouper les flexibles avec des serre-câbles.
- ✓ Les conduites d'alimentation sont montées.

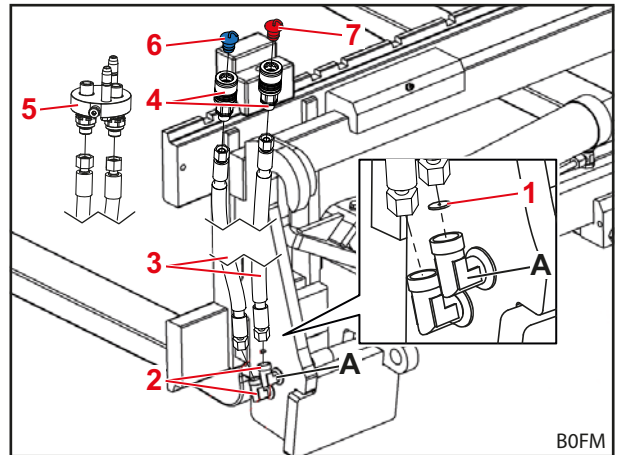


Fig. 9 Monter les conduites d'alimentation

**Légende**

- 1 Cache
- 2 Manchon d'angle
- 3 Flexibles
- 4 Coupleurs hydrauliques (raccord à visser/enfichable)
- 5 Coupleurs hydrauliques (Implement Fix)
- 6 Capuchon de protection bleu
- 7 Capuchon de protection rouge

**Chargeur frontal Solid, ClassicLine, EcoLine et Robust F**

L'outil est entièrement monté en usine. Il faut seulement monter les conduites d'alimentation avant la première mise en service.

*Montage des conduites d'alimentation :*

- (1) Poser l'obturateur dans le raccord côté piston du bloc d'arrêt sur le vérin hydraulique.
  - (2) Monter les flexibles sur le vérin hydraulique.
  - (3) Monter les coupleurs hydrauliques sur l'autre extrémité des conduites flexibles.
  - (4) Uniquement sur raccords à visser ou enfichable :
    - Poser un capuchon de protection rouge sur le manchon d'accouplement du flexible gauche (fonction *ouvrir*).
    - Poser un capuchon de protection bleu sur le manchon d'accouplement du flexible droit (fonction *fermer*).
  - (5) Regrouper les flexibles avec des serre-câbles.
- ✓ Les conduites d'alimentation sont montées.

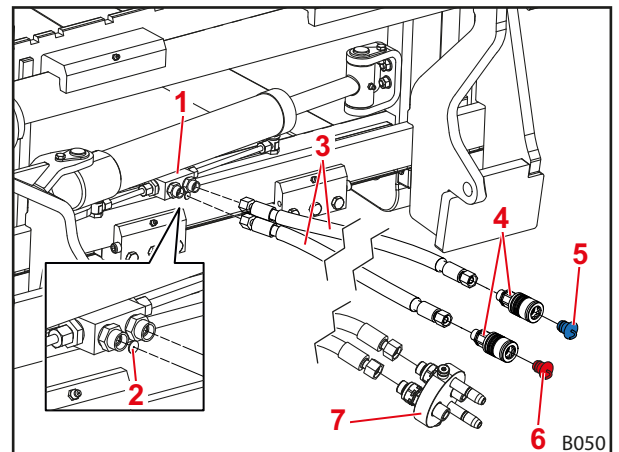


Fig. 10 Monter les conduites d'alimentation

**Légende**

- 1 Bloc d'arrêt
- 2 Cache
- 3 Flexibles
- 4 Coupleurs hydrauliques (raccord à visser/enfichable)
- 5 Capuchon de protection bleu
- 6 Capuchon de protection rouge
- 7 Coupleurs hydrauliques (Implement Fix)

### 3.1.2.2 Contrôle avant chaque mise en service

- Avant chaque mise en service, vérifier tous les points de la liste de contrôle.
- Éliminer les défauts éventuellement constatés dans une position et un environnement sûrs.
- Utiliser l'outil uniquement si une manipulation réglementaire et sûre est garantie.

	Contrôle	voir aussi	terminé
<b>Avant le montage de l'outil</b>			
	Contrepoids approprié à l'arrière ?	voir la notice d'utilisation du chargeur frontal	
	Est-ce qu'une inspection visuelle de l'outil pour vérifier qu'il n'est pas endommagé (p.ex. fissures, corrosion) a été réalisée ?		
<b>Après le montage de l'outil</b>			
	Verrouillage de l'outil correctement activé ?	voir la notice d'utilisation du chargeur frontal	
	Est-ce qu'il a été vérifié que l'outil ne heurte pas le chargeur frontal quelle que soit sa position ?		

### 3.1.2.3 Montage de l'outil

L'outil est prévu pour le montage sur un cadre porte-outils Euro.

- Pour ce faire, observer la description et les avertissements pour la prise d'outils et la manipulation du verrouillage d'outil dans la notice d'utilisation du chargeur frontal.

#### Raccord hydraulique

- Accoupler les tuyaux hydrauliques à l'aide des coupleurs hydrauliques aux raccords du 3e circuit de commande.

### 3.1.3 Utilisation

#### AVERTISSEMENT

#### Risque d'accident en cas de déplacement sur route si les dents dépassent ou si le chargeur frontal est trop relevé !

En cas d'accidents de la circulation, d'autres usagers de la route peuvent être blessés grièvement par les dents saillantes. Un chargeur frontal trop relevé peut heurter des lignes électriques, des ponts, des arbres etc.

- ▶ Observer les consignes pour le déplacement sur route figurant dans la notice d'utilisation du chargeur frontal.
- ▶ Avant tout déplacement sur route, mettre les dents en position verticale (fonction *bennage*/fonction *cavage* du chargeur frontal).
- ▶ Ne pas emprunter la voie publique lorsque l'outil est chargé.

#### AVERTISSEMENT

#### Risque de blessure dû au déplacement du centre de gravité !

Avec la fonction déplacement, le centre de charge du tracteur se déplace également. Le tracteur peut se renverser et des personnes se trouvant à proximité peuvent être blessées grièvement.

- ▶ Utiliser la fonction de déplacement uniquement à l'arrêt pour charger et décharger.
- ▶ Mettre le cadre du tablier coulissant en position centrale pour le transport (vérin sorti à moitié).
- ▶ Veillez à un lestage suffisant du tracteur.
- ▶ Respectez la vitesse de déplacement maximale admise avec charge (10 km/h) !
- ▶ Respecter la charge par essieu admissible du tracteur (voir notice d'utilisation du tracteur).
- ▶ Ne soulever la charge que de ce qui est nécessaire.

**⚠ AVERTISSEMENT****Risque de blessure et de dégâts matériels si les dents ne sont pas parallèles au sol !**

Le tablier à déplacement latéral est conçu pour le travail avec des dents parallèles au sol. Si les dents ne sont pas parallèles au sol, les composants hydrauliques peuvent être endommagés et compromettre le fonctionnement du tablier à déplacement latéral. L'huile hydraulique peut s'échapper de manière incontrôlée. Des personnes peuvent alors être grièvement blessées.

- ▶ Ne jamais utiliser pleinement la fonction *bennage* du chargeur frontal.

**Ramasser la charge et la décharger :**

➔ Avant le début du travail, vérifier le fonctionnement sûr et correct de l'outil sans charge.

- (1) Abaisser le chargeur frontal à la hauteur souhaitée.
- (2) Mettre l'outil en position horizontale.
- (3) Faire entrer les dents dans la palette avec précaution.
- (4) Soulever la charge.



Soulever la charge seulement de ce qui est nécessaire pour le transport.

- (5) Mettre le tablier à déplacement latéral en position centrale (fonction *3e circuit de commande* du chargeur frontal).
- (6) Amener la charge à sa destination le plus précisément possible.
- (7) Si nécessaire, utiliser la fonction de déplacement (fonction *3e circuit de commande* du chargeur frontal).
- (8) Abaisser la charge et sortir prudemment de la palette.
  - ✓ La charge a été ramassée et déchargée.

**3.1.4 Dépose de l'outil**

Poser l'outil uniquement sur un sol nivelé et compact. Veiller à un écartement suffisant des dents pour palettes afin de garantir une bonne stabilité.

- voir 6.1 *Mise hors service provisoire*

## 3.2 Hydrogriffe

### 3.2.1 Structure et description

L'outil se compose des éléments suivants :

- 1 cadre
- 1 hydrogriffe
- 1 vérin hydraulique à double effet

L'hydrogriffe est un accessoire des fourches à palettes STOLL (numéros d'identification 3583680, 3583700, 3583710, 3430830 et 3434900).

Le cadre de l'hydrogriffe est vissé à la fourche à palettes.

Le tracteur ou le chargeur frontal doit comprendre un 3e circuit de commande ou un dispositif de commande auxiliaire à double effet pour la commande du vérin hydraulique à double effet.

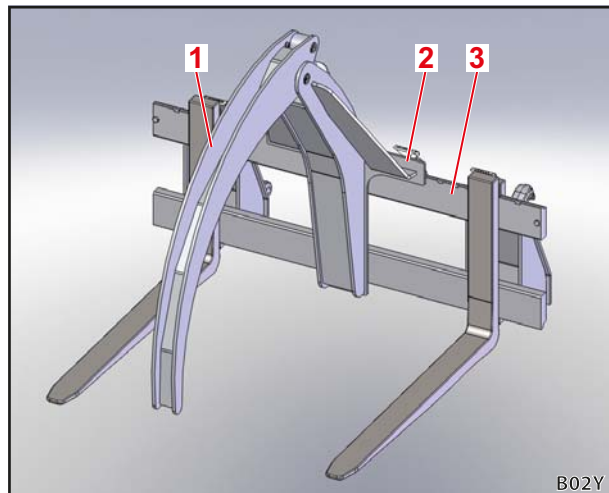


Fig. 11 Structure de l'hydrogriffe

#### Légende

- 1 Hydrogriffe
- 2 Bâti
- 3 Fourche à palettes

### 3.2.2 Mise en route

#### 3.2.2.1 Première mise en service

La mise en service est effectuée par l'atelier spécialisé. Il s'occupe également du montage de l'outil ainsi que du contrôle du fonctionnement.

- Se faire mettre au courant par l'atelier spécialisé et le cas échéant demander des explications.
- Lire la notice d'utilisation avant la première utilisation.
- Vérifier toutes les fonctions de l'outil sans chargement.
- Contrôle du fonctionnement correct de l'outil dans tous les états de fonctionnement.

L'outil est entièrement monté en usine. Il faut seulement monter les conduites d'alimentation avant la première mise en service.

**Montage des conduites d'alimentation :**

- (1) Monter 2 flexibles sur le vérin hydraulique avec chacun un manchon vissé.
- (2) Monter les coupleurs hydrauliques sur l'autre extrémité des conduites flexibles.
- (3) Uniquement sur raccords à visser ou enfichable :
  - Poser un capuchon de protection rouge sur le manchon d'accouplement du flexible du haut (fonction *ouvrir*).
  - Poser un capuchon de protection bleu sur le manchon d'accouplement du flexible du bas (fonction *fermer*).
- (4) Regrouper les flexibles avec des serre-câbles.
- ✓ Les conduites d'alimentation sont montées.

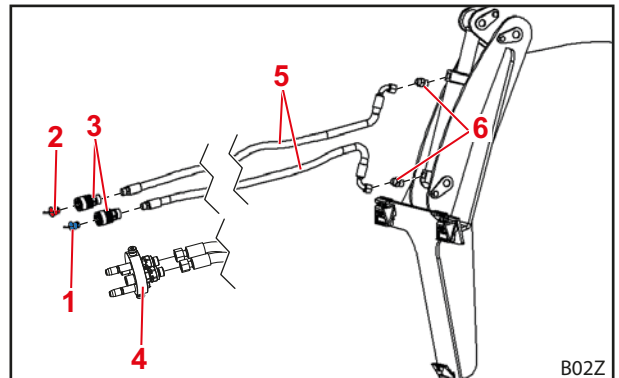


Fig. 12 Monter les conduites d'alimentation

**Légende**

- 1 Capuchon de protection bleu
- 2 Capuchon de protection rouge
- 3 Coupleurs hydrauliques (raccord à visser/enfichable)
- 4 Coupleurs hydrauliques (Implement Fix)
- 5 Flexibles
- 6 Manchon vissé

**3.2.2.2 Contrôle avant chaque mise en service**

- Avant chaque mise en service, vérifier tous les points de la liste de contrôle.
- Éliminer les défauts éventuellement constatés dans une position et un environnement sûrs.
- Utiliser l'outil uniquement si une manipulation réglementaire et sûre est garantie.

	Contrôle	voir aussi	terminé
<b>Avant le montage de l'outil</b>			
	Contrepoids approprié à l'arrière ?	voir la notice d'utilisation du chargeur frontal	
	Est-ce qu'une inspection visuelle de l'outil pour vérifier qu'il n'est pas endommagé (p.ex. fissures, corrosion) a été réalisée ?		
<b>Après le montage de l'outil</b>			
	Verrouillage de l'outil correctement activé ?	voir la notice d'utilisation du chargeur frontal	
	Est-ce que le verrouillage des dents est correctement fermé ?	voir première mise en service	
	Si des accessoires ont été montés, est-ce qu'ils sont montés/verrouillés correctement ?	voir chapitre de l'accessoire concerné	
	Est-ce qu'il a été vérifié que l'outil ne heurte pas le chargeur frontal quelle que soit sa position ?		

### 3.2.2.3 Montage de l'outil



L'utilisation de l'hydrogriffe est autorisée seulement si elle est vissée au cadre de la fourche à palettes.

#### Montage au cadre de la fourche à palettes

Monter l'outil sur le cadre de la fourche à palettes :

- (1) Faire glisser l'outil sur le cadre de la fourche à palettes par le côté.



Veiller à ce que l'outil soit exactement au centre du cadre de la fourche à palettes et que les évidements pour la fixation sur l'outil se recouvrent.

- (2) Laisser l'outil se bloquer.
  - ✓ L'outil est monté sur le cadre de la fourche à palettes.



Pour la dépose, procéder dans l'ordre inverse.

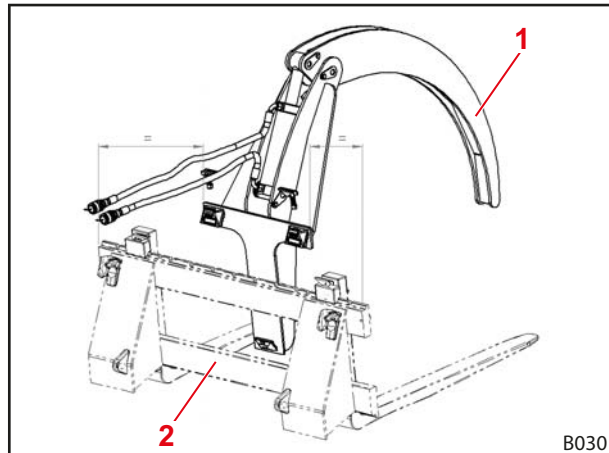


Fig. 13 Monter l'outil sur le cadre de la fourche à palettes

#### Légende

- 1 Hydrogriffe
- 2 Cadre de la fourche à palettes

#### Montage sur le chargeur frontal

L'hydrogriffe ne change pas essentiellement le montage de la fourche à palettes sur le chargeur frontal.

- Pour ce faire, observer la description et les avertissements pour la prise d'outils et la manipulation du verrouillage d'outil dans la notice d'utilisation du chargeur frontal.

#### Raccord hydraulique

- Accoupler les tuyaux hydrauliques à l'aide des coupleurs hydrauliques aux raccords du 3e circuit de commande.

### 3.2.3 Utilisation

#### REMARQUE

#### Dommages matériels en raison du pivotement excessif de l'hydrogriffe !

La dent de l'hydrogriffe peut descendre plus bas que la face inférieure des dents de la fourche. La dent ou le sol peuvent être endommagés.

- ▶ Relever ou basculer un peu l'hydrogriffe avant de fermer complètement la dent.



La dent de l'hydrogriffe ne doit pas être tordue !  
Afin de garantir des travaux sans problèmes, remplacer ou aligner les dents courbées.

*Ramassage de la charge :*

➔ Avant le début du travail, vérifier le fonctionnement sûr et correct de l'outil sans charge.

- (1) Mettre l'outil à l'horizontale et l'ouvrir complètement.
- (2) Faire pénétrer l'outil dans le matériau à ramasser avec l'hydrogriffe ouverte.
- (3) À un régime moyen du moteur du tracteur, refermer le plus possible l'hydrogriffe.



Soulever ou basculer un peu l'outil avant de refermer complètement les dents de préhension.

- (4) Soulever la charge.
- (5) Fermer une nouvelle fois ou appuyer la dent de l'hydrogriffe pour bien serrer un chargement éventuellement encore en vrac pour le transport.
- ✓ La charge a été ramassée.

### 3.2.4 Dépose de l'outil

**⚠ AVERTISSEMENT**

**Risque de blessure par basculement de l'outil !**

Quand l'hydrogriffe est totalement fermée, ses dents descendent plus bas que les dents de la fourche et l'outil peut se renverser. Des personnes peuvent alors être blessées.

- ▶ Ne déposer l'outil que si les pointes des dents sont approximativement à la même hauteur que la face inférieure des dents de la fourche.

Si le vérin hydraulique est complètement ouvert (hydrogriffe fermée) la dent de l'hydrogriffe se trouve à 10 cm plus bas que les dents de la fourche (voir illustration gauche dans Fig. 14). Dans cette position, l'outil ne doit pas être ni démonté ni déposé du chargeur frontal car il pourrait se renverser de manière incontrôlée.

Pour la dépose, positionner l'hydrogriffe de manière à ce que la pointe de la dent soit à peu près à la même hauteur que la face inférieure des dents de la fourche (voir illustration droite dans Fig. 14).

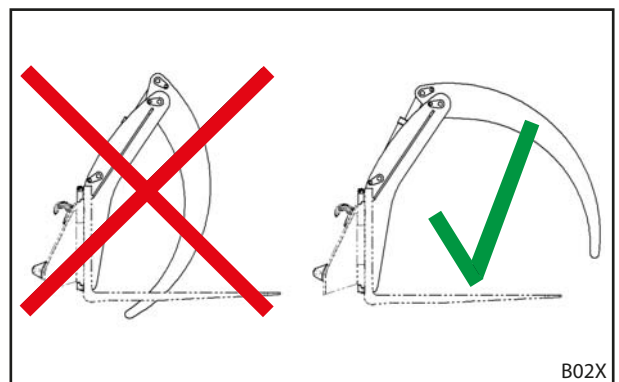


Fig. 14 Déposer l'outil

- voir 6.1 Mise hors service provisoire

## 3.3 Grappin à grumes avec hydrogriffe

### 3.3.1 Structure et description

L'outil se compose des éléments suivants :

- 1 cadre
- 2 dents
- 1 hydrogriffe
- 1 vérin hydraulique à double effet

Le cadre est muni en haut au dos d'un œillet de suspension à l'aide duquel l'outil peut être transporté (par ex. avec une grue). Le cadre est muni de 2 crochets et de 2 attaches pour le cadre porte-outils Euro.

L'hydrogriffe est mise sous pression par un vérin hydraulique à double effet. Le tracteur ou le chargeur frontal doit comprendre un 3e circuit de commande ou un dispositif de commande auxiliaire à double effet pour la commande du vérin hydraulique à double effet.

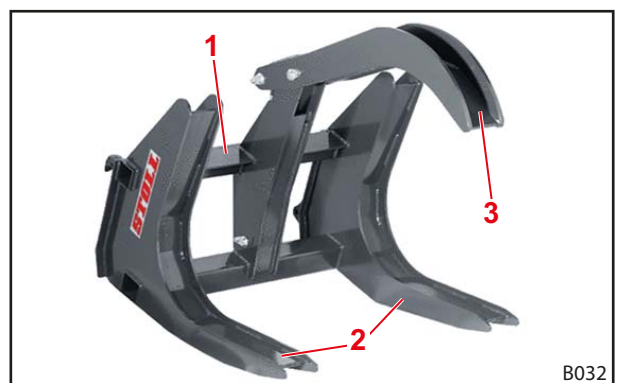


Fig. 15 Grappin à grumes

**Légende**

- 1 Cadre
- 2 Dents
- 3 Hydrogriffe

### 3.3.2 Mise en route

#### 3.3.2.1 Première mise en service

La mise en service est effectuée par l'atelier spécialisé. Il s'occupe également du montage de l'outil ainsi que du contrôle du fonctionnement.

- Se faire mettre au courant par l'atelier spécialisé et le cas échéant demander des explications.
- Lire la notice d'utilisation avant la première utilisation.
- Vérifier toutes les fonctions de l'outil sans chargement.
- Contrôle du fonctionnement correct de l'outil dans tous les états de fonctionnement.

L'outil est entièrement monté en usine. Il faut seulement monter les conduites d'alimentation avant la première mise en service.

*Montage des conduites d'alimentation :*

- (1) Poser le flexible plus long avec extrémité à 45° derrière la traverse et le raccorder au raccord coudé pivotant du bas.
  - (2) Poser le flexible plus court avec extrémité à 90° au raccord coudé pivotant du haut.
  - (3) Monter les coupleurs hydrauliques sur l'autre extrémité des conduites flexibles.
  - (4) Uniquement sur raccords à visser ou enfichable :
    - Poser un capuchon de protection rouge sur le manchon d'accouplement du flexible du haut (fonction *ouvrir*).
    - Poser un capuchon de protection bleu sur le manchon d'accouplement du flexible du bas (fonction *fermer*).
  - (5) Regrouper les flexibles avec des serre-câbles.
- ✓ Les conduites d'alimentation sont montées.

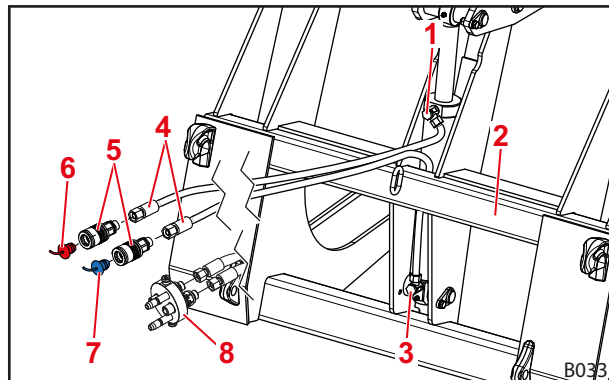


Fig. 16 Monter les conduites d'alimentation

#### Légende

- |   |  |
|---|--|
| 1 | Raccord coudé pivotant en haut                       |
| 2 | Traverse   |
| 3 | Raccord coudé pivotant en bas                        |
| 4 | Flexibles  |
| 5 | Coupleurs hydrauliques (raccord à visser/enfichable) |
| 6 | Capuchon de protection rouge                         |
| 7 | Capuchon de protection bleu                          |
| 8 | Coupleurs hydrauliques (Implement Fix)               |

#### 3.3.2.2 Contrôle avant chaque mise en service

- voir 3.1.2.2 *Contrôle avant chaque mise en service*

#### 3.3.2.3 Montage de l'outil

L'outil est prévu pour le montage sur un cadre porte-outils Euro.

- Pour ce faire, observer la description et les avertissements pour la prise d'outils et la manipulation du verrouillage d'outil dans la notice d'utilisation du chargeur frontal.

#### Raccord hydraulique

- Accoupler les tuyaux hydrauliques à l'aide des coupleurs hydrauliques aux raccords du 3e circuit de commande.

### 3.3.3 Utilisation

- voir 3.2.3 *Utilisation*



### 3.3.4 Dépose de l'outil

➤ voir 6.1 Mise hors service provisoire

## 3.4 Benne multifonction

### 3.4.1 Structure et description

L'outil se compose des éléments suivants :

- 1 pince supérieure
- 2 vérins hydrauliques double effet
- 1 corps de benne

Particularités à partir de la largeur de benne 2,5 m :

- 3e point d'appui au centre
- 2 crochets supplémentaires pour le cadre porte-outils FZ 100

Option :

- 2 dents pour maïs supplémentaires

Le corps de benne est muni de 2 crochets et de 2 attaches pour le cadre porte-outils Euro.

Le tracteur ou le chargeur frontal doit comprendre un 3e circuit de commande ou un distributeur auxiliaire à double effet pour la commande du vérin hydraulique à double effet.

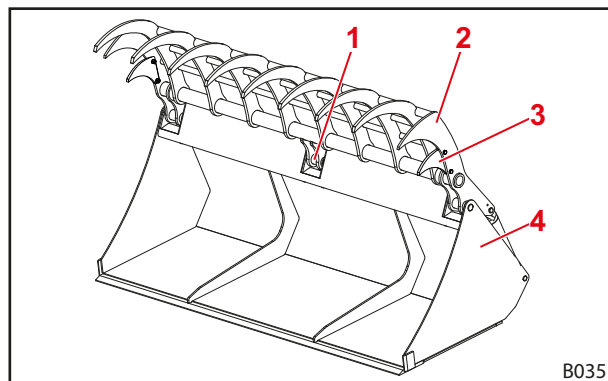


Fig. 17 Structure de la benne multifonction – Vue avant

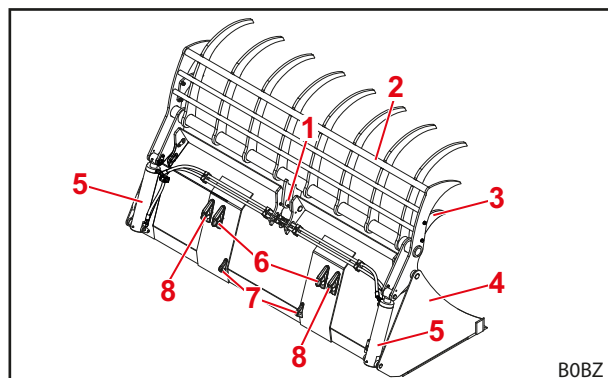


Fig. 18 Structure de la benne multifonction – Vue arrière

#### Légende

- 1 3e point d'appui au centre
- 2 Pince supérieure
- 3 Dent supplémentaire pour maïs
- 4 Corps de benne
- 5 Vérin hydraulique
- 6 Crochets pour cadre porte-outils
- 7 Attaches pour axes du cadre porte-outils
- 8 Crochet supplémentaire pour le cadre porte-outils FZ 100

### 3.4.2 Mise en route

#### 3.4.2.1 Première mise en service

La mise en service est effectuée par l'atelier spécialisé. Il s'occupe également du montage de l'outil ainsi que du contrôle du fonctionnement.

- Se faire mettre au courant par l'atelier spécialisé et le cas échéant demander des explications.
- Lire la notice d'utilisation avant la première utilisation.
- Vérifier toutes les fonctions de l'outil sans chargement.
- Contrôle du fonctionnement correct de l'outil dans tous les états de fonctionnement.

L'outil est entièrement monté en usine. Les conduites hydrauliques et les dents pour maïs (option) doivent encore être montées avant la première mise en service.

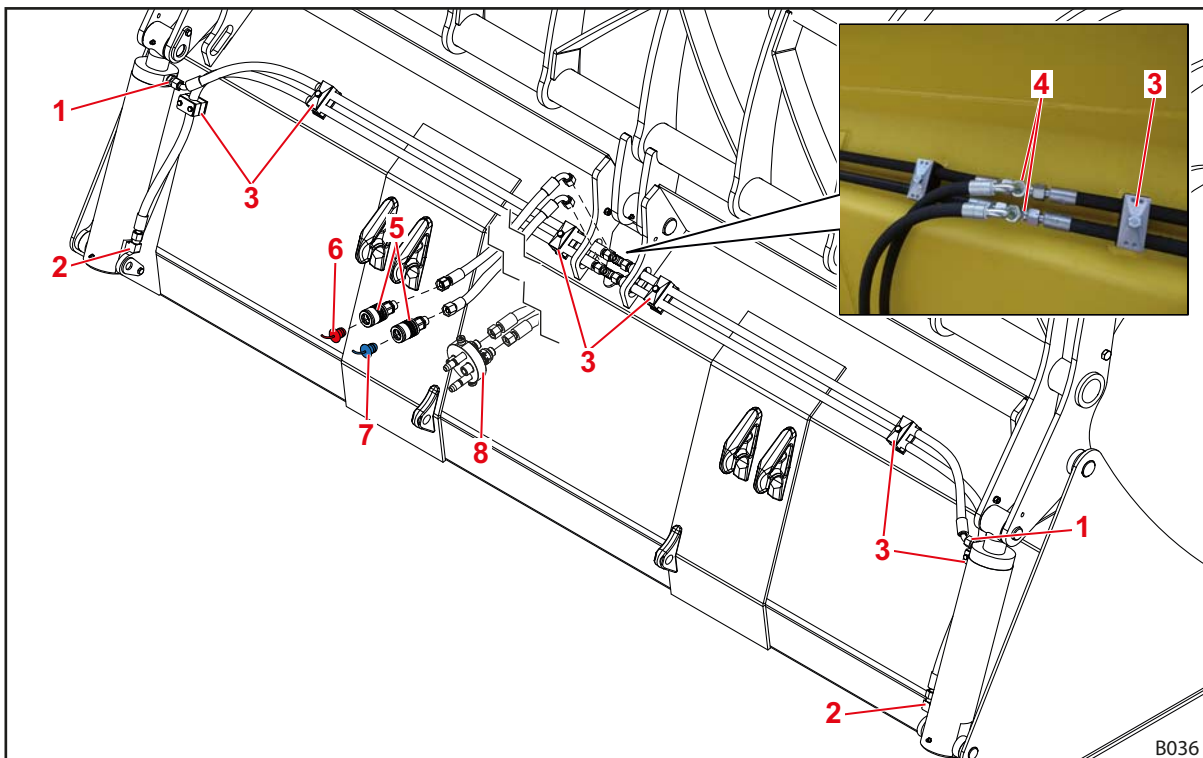


Fig. 19 Préparer la première mise en service

#### Légende

1	Raccord du haut	5	Coupleurs hydrauliques (raccords à visser/enfichable)
2	Raccord du bas	6	Capuchon de protection rouge
3	Colliers de serrage	7	Capuchon de protection bleu
4	Manchon en T	8	Coupleurs hydrauliques (ToolFix)

*Monter les conduites hydrauliques (des deux côtés de l'outil) :*

- (1) Visser le manchon vissé sur le raccord supérieur du vérin hydraulique.
- (2) Accoupler le flexible hydraulique plus court avec extrémité à 45° au manchon vissé.
- (3) Accoupler le flexible hydraulique plus long au raccord du bas.
- (4) Relier les conduites hydrauliques au manchon en T.



Veiller à l'attribution correcte des flexibles :

Les deux extrémités supérieures des vérins hydrauliques doivent être reliées entre elles.  
Les deux extrémités inférieures des vérins hydrauliques doivent être reliées entre elles.

(5) Fixer les flexibles hydrauliques avec des colliers de serrage.

**i** Le nombre de colliers de serrage varie en fonction de la largeur de la benne.

✓ Les conduites hydrauliques sont montées.

*Monter les conduites d'alimentation :*

(6) Accoupler 2 conduites d'alimentation au manchon en T.

**i** En cas de conduites d'alimentation avec extrémité à 90°, veiller à l'orientation (voir Fig. 19).

(7) Monter les coupleurs hydrauliques sur l'autre extrémité des conduites flexibles.

(8) Uniquement sur raccords à visser ou enfichable :

- Poser un capuchon de protection rouge sur le manchon d'accouplement du flexible du haut (fonction *ouvrir*).
- Poser un capuchon de protection bleu sur le manchon d'accouplement du flexible du bas (fonction *fermer*).

(9) Regrouper les flexibles avec des serre-câbles.

✓ Les conduites d'alimentation sont montées.

*Monter les dents pour maïs (option) :*

(10) Fixer les dents pour maïs à la face intérieure de la pince avec 2 vis six pans M14, des anneaux à bord d'arrêt et des écrous six pans.

**i** Ne pas poser les dents pour maïs sur la pince par l'extérieur. Elles heurteraient sinon la paroi latérale.

- ✓ Les dents pour maïs sont montées.
- ✓ La première mise en service est préparée.

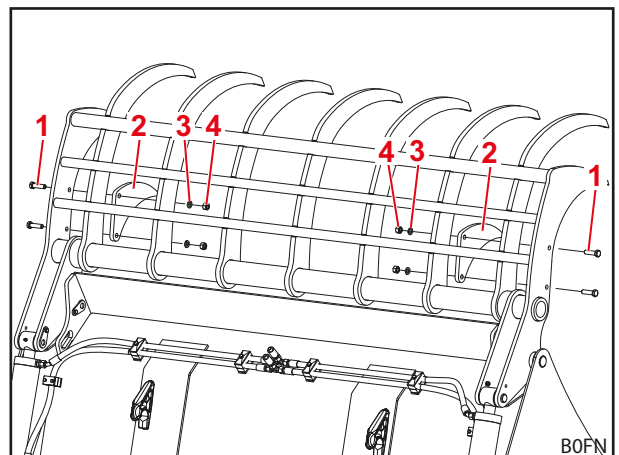


Fig. 20 Monter les dents pour maïs

**Légende**

- 1 Vis six pans M14
- 2 Dent pour maïs
- 3 Anneau à bord d'arrêt VSK 14
- 4 Écrou six pans M14

**3.4.2.2 Contrôle avant chaque mise en service**

- voir 3.1.2.2 *Contrôle avant chaque mise en service*

### 3.4.2.3 Montage de l'outil

L'outil est prévu pour le montage sur un cadre porte-outils Euro.

Les modèles avec une largeur de benne à partir de 2,5 m peuvent également être utilisés sur le cadre porte-outils renforcé Euro du chargeur frontal FZ 100.

- Pour ce faire, observer la description et les avertissements pour la prise d'outils et la manipulation du verrouillage d'outil dans la notice d'utilisation du chargeur frontal.

#### Raccord hydraulique

- Accoupler les tuyaux hydrauliques à l'aide des coupleurs hydrauliques aux raccords du 3e circuit de commande.

### 3.4.3 Utilisation



---

Les dents de la pince haute ne doivent pas être tordues !  
Afin de garantir un travail sans problèmes, réparer les dents tordues.

---

*En cas de matière peu compactée (par exemple ensilage de maïs) :*

➔ Avant le début du travail, vérifier le fonctionnement sûr et correct de l'outil sans charge.

- (1) Mettre l'outil à l'horizontale et l'ouvrir complètement.
- (2) Enfoncer l'outil dans la pile avec un peu d'élan et une pince ouverte.
- (3) Faire basculer un peu l'outil.
- (4) Avec un régime moyen du moteur du tracteur, pivotez la pince haute en position basse.  
✓ La charge a été ramassée.

*En cas de matériaux très compact (par exemple ensilage d'herbe non coupée) :*

➔ Avant le début du travail, vérifier le fonctionnement sûr et correct de l'outil sans charge.

- (1) Faire basculer l'outil d'env. 45° et ouvrir complètement la pince.
- (2) Arracher un bloc dans l'amas d'ensilage avec la pince.  
✓ La charge a été ramassée.

### 3.4.4 Dépose de l'outil

- voir 6.1 Mise hors service provisoire

### 3.5 Benne multifonctions UNI (Maxi Grapple Fork)

#### 3.5.1 Structure et description

La benne multifonction UNI se compose des éléments suivants :

- 2 bras pivotants
- 2 vérins hydrauliques double effet
- 1 grille
- 2 supports
- 1 corps de benne
- Dents de fourche (nombre selon le modèle)
- Dents de griffe (hydrogriffe)

Le cadre est muni de 2 crochets et de 2 attaches pour le cadre porte-outils Euro.

Le tracteur ou le chargeur frontal doit comprendre un 3e circuit de commande ou un distributeur auxiliaire à double effet pour la commande du vérin hydraulique à double effet.

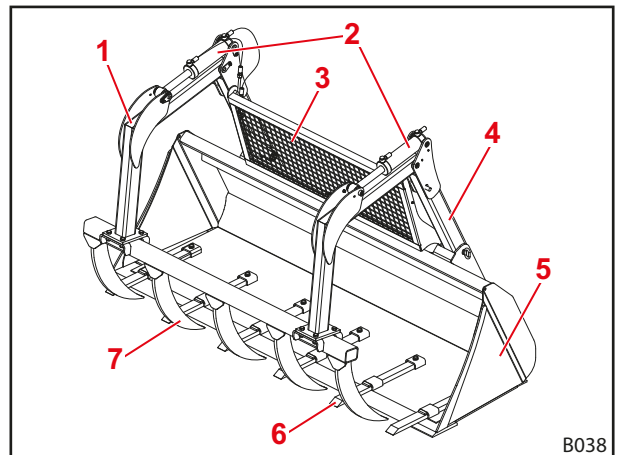


Fig. 21 Structure de la benne multifonction UNI

#### Légende

- 1 Bras pivotant
- 2 Vérin hydraulique
- 3 Grille
- 4 Support
- 5 Corps de benne
- 6 Dents de fourche
- 7 Dents de prise (hydrogriffe)

### 3.5.2 Mise en route

#### 3.5.2.1 Première mise en service

La mise en service est effectuée par l'atelier spécialisé. Il s'occupe également du montage de l'outil ainsi que du contrôle du fonctionnement.

- Se faire mettre au courant par l'atelier spécialisé et le cas échéant demander des explications.
- Lire la notice d'utilisation avant la première utilisation.
- Vérifier toutes les fonctions de l'outil sans chargement.
- Contrôle du fonctionnement correct de l'outil dans tous les états de fonctionnement.

*Montage de l'outil :*

- (1) Monter l'outil selon la notice de montage A2005.
- ✓ L'outil est monté.

*Montage des conduites d'alimentation :*

- (2) Accoupler 2 flexibles au manchon en T.
- (3) Monter les coupleurs hydrauliques sur l'autre extrémité des conduites flexibles.
- (4) Uniquement sur raccords à visser ou enfichable :
  - Poser un capuchon rouge sur le manchon d'accouplement du flexible droit (fonction *ouvrir*).
  - Poser un capuchon de protection bleu sur le manchon d'accouplement gauche (fonction *fermer*).
- (5) Regrouper les flexibles avec des serre-câbles.
- ✓ Les conduites d'alimentation sont montées.

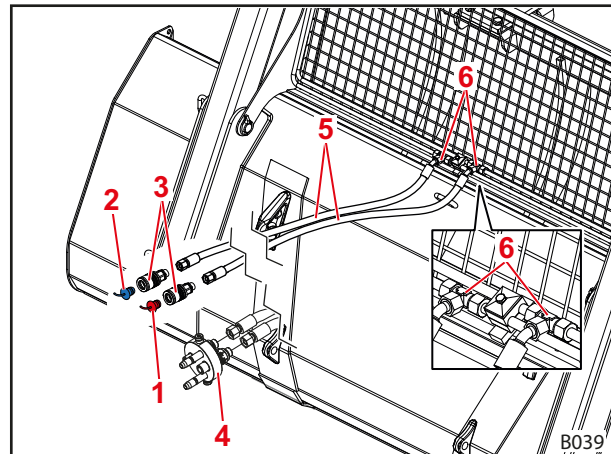


Fig. 22 Monter les conduites d'alimentation

**Légende**

- |   |  |
|---|--|
| 1 | Capuchon de protection rouge                         |
| 2 | Capuchon de protection bleu                          |
| 3 | Coupleurs hydrauliques (raccord à visser/enfichable) |
| 4 | Coupleurs hydrauliques (Implement Fix)               |
| 5 | Flexibles  |
| 6 | Manchon en T   |

#### 3.5.2.2 Contrôle avant chaque mise en service

- voir 3.1.2.2 *Contrôle avant chaque mise en service*

#### 3.5.2.3 Montage de l'outil

L'outil est prévu pour le montage sur un cadre porte-outils Euro.

- Pour ce faire, observer la description et les avertissements pour la prise d'outils et la manipulation du verrouillage d'outil dans la notice d'utilisation du chargeur frontal.

**Raccord hydraulique**

- Accoupler les tuyaux hydrauliques à l'aide des coupleurs hydrauliques aux raccords du 3e circuit de commande.

### 3.5.3 Utilisation



---

Les dents de la pince haute ne doivent pas être tordues !  
Afin de garantir un travail sans problèmes, réparer les dents tordues.

---

#### *Ramassage de la charge :*

➔ Avant le début du travail, vérifier le fonctionnement sûr et correct de l'outil sans charge.

- (1) Mettre l'outil à l'horizontale et l'ouvrir complètement.
- (2) Avec l'hydrogriffe ouverte, introduire l'outil dans le chargement avec un peu d'élan.
- (3) Faire basculer un peu l'outil.
- (4) À un régime moyen du moteur du tracteur, fermer l'hydrogriffe.
  - ✓ La charge a été ramassée.

### 3.5.4 Dépose de l'outil

- voir 6.1 *Mise hors service provisoire*

### 3.6 Pelle à déchets

#### 3.6.1 Structure et description

L'outil se compose des éléments suivants :

- 1 pince supérieure
- 2 vérins hydrauliques double effet
- 1 corps de benne

Particularités à partir de la largeur de benne 2,5 m :

- 3e point d'appui au centre
- 2 crochets supplémentaires pour le cadre porte-outils FZ 100

Option :

- 2 tôles latérales

Le corps de pelle est pourvu de 2 crochets et de 2 attaches pour le cadre porte-outils Euro.

Le tracteur ou le chargeur frontal doit comprendre un 3e circuit de commande ou un distributeur auxiliaire à double effet pour la commande du vérin hydraulique à double effet.

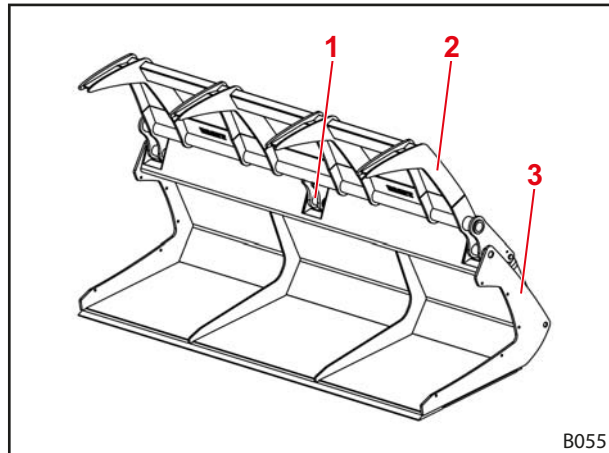


Fig. 23 Structure de la pelle à déchets – Vue avant

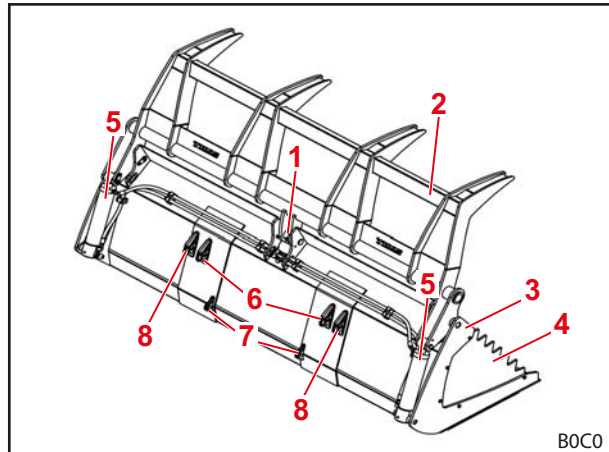


Fig. 24 Structure de la pelle à déchets – Vue arrière

#### Légende

- 1 3e point d'appui au centre
- 2 Pince supérieure
- 3 Corps de benne
- 4 Tôle latérale
- 5 Vérin hydraulique
- 6 Crochets pour cadre porte-outils
- 7 Attaches pour axes du cadre porte-outils
- 8 Crochet supplémentaire pour le cadre porte-outils FZ 100



### 3.6.2 Mise en route

#### 3.6.2.1 Première mise en service

La mise en service est effectuée par l'atelier spécialisé. Il s'occupe également du montage de l'outil ainsi que du contrôle du fonctionnement.

- Se faire mettre au courant par l'atelier spécialisé et le cas échéant demander des explications.
- Lire la notice d'utilisation avant la première utilisation.
- Vérifier toutes les fonctions de l'outil sans chargement.
- Contrôle du fonctionnement correct de l'outil dans tous les états de fonctionnement.

L'outil est entièrement monté en usine. Il faut encore monter les conduits hydrauliques et les tôles latérales (option) avant la première mise en service.

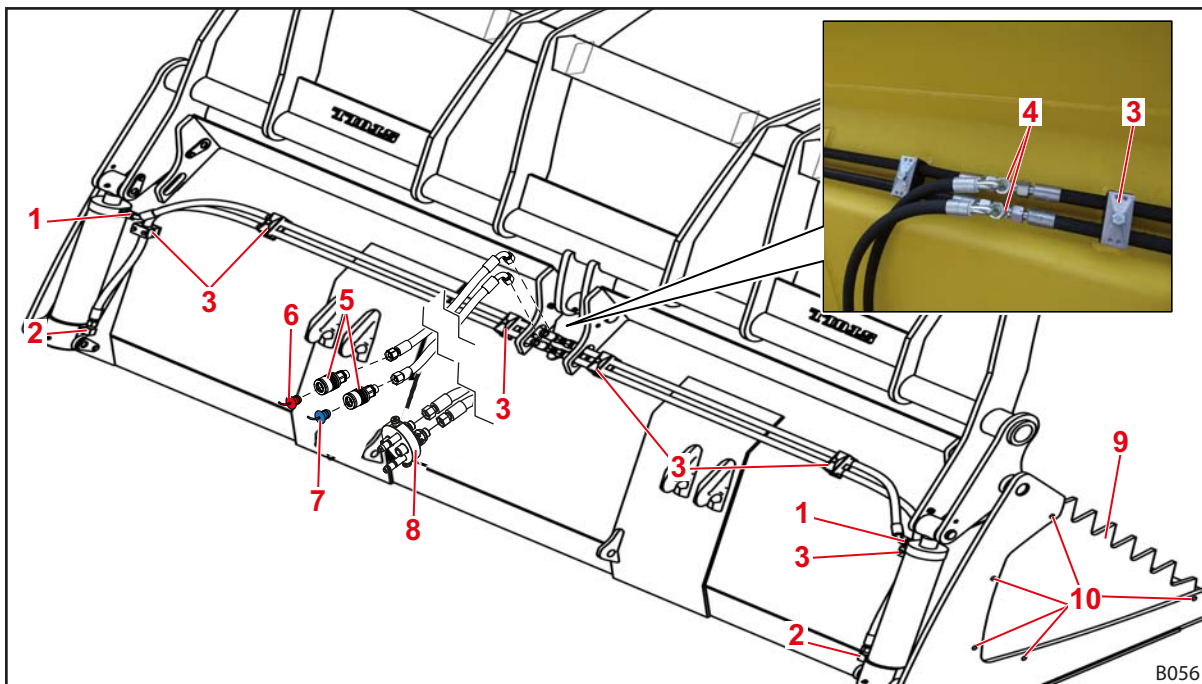


Fig. 25 Préparer la première mise en service

**Légende**

1	Raccord du haut	6	Capuchon de protection rouge
2	Raccord du bas	7	Capuchon de protection bleu
3	Colliers de serrage	8	Coupleurs hydrauliques (ToolFix)
4	Manchon en T	9	Tôle latérale
5	Coupleurs hydrauliques (raccords à visser/enfichable)	10	Vis six pans M12

*Monter les conduites hydrauliques (des deux côtés de l'outil) :*

- (1) Visser le manchon vissé sur le raccord supérieur du vérin hydraulique.
- (2) Accoupler le flexible hydraulique plus court avec extrémité à 45° au manchon vissé.
- (3) Accoupler le flexible hydraulique plus long au raccord du bas.
- (4) Relier les conduites hydrauliques au manchon en T.



Veiller à l'attribution correcte des flexibles :

Les deux extrémités supérieures des vérins hydrauliques doivent être reliées entre elles.  
Les deux extrémités inférieures des vérins hydrauliques doivent être reliées entre elles.

(5) Fixer les flexibles hydrauliques avec des colliers de serrage.



Le nombre de colliers de serrage varie en fonction de la largeur de la benne.

✓ Les conduites hydrauliques sont montées.

*Monter les conduites d'alimentation :*

(6) Accoupler 2 conduites d'alimentation au manchon en T.



En cas de conduites d'alimentation avec extrémité à 90°, veiller à l'orientation (voir Fig. 25).

(7) Monter les coupleurs hydrauliques sur l'autre extrémité des conduites flexibles.

(8) Uniquement sur raccords à visser ou enfichable :

- Poser un capuchon de protection rouge sur le manchon d'accouplement du flexible du haut (fonction *ouvrir*).
- Poser un capuchon de protection bleu sur le manchon d'accouplement du flexible du bas (fonction *fermer*).

(9) Regrouper les flexibles avec des serre-câbles.

✓ Les conduites d'alimentation sont montées.

*Monter les tôles latérales (option) :*

(10) Monter 2 tôles latérales sur la face interne du corps de la pelle à l'aide de 5 vis six pans M12, d'anneaux à bord d'arrêt et d'écrous six pans.



Ne pas poser les tôles latérales depuis l'extérieur du corps de pelle.

✓ Les tôles latérales sont montées.

### 3.6.2.2 Contrôle avant chaque mise en service

- voir 3.1.2.2 *Contrôle avant chaque mise en service*

### 3.6.2.3 Montage de l'outil

L'outil est prévu pour le montage sur un cadre porte-outils Euro.

Les modèles avec une largeur de benne à partir de 2,5 m peuvent également être utilisés sur le cadre porte-outils renforcé Euro du chargeur frontal FZ 100.

- Pour ce faire, observer la description et les avertissements pour la prise d'outils et la manipulation du verrouillage d'outil dans la notice d'utilisation du chargeur frontal.

#### Raccord hydraulique

- Accoupler les tuyaux hydrauliques à l'aide des coupleurs hydrauliques aux raccords du 3e circuit de commande.

### 3.6.3 Utilisation

#### REMARQUE

##### Éventuelle destruction de l'outil !

L'outil ne convient qu'au transport de marchandises volumineuses. Une utilisation pour les travaux de démolition peut aboutir à la destruction de l'outil.

- ▶ N'utilisez l'outil que pour le transport de marchandises volumineuses.



Les dents de la pince haute ne doivent pas être tordues !  
Afin de garantir un travail sans problèmes, réparer les dents tordues.

*Pour les matériaux faiblement compactés (par ex. compost) :*

➔ Avant le début du travail, vérifier le fonctionnement sûr et correct de l'outil sans charge.

- (1) Mettre l'outil à l'horizontale et l'ouvrir complètement.
- (2) Enfoncer l'outil dans la pile avec un peu d'élan et une pince ouverte.
- (3) Faire basculer un peu l'outil.
- (4) Avec un régime moyen du moteur du tracteur, pivotez la pince haute en position basse.  
✓ La charge a été ramassée.

*Pour matériaux non compactés (par ex. déchets de taille non coupés) :*

➔ Avant le début du travail, vérifier le fonctionnement sûr et correct de l'outil sans charge.

- (1) Faire basculer l'outil d'env. 45° et ouvrir complètement la pince.
- (2) Entrer dans les déchets de taille avec l'hydrogriffe.
- (3) Fermer l'hydrogriffe.  
✓ La charge a été ramassée.

### 3.6.4 Dépose de l'outil

- voir 6.1 *Mise hors service provisoire*

### 3.7 Pince coupante pour ensilage

#### 3.7.1 Structure et description

L'outil se compose des éléments suivants :

- 1 cadre avec paroi arrière grillagée
- 2 ou 3 vérins hydrauliques
- 2 parois latérales
- 1 pince supérieure coupante
- Dents de fourche (nombre selon le modèle)

En fonction de la taille, le cadre est pourvu en haut au dos de 1 ou 2 œillets de suspension avec lesquels l'outil peut être transporté (par ex. avec une grue). Le cadre est muni de 2 crochets et de 2 attaches pour le cadre porte-outils Euro.

Le tracteur ou le chargeur frontal doit comprendre un 3e circuit de commande ou un dispositif de commande auxiliaire à double effet pour la commande du vérin hydraulique à double effet.

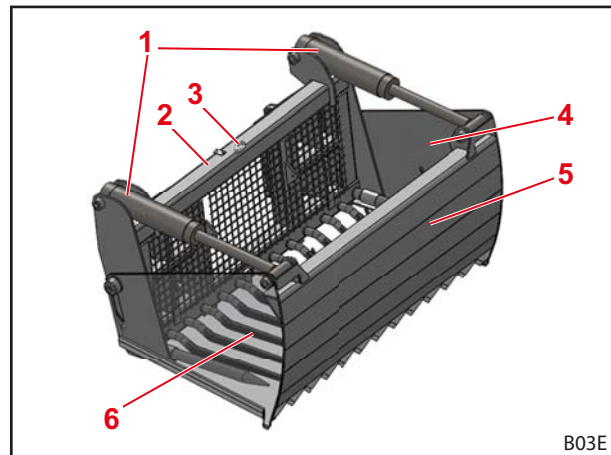


Fig. 26 Structure de la pince coupante pour ensilage avec 2 vérins hydrauliques

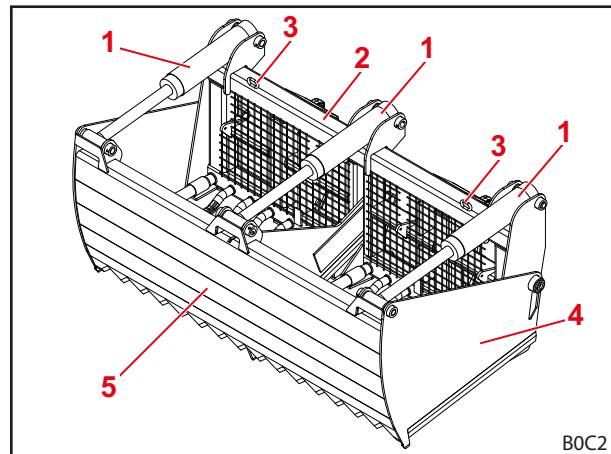


Fig. 27 Structure de la pince coupante pour ensilage avec 3 vérins hydrauliques

#### Légende

- 1 Vérin hydraulique
- 2 Cadre avec paroi arrière grillagée
- 3 Œillet de suspension
- 4 Paroi latérale
- 5 Pince coupante
- 6 Dents de fourche

#### 3.7.2 Mise en route

##### 3.7.2.1 Première mise en service

La mise en service est effectuée par l'atelier spécialisé. Il s'occupe également du montage de l'outil ainsi que du contrôle du fonctionnement.

- Se faire mettre au courant par l'atelier spécialisé et le cas échéant demander des explications.
- Lire la notice d'utilisation avant la première utilisation.
- Vérifier toutes les fonctions de l'outil sans chargement.
- Contrôle du fonctionnement correct de l'outil dans tous les états de fonctionnement.

L'outil est entièrement monté en usine. Il faut seulement monter les conduites hydrauliques et d'alimentation avant la première mise en service.

**Montage des conduites hydrauliques (pour 3 vérins hydrauliques) :**

- (1) Monter 4 conduites hydrauliques sur l'extrémité à 90° avec chacune 1 manchon vissé aux deux vérins hydrauliques extérieurs.
  - (2) Monter les 2 manchons en T avec manchon vissé au vérin hydraulique du milieu.
  - (3) Monter les 2 manchons en T au manchons en T du vérin hydraulique du milieu.
  - (4) Monter les 4 conduites hydrauliques aux manchons en T.
  - (5) Regrouper les flexibles avec des serre-câbles.
- ✓ Les conduites hydrauliques sont montées.

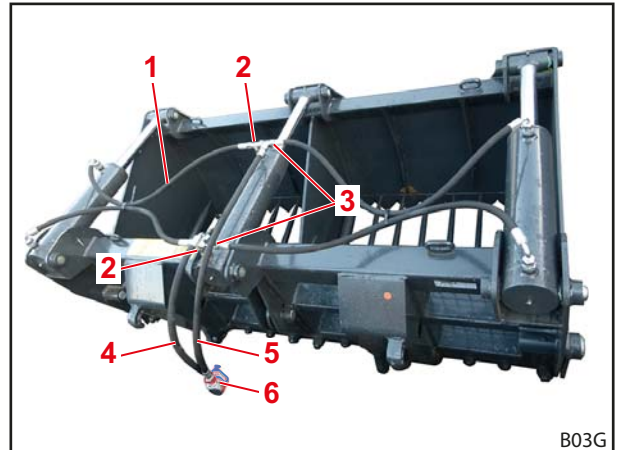


Fig. 28 Monter les conduites hydrauliques (exemple : pince coupante pour ensilage avec trois vérins hydrauliques)

**Montage des conduites hydrauliques (pour 2 vérins hydrauliques) :**

- (1) Monter les 4 conduites hydrauliques sur l'extrémité à 90° aux deux vérins hydrauliques à l'aide de chacune 1 manchon vissé.
  - (2) Relier les conduites hydrauliques du haut aux manchons en T.
  - (3) Relier les conduites hydrauliques du bas aux manchons en T.
- ✓ Les conduites hydrauliques sont montées.

**Légende**

- 1 Conduite hydraulique
- 2 Manchon en T
- 3 Manchon en T sur vérin hydraulique du milieu
- 4 Conduite d'alimentation du bas
- 5 Conduite d'alimentation du haut
- 6 Coupleurs hydrauliques

**Montage des conduites d'alimentation :**

- (4) Accoupler 2 conduites d'alimentation au manchon en T.
  - (5) Monter les coupleurs hydrauliques sur l'autre extrémité des conduites flexibles.
  - (6) Uniquement sur raccords à visser ou enfichable :
    - Poser un capuchon de protection rouge sur le manchon d'accouplement du flexible du haut (fonction *ouvrir*).
    - Poser un capuchon de protection bleu sur le manchon d'accouplement du flexible du bas (fonction *fermer*).
  - (7) Regrouper les flexibles avec des serre-câbles.
- ✓ Les conduites d'alimentation sont montées.

**3.7.2.2 Contrôle avant chaque mise en service**

- voir 3.1.2.2 *Contrôle avant chaque mise en service*

**3.7.2.3 Montage de l'outil**

L'outil est prévu pour le montage sur un cadre porte-outils Euro.

- Pour ce faire, observer la description et les avertissements pour la prise d'outils et la manipulation du verrouillage d'outil dans la notice d'utilisation du chargeur frontal.

**Raccord hydraulique**

- Accoupler les tuyaux hydrauliques à l'aide des coupleurs hydrauliques aux raccords du 3e circuit de commande.

### 3.7.3 Utilisation

#### REMARQUE

#### Dommages matériels possibles par la coupe de la pince coupante !

En coupant avec la pince de coupe, il est possible en sortant la pince coupante pour ensilage de la meule que l'ensilage se trouvant en-dessous soit desserré et que la pince de coupe soit endommagée.

- ▶ Avant de sortir de la meule, faire basculer la pince coupante pour ensilage.
- ▶ Ou faire revenir suffisamment la pince coupante supérieure.


#### Consignes pour la pince coupante

- Garder les arêtes de coupe de la pince coupante toujours propres et affûtées pour pouvoir travailler sans problème.
- Affûter les arêtes endommagées avec une lime lisse si nécessaire.
- Procéder avec prudence en cas d'utilisation d'une meuleuse d'angle pour l'affûtage. Les arêtes de coupe ne doivent pas surchauffer !
- Si les arêtes sont trop endommagées (par ex. par des corps étrangers dans la meule), remplacer les lames.
  - Retirer les segments endommagés et remplacer les lames.


#### Ramassage de la charge :


➔ Avant le début du travail, vérifier le fonctionnement sûr et correct de l'outil sans charge.

- (1) Mettre l'outil à l'horizontale et l'ouvrir complètement.
- (2) Enfoncer l'outil dans le matériau à ramasser avec la pince ouverte.
- (3) Serrer le frein d'immobilisation.
- (4) Avec un régime moyen du moteur du tracteur, pivotez la pince haute en position basse.

 Les lames coupent sous le niveau des dents (surcoupe) pour obtenir une meilleure séparation entre le bloc d'ensilage et la meule.

- (5) Desserrer le frein de stationnement du tracteur.
- (6) Faire basculer un peu l'outil.
- (7) Sortir de la meule en reculant et en soulevant avec prudence le bloc d'ensilage à l'aide du chargeur frontal.

 Éviter les sollicitations transversales inutiles de l'outil et du chargeur frontal.

 Veiller à ce que l'ensilage soit prélevé de la meule de manière à ce qu'il y ait de l'ensilage soit des deux côtés de l'outil soit qu'il n'y en ait pas du tout.

✓ La charge a été ramassée.

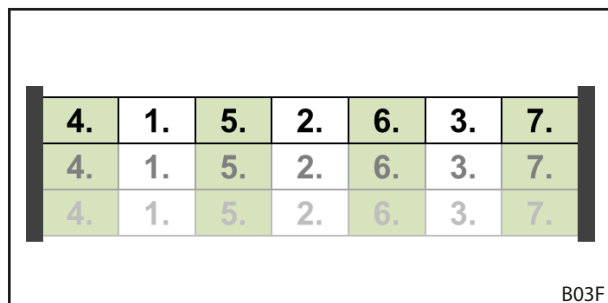


Fig. 29 Exemple pour l'ordre chronologique de prélèvement de blocs isolés d'ensilage

### 3.7.4 Dépose de l'outil

➤ voir 6.1 Mise hors service provisoire

### 3.8 Godet à pince, pelle polyvalente HD et grappin à fourche

#### 3.8.1 Structure et description

Le godet à pince et la pelle polyvalente HD se composent des éléments suivants :

- 2 vérins hydrauliques double effet
- 1 pince supérieure
- Dents de prise (nombre selon le modèle)
- 1 corps de benne

Options :

- 2 tôles latérales
- 2 dents latérales

Le grappin à fourche se compose des éléments suivants :

- 2 vérins hydrauliques double effet
- 1 pince supérieure
- Dents de prise (nombre selon le modèle)
- 1 cadre
- Dents de fourche (nombre selon le modèle)

Le corps de godet/cadre est pourvu de 2 crochets et de 2 attaches pour le cadre porte-outils Euro.

Le tracteur ou le chargeur frontal doit comprendre un 3e circuit de commande ou un dispositif de commande auxiliaire à double effet pour la commande du vérin hydraulique à double effet de la pince supérieure.

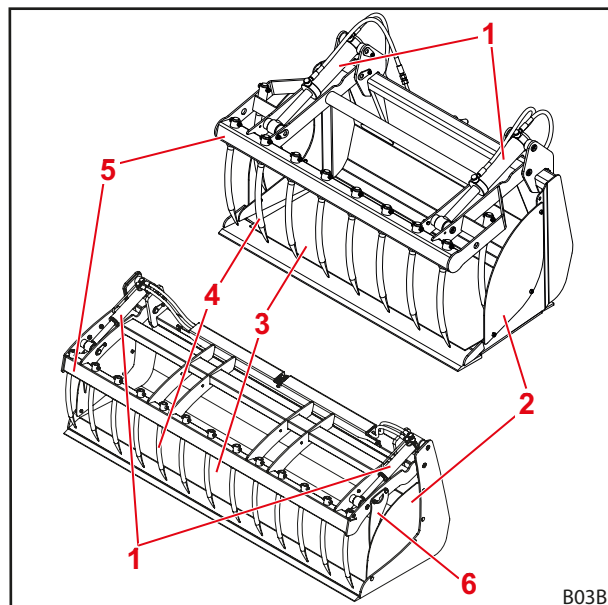


Fig. 30 Structure du godet à pince et de la pelle polyvalente HD

#### Légende

- 1 Vérin hydraulique
- 2 Tôles latérales
- 3 Corps de benne
- 4 Dents de prise
- 5 Pince supérieure
- 6 Dent latérale

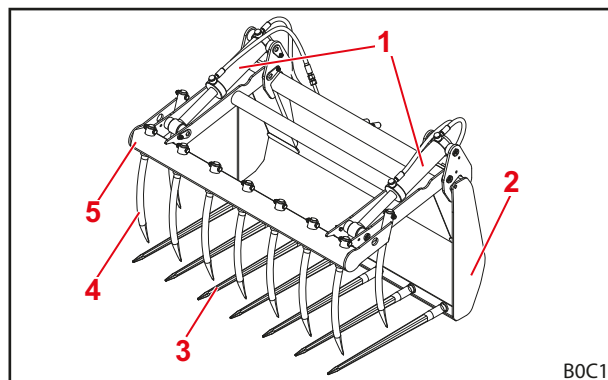


Fig. 31 Structure grappin à fourche

#### Légende

- 1 Vérin hydraulique
- 2 Bâti
- 3 Dents de fourche
- 4 Dents de prise
- 5 Pince supérieure

### 3.8.2 Mise en route

#### 3.8.2.1 Première mise en service

La mise en service est effectuée par l'atelier spécialisé. Il s'occupe également du montage de l'outil ainsi que du contrôle du fonctionnement.

- Se faire mettre au courant par l'atelier spécialisé et le cas échéant demander des explications.
- Lire la notice d'utilisation avant la première utilisation.
- Vérifier toutes les fonctions de l'outil sans chargement.
- Contrôle du fonctionnement correct de l'outil dans tous les états de fonctionnement.

L'outil est entièrement monté en usine. Les conduites hydrauliques et l'accessoire en option doivent encore être montés avant la première mise en service.

#### Godet à pince et grappin à fourche

Monter les conduites hydrauliques :

- (1) Monter les conduites hydrauliques selon la notice de montage A1913.
- ✓ Les conduites hydrauliques sont montées.

Monter les conduites d'alimentation :

- (2) Raccorder les 2 conduites d'alimentation aux pièces en T.
- (3) Monter les coupleurs hydrauliques sur l'autre extrémité des conduites flexibles.
- (4) Uniquement sur raccords à visser ou enfichable :
  - Poser un capuchon de protection rouge sur le manchon d'accouplement du flexible gauche (fonction *ouvrir*).
  - Poser un capuchon de protection bleu sur le manchon d'accouplement du flexible droit (fonction *fermer*).
- (5) Regrouper les flexibles avec des serre-câbles.
- ✓ Les conduites d'alimentation sont montées.

Monter les tôles latérales (option pour godet à pince) :

- (6) Monter les 2 tôles latérales sur le corps du godet par l'extérieur à l'aide de 3 vis six pans M10x20 et d'écrous six pans.
- ✓ Les tôles latérales sont montées.

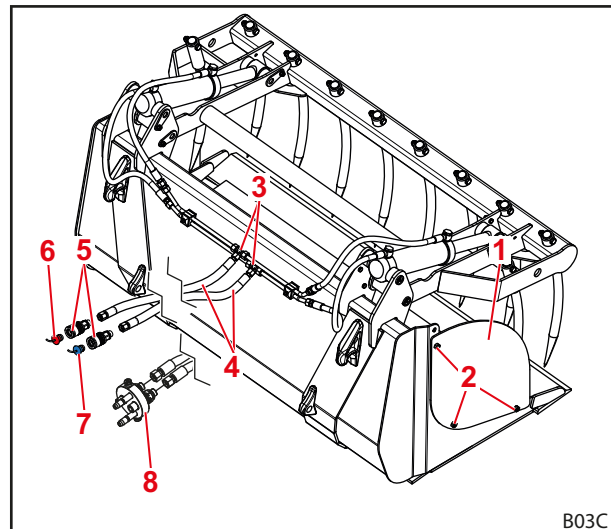


Fig. 32 Préparer la première mise en service (exemple : godet à pince)

#### Légende

- 1 Tôle latérale
- 2 Vis six pans M10x20
- 3 Pièces en T
- 4 Conduites d'alimentation
- 5 Coupleurs hydrauliques (raccords à visser/enfichable)
- 6 Capuchon de protection rouge
- 7 Capuchon de protection bleu
- 8 Coupleurs hydrauliques (Implement-Fix)



**Pelle polyvalente HD**

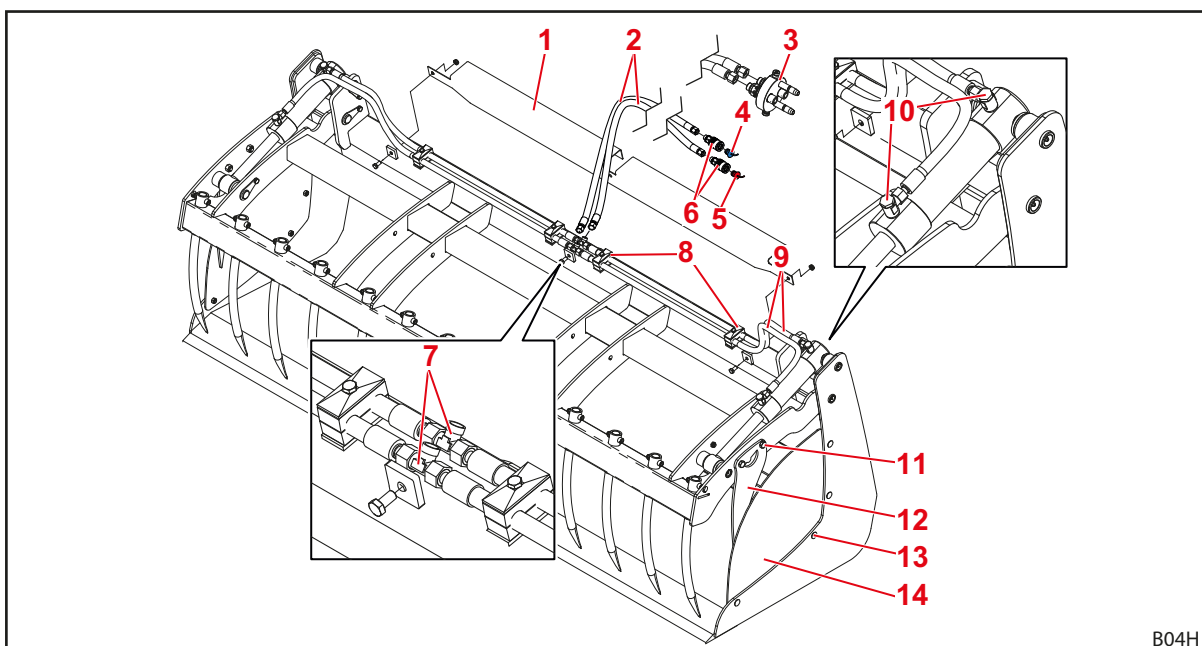


Fig. 33 Préparer la première mise en service – Pelle polyvalente HD

**Légende**

1	Tôle de protection	8	Colliers de serrage
2	Conduites d'alimentation	9	Flexibles hydrauliques
3	Coupleurs hydrauliques (ToolFix)	10	Raccord soudé pivotant
4	Capuchon de protection bleu	11	Vis six pans M14x35 avec écrous six pans
5	Capuchon de protection rouge	12	Dent latérale
6	Coupleurs hydrauliques (raccords à visser/enfichable)	13	Vis six pans M10x25 avec écrous six pans
7	Manchon en T	14	Tôle latérale

**Monter les conduites hydrauliques (des deux côtés de l'outil) :**

- (1) Retirer la tôle de protection.
- (2) Accoupler les conduites hydrauliques aux raccords des vérins hydrauliques à l'aide d'un manchon soudé pivotant.

**i** Veiller à ce que les flexibles hydrauliques sortent perpendiculairement du vérin hydraulique après le serrage du manchon soudé pivotant.

- (3) Relier les conduites hydrauliques au manchon en T.

**i** Veiller à l'attribution correcte des flexibles :  
 Les deux raccords avant des vérins hydrauliques doivent être reliés entre eux.  
 Les deux raccords arrière des vérins hydrauliques doivent être reliés entre eux.

- (4) Fixer les conduites hydrauliques à l'aide de colliers de serrage.
- (5) Remonter la tôle de protection.
- ✓ Les conduites hydrauliques sont montées.

**Monter les conduites d'alimentation :**

- (6) Accoupler 2 conduites d'alimentation au manchon en T.

**i** Veiller à l'orientation des conduites d'alimentation avec l'extrémité à 90°.

- (7) Monter les coupleurs hydrauliques sur l'autre extrémité des conduites flexibles.
- (8) Uniquement sur raccords à visser ou enfichable :
  - Poser un capuchon de protection rouge sur le manchon d'accouplement du flexible arrière (fonction *Ouvrir*).
  - Poser un capuchon de protection bleu sur le manchon d'accouplement du flexible avant (fonction *Fermer*).
- (9) Regrouper les flexibles avec des serre-câbles.
  - ✓ Les conduites d'alimentation sont montées.

*Monter les tôles latérales (option) :*

- (10) Monter les 2 tôles latérales sur la face interne du corps du godet à l'aide de 4 vis six pans M10x25 et d'écrous six pans.

*Monter les dents latérales (option) :*

- (11) Monter les 2 dents latérales sur la face externe de la pince supérieure à l'aide de 2 vis six pans M14x35 et d'écrous six pans.
  - ✓ La première mise en service est préparée.

### 3.8.2.2 Contrôle avant chaque mise en service

- voir 3.1.2.2 *Contrôle avant chaque mise en service*

### 3.8.2.3 Montage de l'outil

L'outil est prévu pour le montage sur un cadre porte-outils Euro.

- Pour ce faire, observer la description et les avertissements pour la prise d'outils et la manipulation du verrouillage d'outil dans la notice d'utilisation du chargeur frontal.

#### Raccord hydraulique

- Accoupler les tuyaux hydrauliques à l'aide des coupleurs hydrauliques aux raccords du 3e circuit de commande.

### 3.8.3 Utilisation



Les dents de la pince haute ne doivent pas être tordues !  
Afin de garantir un travail sans problèmes, réparer les dents tordues.

---

*Ramassage de la charge :*

- ➔ Avant le début du travail, vérifier le fonctionnement sûr et correct de l'outil sans charge.
- (1) Mettre l'outil à l'horizontale et l'ouvrir complètement.
  - (2) Enfoncer l'outil dans le matériau à ramasser avec la pince ouverte.
  - (3) Avec un régime moyen du moteur du tracteur, pivotez la pince haute en position basse.



Soulever ou basculer un peu l'outil avant de refermer complètement la pince supérieure.

---

- (4) Soulever la charge.
- (5) Refermer ou appuyer encore une fois la pince supérieure pour éventuellement bien serrer un chargement mal calé avant le transport.
  - ✓ La charge a été ramassée.

### 3.8.4 Dépose de l'outil

**⚠ AVERTISSEMENT**

**Risque de blessure par basculement de l'outil !**

Quand la pince supérieure est ouverte, le godet à pince ou le grappin à fourche peuvent basculer. Des personnes peuvent alors être blessées.

- ▶ Déposer le godet à pince ou le grappin à fourche uniquement quand la pince supérieure est fermée et entièrement abaissée !

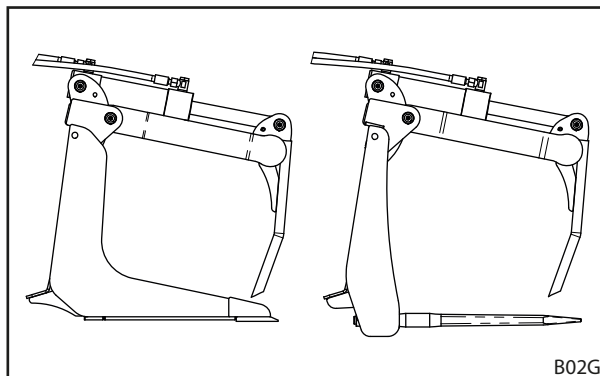


Fig. 34 Déposer l'outil

Quand le vérin hydraulique est entièrement sorti, la pince supérieure est complètement pivotée vers la bas.

Dans cette position, le godet à pince ou le grappin à fourche peuvent être retirés et déposés du chargeur frontal en toute sécurité.

- voir 6.1 Mise hors service provisoire

## 3.9 Trancheur pour balles rondes

### 3.9.1 Structure et description

L'outil se compose des éléments suivants :

- 1 cadre principal
- 1 plaque arrière
- 1 mécanisme de pince
- 1 cadre de coupe
- 2 vérins hydrauliques double effet
- 5 dents pour balles

Le cadre principal est pourvu de 2 crochets et de 2 attaches pour le cadre porte-outils Euro.

Le tracteur ou le chargeur frontal doit comprendre un 3e circuit de commande ou un distributeur auxiliaire à double effet pour la commande du vérin hydraulique à double effet.

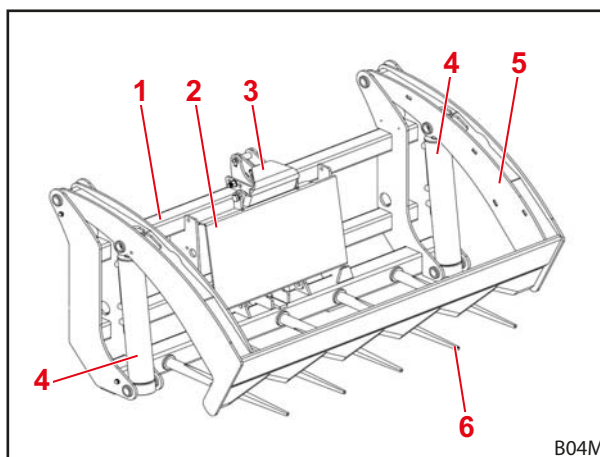


Fig. 35 Structure du trancheur pour balles rondes

**Légende**

- 1 Cadre principal
- 2 Plaque arrière
- 3 Mécanisme de pince
- 4 Vérin hydraulique
- 5 Cadre de coupe
- 6 Dents pour balles

### 3.9.2 Mise en route

#### 3.9.2.1 Première mise en service

La mise en service est effectuée par l'atelier spécialisé. Il s'occupe également du montage de l'outil ainsi que du contrôle du fonctionnement.

- Se faire mettre au courant par l'atelier spécialisé et le cas échéant demander des explications.
- Lire la notice d'utilisation avant la première utilisation.
- Vérifier toutes les fonctions de l'outil sans chargement.
- Contrôle du fonctionnement correct de l'outil dans tous les états de fonctionnement.

L'outil est entièrement monté en usine. Il faut seulement monter les conduites d'alimentation avant la première mise en service.

*Montage des conduites d'alimentation :*

- (1) Retirer les 2 bouchons d'obturation du distributeur monté.
  - (2) Accoupler les 2 flexibles hydrauliques aux manchons vissés.
  - (3) Monter les coupleurs hydrauliques sur l'autre extrémité des conduites flexibles.
  - (4) Uniquement sur raccords à visser ou enfichable :
    - Poser le capuchon de protection rouge sur le manchon d'accouplement qui alimente le côté *ouvrir* du vérin hydraulique. Poser le capuchon de protection bleu sur l'autre manchon d'accouplement.
- ✓ Les conduites d'alimentation sont montées.

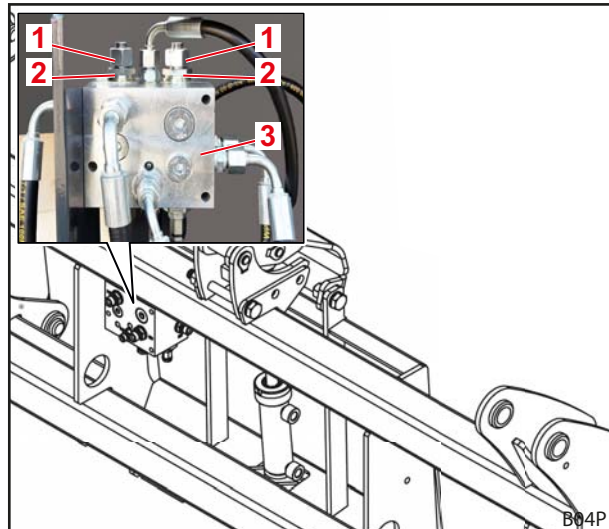


Fig. 36 Monter les conduites d'alimentation

#### Légende

- 1 Bouchon d'obturation
- 2 Manchon vissé
- 3 Distributeur

#### 3.9.2.2 Contrôle avant chaque mise en service

- voir 3.1.2.2 *Contrôle avant chaque mise en service*

#### 3.9.2.3 Montage de l'outil

L'outil est prévu pour le montage sur un cadre porte-outils Euro.

- Pour ce faire, observer la description et les avertissements pour la prise d'outils et la manipulation du verrouillage d'outil dans la notice d'utilisation du chargeur frontal.

#### Raccord hydraulique

- Accoupler les tuyaux hydrauliques à l'aide des coupleurs hydrauliques aux raccords du 3e circuit de commande.

### 3.9.3 Utilisation

#### Remarques sur le cadre de coupe

- Les lames du trancheur pour balles rondes doivent être affûtées régulièrement.
- Toujours porter des vêtements de protection et des chaussures de sécurité lors des travaux sur les lames.
- En fonctionnement normal, affûter les lames seulement quand elles sont endommagées.
- Affûter les lames uniquement avec une lime.
- Ne pas utiliser de rectifieuse portable, car cela fait surchauffer les lames ce qui a une incidence sur leur tranchant.

#### *Traiter les balles rondes :*

→ Avant le début du travail, vérifier le fonctionnement sûr et correct de l'outil sans charge.

- (1) Approcher de la balle ronde avec un outil entièrement ouvert et des dents abaissées jusqu'au sol jusqu'à ce que la balle ronde s'appuie fermement contre le cadre principal.



Fig. 37 Presser les balles rondes contre le cadre principal

- (2) Fermer le cadre de coupe sur la balle ronde tandis que la pince se ferme en même temps et retient l'enveloppe en plastique.

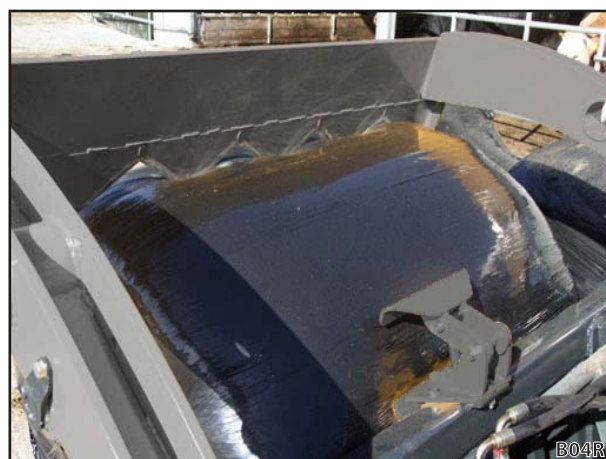


Fig. 38 Fermer le cadre de coupe sur la balle ronde

- (3) Transporter la balles ronde à l'endroit où elle doit être coupée.
- (4) Fermer l'outil pour trancher la balle à travers l'enveloppe en plastique.



Fig. 39 Trancher les balles rondes

- (5) Ouvrir presque totalement l'outil et soulever en même temps le chargeur frontal pour décharger la moitié de la balle au niveau de la voie ou du chariot à fourrage.



Fig. 40 Ouvrir l'outil

- (6) Relever encore le chargeur frontal afin de retirer l'enveloppe plastique de la balle encore retenue dans les griffes.



Fig. 41 Retirer l'enveloppe en plastique

- (7) Amener à un lieu de collecte adapté et décharger l'enveloppe plastique en ouvrant totalement l'outil.
- ✓ Les balles rondes ont été traitées.



Fig. 42 Décharger l'enveloppe plastique

### 3.9.4 Dépose de l'outil



Veiller à ce que l'outil soit entièrement fermé quand il n'est pas utilisé.

- voir 6.1 Mise hors service provisoire

### 3.10 Pince à balles enrubannées H

#### 3.10.1 Structure et description

L'outil se compose des éléments suivants :

- 2 pinces
- 1 support de palier réglable
- 1 cadre
- 1 vérin hydraulique à double effet
- 2 coulisses pour le réglage des pinces

Le cadre est muni de 2 crochets et de 2 attaches pour le cadre porte-outils Euro.

Le tracteur ou le chargeur frontal doit comprendre un 3e circuit de commande ou un dispositif de commande auxiliaire à double effet pour la commande du vérin hydraulique à double effet.

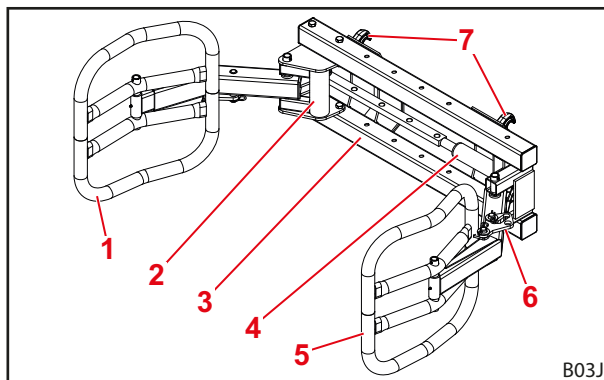


Fig. 43 Structure de la pince à balles enrubannées H

#### Légende

- 1 Pince à droite
- 2 Support de palier réglable
- 3 Cadre
- 4 Vérin hydraulique
- 5 Pince à gauche
- 6 Coulisse
- 7 Crochets pour cadre porte-outils

### 3.10.2 Mise en route

#### 3.10.2.1 Première mise en service

La mise en service est effectuée par l'atelier spécialisé. Il s'occupe également du montage de l'outil ainsi que du contrôle du fonctionnement.

- Se faire mettre au courant par l'atelier spécialisé et le cas échéant demander des explications.
- Lire la notice d'utilisation avant la première utilisation.
- Vérifier toutes les fonctions de l'outil sans chargement.
- Contrôle du fonctionnement correct de l'outil dans tous les états de fonctionnement.

L'outil est entièrement monté en usine. Il faut seulement monter les conduites d'alimentation avant la première mise en service.

*Montage des conduites d'alimentation :*

- (1) Monter 1 flexible sur l'extrémité à 90° au bloc d'arrêt du vérin hydraulique à l'aide d'un manchon coudé pivotant.
  - (2) Monter un flexible sur l'extrémité à 90° au bloc d'arrêt du vérin hydraulique à l'aide d'un manchon vissé.
  - (3) Monter les coupleurs hydrauliques sur l'autre extrémité des conduites flexibles.
  - (4) Uniquement sur raccords à visser ou enfichable :
    - Poser un capuchon de protection rouge sur le manchon d'accouplement du flexible intérieur (fonction *ouvrir*).
    - Poser un capuchon de protection bleu sur le manchon d'accouplement du flexible extérieur (fonction *fermer*).
  - (5) Regrouper les flexibles avec des serre-câbles.
- ✓ Les conduites d'alimentation sont montées.

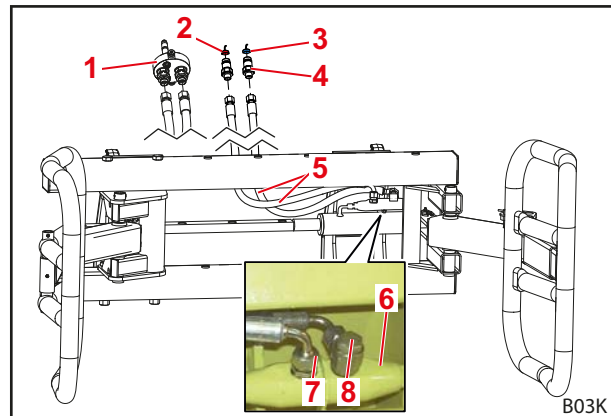


Fig. 44 Monter les conduites d'alimentation

#### Légende

- |   |  |
|---|--|
| 1 | Coupleurs hydrauliques (Implement Fix)               |
| 2 | Capuchon de protection rouge                         |
| 3 | Capuchon de protection bleu                          |
| 4 | Coupleurs hydrauliques (raccord à visser/enfichable) |
| 5 | Flexibles  |
| 6 | Bloc d'arrêt   |
| 7 | Manchon vissé  |
| 8 | Raccord en équerre pivotant                          |

#### 3.10.2.2 Contrôle avant chaque mise en service

- voir 3.1.2.2 *Contrôle avant chaque mise en service*

#### 3.10.2.3 Montage de l'outil

L'outil est prévu pour le montage sur un cadre porte-outils Euro.

- Pour ce faire, observer la description et les avertissements pour la prise d'outils et la manipulation du verrouillage d'outil dans la notice d'utilisation du chargeur frontal.

#### Raccord hydraulique

- Accoupler les tuyaux hydrauliques à l'aide des coupleurs hydrauliques aux raccords du 3e circuit de commande.




### 3.10.3 Utilisation

#### Observations

- Afin d'obtenir une meilleure capacité de chargement, presser les balles d'ensilage de façon à ce que celles-ci soient aussi compactes que possible.
- Avant le transport, exercer à l'aide de l'outil et à plusieurs reprises une pression sur les balles ayant fermenté et étant très molles, car celles-ci ont tendance à trop s'affaisser et peuvent alors dans certaines conditions s'échapper de l'outil lorsqu'elles sont transportées sur un parcours instable.
- Les balles d'ensilage rectangulaires très longues (plus longues qu'1,50 m) ne doivent pas être prises par le bout, car elles peuvent s'affaisser sous leur propre poids et donc glisser.
- Veiller à ce que les balles reposent sur la face intérieure du cadre lors de la saisie et du transport afin de garantir une manipulation en toute sécurité des balles.
- Si possible, enrubanner les balles seulement dans la zone de leur lieu de stockage final. Les balles fragiles enrubannées peuvent être endommagées en cas d'un transport de longue durée.
- Les balles enrubannées peuvent être ramassées aussi bien debout que couchées avec la pince à balles enrubannées pour être transportées et déposée ou empilées.

*Réglage de l'écartement des pinces à la largeur des balles ou à leur diamètre :*

- (1) Desserrer et retirer l'axe sur le support de palier.
- (2) Desserrer les vis du haut et du bas.
- (3) Pousser le support de palier à la position désirée.
- (4) Refixer le support de palier avec les vis du haut et du bas.
- (5) Reposer l'axe sur le support de palier.

 Le nombre de trous libres sur le cadre à droite à côté des vis et sur la bielle de commande à droite à côté de l'axe doit être identique.

- ✓ L'écartement des pinces est réglé.

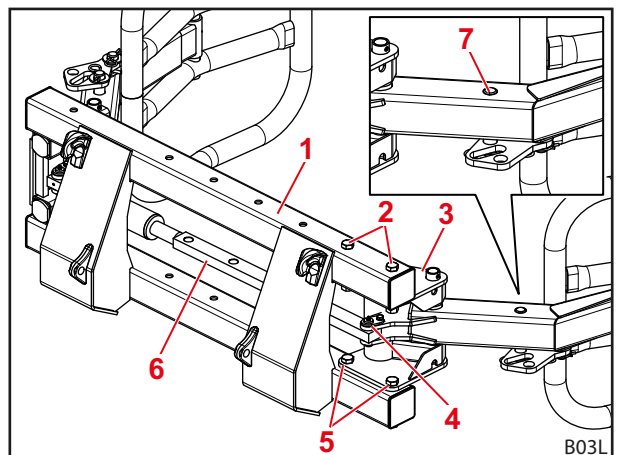


Fig. 45 Régler l'écartement des pinces à la largeur des balles ou à leur diamètre

#### Légende

- 1 Cadre
- 2 Vis du haut
- 3 Support de palier
- 4 Axe sur le support de palier
- 5 Vis du bas
- 6 Bielle de commande
- 7 Axe de la coulisse (pinces à droite)

Régler l'angle de la pince sur la coulisse (des deux côtés) :

- Pour les balles rondes avec un diamètre inférieur à 1,5 m, insérer l'axe de la coulisse à travers le trou oblong (voir position des trous A dans Fig. 46).
- Pour les balles rondes avec un diamètre supérieur à 1,5 m, insérer l'axe de la coulisse à travers le trou avec l'écartement le plus court (voir position des trous B dans Fig. 46).
- Pour les balles rectangulaires ou les balles rondes couchées, différents réglages peuvent être optimaux selon les propriétés des balles (proportions, densité). Déterminer le meilleur réglage par des essais.
- ✓ L'angle des pinces est réglé sur les coulisses.

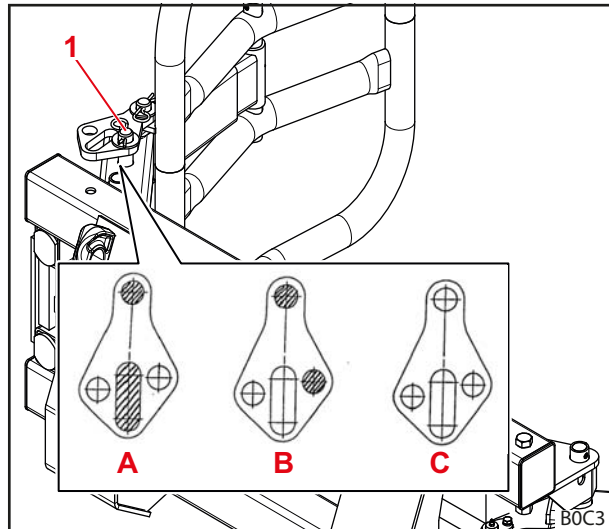


Fig. 46 Régler l'écartement des pinces à la largeur des balles ou à leur diamètre (griffe à gauche)

#### Légende

- 1 Axe de la coulisse
- A Position des trous pour les balles rondes avec un diamètre < 1,5 m
- B Position des trous pour les balles rondes avec un diamètre  $\geq$  1,5 m
- C La position de trous doit être déterminée par des essais

*Ramassage de la charge :*

- ➔ Avant le début du travail, vérifier le fonctionnement sûr et correct de l'outil sans charge.
- (1) Mettre l'outil à l'horizontale et l'ouvrir complètement.
- (2) Entrer avec prudence dans la balle jusqu'à ce qu'elle repose dans le cadre de l'outil.
- (3) Fermer l'outil de manière à ce qu'il pince correctement la balle.
- (4) Soulever la charge.
- (5) Rappuyer un peu avec l'outil si nécessaire pour bien serrer la balle.
- ✓ La charge a été ramassée.

#### 3.10.4 Dépose de l'outil

- voir 6.1 Mise hors service provisoire

### 3.11 Pince à balles enrubannées Pro H

#### 3.11.1 Structure et description

L'outil se compose des éléments suivants :

- 1 cadre
- 2 pinces
- 1 cadre de butée
- 2 vérins hydrauliques double effet

Le cadre est muni de 2 crochets et de 2 attaches pour le cadre porte-outils Euro.

Le tracteur ou le chargeur frontal doit comprendre un 3e circuit de commande ou un distributeur auxiliaire à double effet pour la commande du vérin hydraulique à double effet.

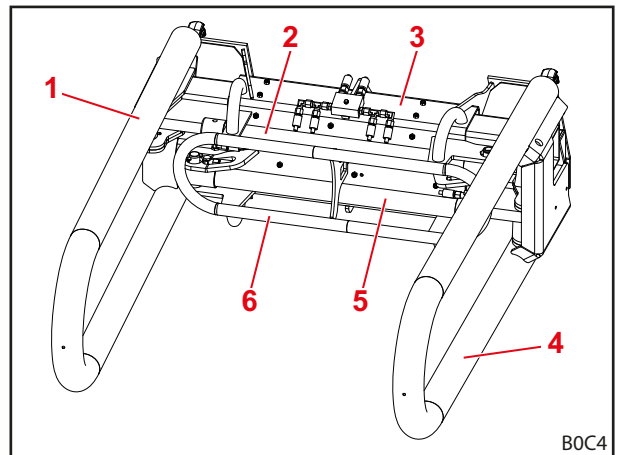


Fig. 47 Structure de la pince à balles enrubannées Pro H – Vue avant

#### Légende

- 1 Pince à droite
- 2 Vérin hydraulique pour pince à droite
- 3 Cadre
- 4 Pince à gauche
- 5 Vérin hydraulique pour pince à gauche
- 6 Cadre de butée

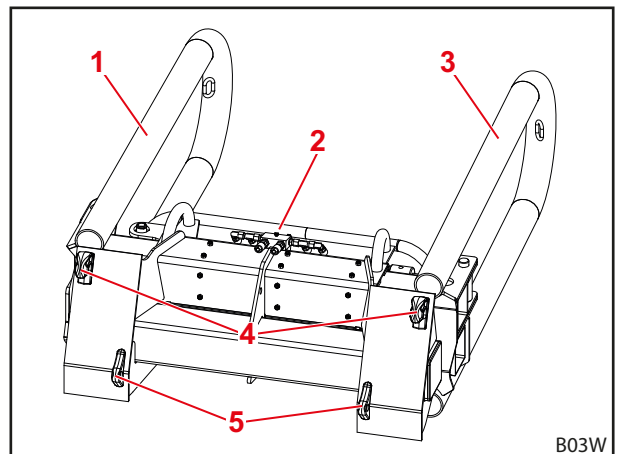


Fig. 48 Structure de la pince à balles enrubannées Pro H – Vue arrière

#### Légende

- 1 Pince à gauche
- 2 Cadre de butée
- 3 Pince à droite
- 4 Crochets pour cadre porte-outils
- 5 Attaches pour axes du cadre porte-outils

### 3.11.2 Mise en route

#### 3.11.2.1 Première mise en service

La mise en service est effectuée par l'atelier spécialisé. Il s'occupe également du montage de l'outil ainsi que du contrôle du fonctionnement.

- Se faire mettre au courant par l'atelier spécialisé et le cas échéant demander des explications.
- Lire la notice d'utilisation avant la première utilisation.
- Vérifier toutes les fonctions de l'outil sans chargement.
- Contrôle du fonctionnement correct de l'outil dans tous les états de fonctionnement.

L'outil est entièrement monté en usine. Il faut seulement monter les conduites hydrauliques et d'alimentation avant la première mise en service.

##### Montage des conduites hydrauliques :

- (1) Monter les 4 manchons coudés pivotants aux vérins hydrauliques.
- (2) Fixer le bloc d'arrêt à l'aide d'une vis six pans M6x45 et d'un anneau à bord d'arrêt.
- (3) Monter 2 raccords vissés en L au bloc d'arrêt à l'aide de manchons vissés.
- (4) Monter 2 raccords vissés coudés aux raccords vissés en L.
- (5) Raccorder 2 flexibles hydrauliques 8x400 aux raccords vissés coudés et au vérin hydraulique du haut.

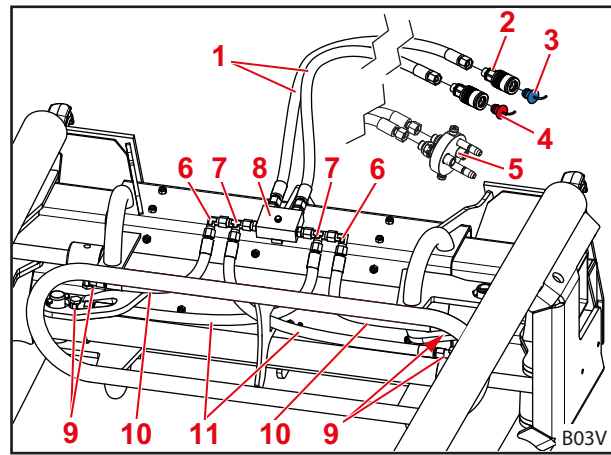


Fig. 49 Préparer la première mise en service

**i** Ne pas croiser les flexibles hydrauliques : poser le raccord droit à l'extrémité droite du vérin hydraulique et le raccord gauche à l'extrémité gauche du vérin hydraulique.

- (6) Raccorder 2 flexibles hydrauliques 8x600 aux raccords vissés en L et au vérin hydraulique du bas.

**i** Poser les flexibles hydrauliques en croix : Poser le raccord gauche à l'extrémité droite du vérin hydraulique et le raccord droit à l'extrémité gauche du vérin hydraulique.

##### Légende

- 1 Conduites d'alimentation
- 2 Coupleurs hydrauliques (raccord à visser/enfichable)
- 3 Capuchon de protection bleu
- 4 Capuchon de protection rouge
- 5 Coupleurs hydrauliques (Implement Fix)
- 6 Raccords vissés coudés
- 7 Raccords vissés en L
- 8 Bloc d'arrêt
- 9 Raccord en équerre pivotant
- 10 Flexibles hydrauliques 8x400
- 11 Flexibles hydrauliques 8x600

- ✓ Les conduites hydrauliques sont montées.

##### Montage des conduites d'alimentation :

- (7) Monter les 2 flexibles au bloc d'arrêt à l'aide d'un manchon vissé.
- (8) Monter les coupleurs hydrauliques sur l'autre extrémité des conduites flexibles.
- (9) Uniquement sur raccords à visser ou enfichable :
  - Poser un capuchon de protection rouge sur le manchon d'accouplement du flexible gauche (fonction *ouvrir*).
  - Poser un capuchon de protection bleu sur le manchon d'accouplement du flexible droit (fonction *fermer*).
- (10) Regrouper les flexibles avec des serre-câbles.
- ✓ Les conduites d'alimentation sont montées.

### 3.11.2.2 Contrôle avant chaque mise en service

- voir 3.1.2.2 *Contrôle avant chaque mise en service*

### 3.11.2.3 Montage de l'outil

L'outil est prévu pour le montage sur un cadre porte-outils Euro.

- Pour ce faire, observer la description et les avertissements pour la prise d'outils et la manipulation du verrouillage d'outil dans la notice d'utilisation du chargeur frontal.

#### Raccord hydraulique

- Accoupler les tuyaux hydrauliques à l'aide des coupleurs hydrauliques aux raccords du 3e circuit de commande.

### 3.11.3 Utilisation



#### Observations

- Afin d'obtenir une meilleure capacité de chargement, presser les balles d'ensilage de façon à ce que celles-ci soient aussi compactes que possible.
- Avant le transport, exercer à l'aide de l'outil et à plusieurs reprises une pression sur les balles ayant fermenté et étant très molles, car celles-ci ont tendance à trop s'affaisser et peuvent alors dans certaines conditions s'échapper de l'outil lorsqu'elles sont transportées sur un parcours instable.
- Les balles d'ensilage rectangulaires très longues (plus longues qu'1,50 m) ne doivent pas être prises par le bout, car elles peuvent s'affaisser sous leur propre poids et donc glisser.
- Veiller à ce que les balles reposent sur la face intérieure du cadre lors de la saisie et du transport afin de garantir une manipulation en toute sécurité des balles.
- Si possible, enrubanner les balles seulement dans la zone de leur lieu de stockage final. Les balles fragiles enrubannées peuvent être endommagées en cas d'un transport de longue durée.
- Les balles enrubannées peuvent être ramassées aussi bien debout que couchées avec la pince à balles enrubannées pour être transportées et déposée ou empilées.

#### *Ramassage de la charge :*

- ➔ Avant le début du travail, vérifier le fonctionnement sûr et correct de l'outil sans charge.

- (1) Mettre l'outil à l'horizontale et l'ouvrir complètement.
  - (2) Entrer avec prudence dans la balle jusqu'à ce qu'elle repose dans le cadre de l'outil.
  - (3) Fermer l'outil de manière à ce qu'il pince correctement la balle.
  - (4) Soulever la charge.
  - (5) Rappuyer un peu avec l'outil si nécessaire pour bien serrer la balle.
- ✓ La charge a été ramassée.

### 3.11.4 Dépose de l'outil

- voir 6.1 *Mise hors service provisoire*

## 3.12 Pince à balles enrubannées

### 3.12.1 Structure et description

L'outil se compose des éléments suivants :

- 1 cadre
- 2 pinces
- 1 cadre de butée
- 2 vérins hydrauliques

Le cadre est muni de 2 crochets et de 2 attaches pour le cadre porte-outils Euro.

Les vérins hydrauliques sont commandés par le circuit hydraulique du tracteur et permettent l'ouverture et la fermeture des pinces.

Le tracteur ou le chargeur frontal doit avoir un 3e circuit de commande pour la commande des vérins hydrauliques.

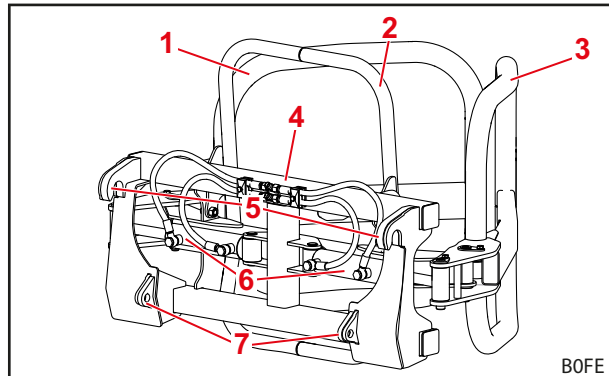


Fig. 50 Structure de la pince à balles enrubannées

#### Légende

- 1 Pince à gauche
- 2 Cadre de butée
- 3 Pince à droite
- 4 Cadre
- 5 Crochets pour cadre porte-outils
- 6 Vérin hydraulique
- 7 Attaches pour axes du cadre porte-outils

### 3.12.2 Mise en route

#### 3.12.2.1 Première mise en service

La mise en service est effectuée par l'atelier spécialisé. Il s'occupe également du montage de l'outil ainsi que du contrôle du fonctionnement.

- Se faire mettre au courant par l'atelier spécialisé et le cas échéant demander des explications.
- Lire la notice d'utilisation avant la première utilisation.
- Vérifier toutes les fonctions de l'outil sans chargement.
- Contrôle du fonctionnement correct de l'outil dans tous les états de fonctionnement.

L'outil est entièrement monté en usine. Il faut seulement monter les conduites hydrauliques et d'alimentation avant la première mise en service.

**Montage des conduites hydrauliques :**

- (1) Monter 2 flexibles hydrauliques 10x550 aux vérins hydrauliques avec chacun 2 bagues USIT et 1 vis creuse.
- (2) Fixer les 2 flexibles hydrauliques avec les 2 demi-colliers de serrage et 1 plaque de recouvrement et 1 vis six pans M8x30.

**i** Ne pas croiser les flexibles hydrauliques (voir Fig. 51) !  
Ne serrer d'abord que légèrement les vis six pans !

- (3) Relier les 2 flexibles hydrauliques à 1 manchon en T.

**i** L'ouverture du manchon en T doit être orientée le plus possible vers le haut (voir Fig. 52). Sinon les conduites d'alimentation frotteront plus tard contre la traverse du cadre porte-outils.

- (4) Serrer les vis avec une clé dynamométrique.

**i** Respecter les couples de serrage des vis indiqués dans 8.3 *Couples de serrage pour les vis* !

✓ Les conduites hydrauliques sont montées.

**Montage des conduites d'alimentation :**

- (5) Accoupler 2 flexibles au manchon en T.
- (6) Monter les coupleurs hydrauliques sur l'autre extrémité des conduites flexibles.
- (7) Uniquement sur raccords à visser ou enfichable :
  - Poser un capuchon de protection rouge sur le manchon d'accouplement du flexible du haut (fonction *ouvrir*).
  - Poser un capuchon de protection bleu sur le manchon d'accouplement du flexible du bas (fonction *fermer*).

- (8) Regrouper les flexibles avec des serre-câbles.

✓ Les conduites d'alimentation sont montées.

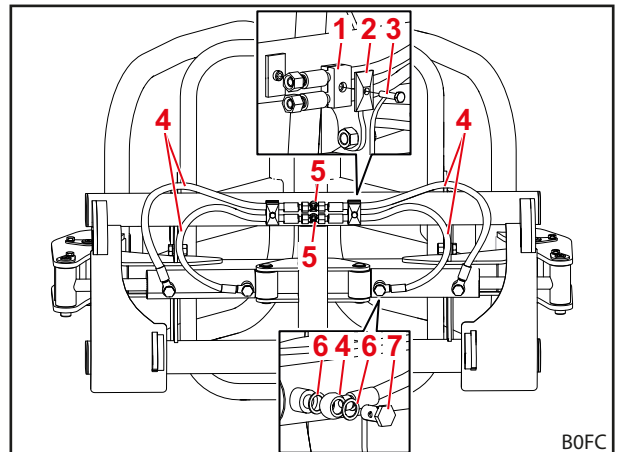


Fig. 51 Monter les conduites hydrauliques

**Légende**

- 1 Moitiés de collier
- 2 Plaque de fermeture
- 3 Vis six pans M8x30
- 4 Flexibles hydrauliques 10x550
- 5 Manchon en T
- 6 Bague USIT
- 7 Vis creuse

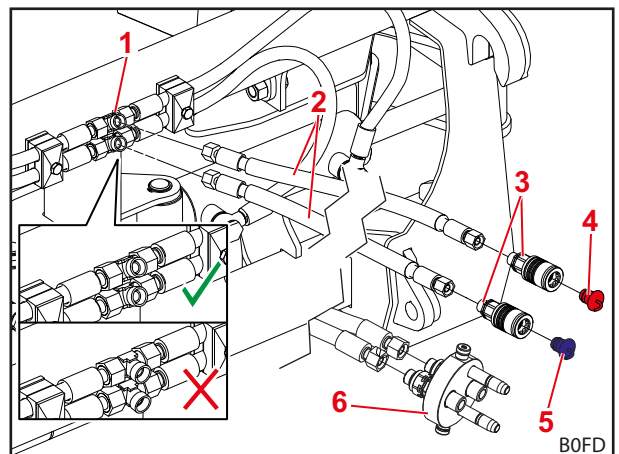


Fig. 52 Monter les conduites d'alimentation

**Légende**

- 1 Manchon en T
- 2 Flexibles
- 3 Coupleurs hydrauliques (raccord à visser/enfichable)
- 4 Capuchon de protection rouge
- 5 Capuchon de protection bleu
- 6 Coupleurs hydrauliques (Implement Fix)

### 3.12.2.2 Contrôle avant chaque mise en service

- voir 3.1.2.2 *Contrôle avant chaque mise en service*

### 3.12.2.3 Montage de l'outil

L'outil est prévu pour le montage sur un cadre porte-outils Euro.

- Pour ce faire, observer la description et les avertissements pour la prise d'outils et la manipulation du verrouillage d'outil dans la notice d'utilisation du chargeur frontal.

#### Raccord hydraulique

- Accoupler les tuyaux hydrauliques à l'aide des coupleurs hydrauliques aux raccords du 3e circuit de commande.

### 3.12.3 Utilisation

#### Observations

- Afin d'obtenir une meilleure capacité de chargement, presser les balles d'ensilage de façon à ce que celles-ci soient aussi compactes que possible.
- Avant le transport, exercer à l'aide de la pince et à plusieurs reprises une pression sur les balles ayant fermenté et étant très molles, car celles-ci ont tendance à trop s'affaisser et peuvent alors dans certaines conditions s'échapper de la pince lorsqu'elles sont transportées sur un parcours instable.
- Veiller à ce que la balle soit bien plaquée contre le côté intérieur du cadre de butée lors de la saisie et du transport de celle-ci afin de garantir une manipulation en toute sécurité des balles.
- Si possible, enrubanner les balles seulement dans la zone de leur lieu de stockage final. Les balles fragiles enrubannées peuvent être endommagées en cas d'un transport de longue durée.
- Les balles enrubannées peuvent être ramassées aussi bien debout que couchées avec la pince à balles enrubannées pour être transportées et déposée ou empilées.

#### *Ramasser la charge et la décharger :*

- ➔ Avant le début du travail, vérifier le fonctionnement sûr et correct de l'outil sans charge.

- (1) Abaisser le chargeur frontal juste au dessus de sol et mettre l'outil à l'horizontale.
- (2) Ouvrir entièrement l'outil.
- (3) Entrer avec prudence dans la balle jusqu'à ce qu'elle repose dans le cadre de l'outil.

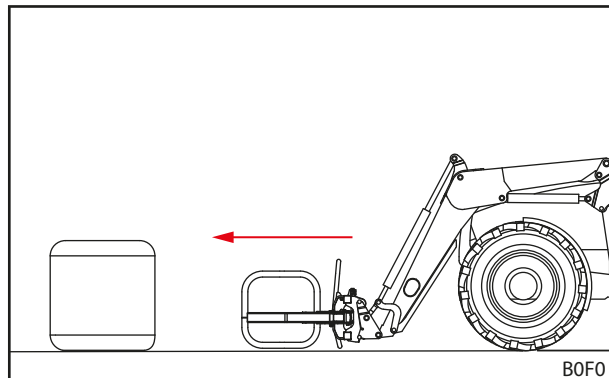




Fig. 53 Entrer dans les balles

- (4) Fermer l'outil de manière à ce qu'il pince correctement la balle.

-  Saisir la balle en bas pour qu'elle soit bien maintenue.

- (5) Soulever la charge.

-  Soulever la charge seulement de ce qui est nécessaire pour le transport.

- (6) Rappuyer un peu avec l'outil si nécessaire pour bien serrer la balle.

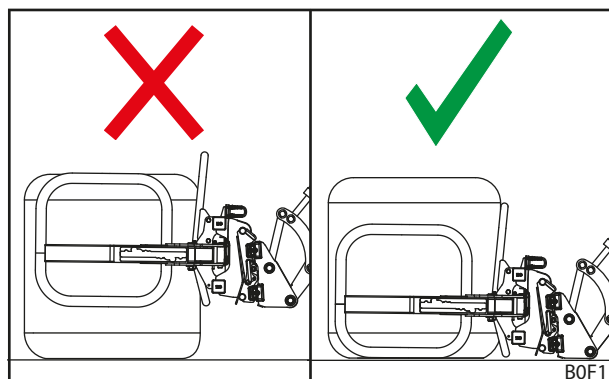


Fig. 54 Saisir la balle en bas



- (7) Amener la charge à sa destination.
- (8) Déposer la charge.
- (9) Ouvrir entièrement l'outil et sortir de la balle avec prudence.
- ✓ La charge a été ramassée et déchargée.

### 3.12.4 Dépose de l'outil

- voir 6.1 Mise hors service provisoire

## 3.13 Maxi-griffe à balles

### 3.13.1 Structure et description

L'outil se compose des éléments suivants :

- 1 cadre
- 2 pinces
- 1 vérin hydraulique à double effet
- 2 tubes de protection
- 6 dents

Le cadre est muni de 2 crochets et de 2 attaches pour le cadre porte-outils Euro.

Le tracteur ou le chargeur frontal doit comprendre un 3e circuit de commande ou un dispositif de commande auxiliaire à double effet pour la commande du vérin hydraulique à double effet.

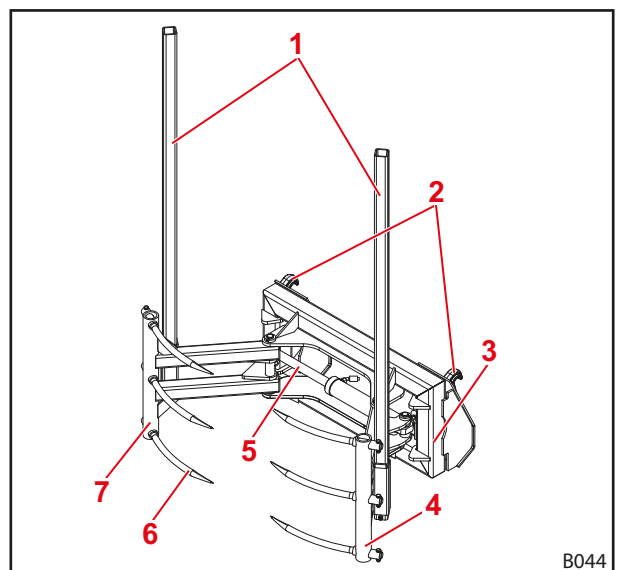


Fig. 55 Structure de la maxi-griffe à balles

#### Légende

- 1 Tubes de protection
- 2 Crochets pour cadre porte-outils
- 3 Cadre
- 4 Pince à gauche
- 5 Vérin hydraulique
- 6 Dents
- 7 Pince à droite

### 3.13.2 Mise en route

#### 3.13.2.1 Première mise en service

La mise en service est effectuée par l'atelier spécialisé. Il s'occupe également du montage de l'outil ainsi que du contrôle du fonctionnement.

- Se faire mettre au courant par l'atelier spécialisé et le cas échéant demander des explications.
- Lire la notice d'utilisation avant la première utilisation.
- Vérifier toutes les fonctions de l'outil sans chargement.
- Contrôle du fonctionnement correct de l'outil dans tous les états de fonctionnement.

L'outil est entièrement monté en usine. Il faut seulement monter les conduites d'alimentation avant la première mise en service.

*Montage des conduites d'alimentation :*

- (1) Monter 2 flexibles sur l'extrémité à 45° au vérin hydraulique à l'aide d'un manchon vissé.
  - (2) Monter les coupleurs hydrauliques sur l'autre extrémité des conduites flexibles.
  - (3) Uniquement sur raccords à visser ou enfichable :
    - Poser un capuchon rouge sur le manchon d'accouplement du flexible droit (fonction *ouvrir*).
    - Poser un capuchon de protection bleu sur le manchon d'accouplement gauche (fonction *fermer*).
  - (4) Regrouper les flexibles avec des serre-câbles.
- ✓ Les conduites d'alimentation sont montées.

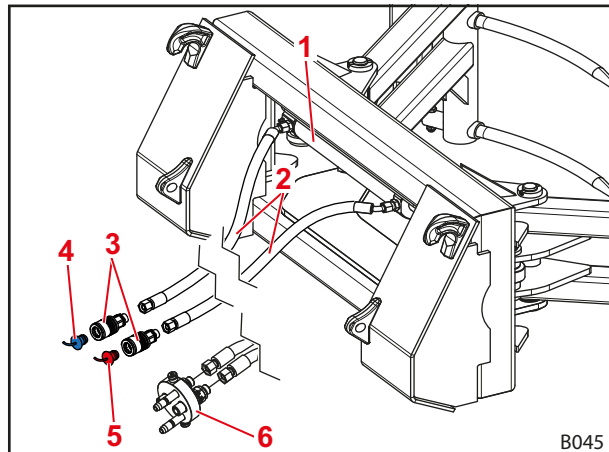


Fig. 56 Raccorder les conduites d'alimentation :

**Légende**

- 1 Vérin hydraulique
- 2 Flexibles
- 3 Coupleurs hydrauliques (raccord à visser/enfichable)
- 4 Capuchon de protection bleu
- 5 Capuchon de protection rouge
- 6 Coupleurs hydrauliques (Implement Fix)

### 3.13.2.2 Contrôle avant chaque mise en service

- voir 3.1.2.2 *Contrôle avant chaque mise en service*

### 3.13.2.3 Montage de l'outil

L'outil est prévu pour le montage sur un cadre porte-outils Euro.

- Pour ce faire, observer la description et les avertissements pour la prise d'outils et la manipulation du verrouillage d'outil dans la notice d'utilisation du chargeur frontal.

#### Raccord hydraulique

- Accoupler les tuyaux hydrauliques à l'aide des coupleurs hydrauliques aux raccords du 3e circuit de commande.

### 3.13.3 Utilisation

#### AVERTISSEMENT

#### Risque de mort par chute des balles !

Les balles empilées peuvent facilement tomber vers l'arrière de la griffe à balles relevée et tomber alors sur le conducteur, rouler ou glisser à travers le chargeur frontal. Le conducteur peut être blessé mortellement.

- ▶ Avant le travail avec des balles empilées, monter les tubes de protection.
- ▶ Fermer la griffe à balles le plus possible afin que les tubes de protection se trouvent derrière les balles.
- ▶ Soulever des piles de balles uniquement si la balle du haut ne dépasse pas le haut des tubes de protection.

*Ramassage de la charge :*

➔ Avant le début du travail, vérifier le fonctionnement sûr et correct de l'outil sans charge.

- (1) Mettre l'outil à l'horizontale et l'ouvrir complètement.
- (2) Entrer avec prudence dans la balle jusqu'à ce qu'elle repose dans le cadre de l'outil.
- (3) Fermer l'outil jusqu'à ce que les dents aient totalement pénétré dans le matériau.



Si les dents ne pénètrent que partiellement dans le matériau, des forces transversales peuvent se former et endommager les dents.

- (4) Soulever la charge.
- (5) Rappuyer un peu avec l'outil si nécessaire pour bien serrer la balle.
- ✓ La charge a été ramassée.

### 3.13.4 Dépose de l'outil

➤ voir 6.1 *Mise hors service provisoire*

## 3.14 Fourche à balles à rouleaux

### 3.14.1 Structure et description

L'outil se compose des éléments suivants :

- 1 cadre
- 1 fourche à rouleaux
- 1 vérin hydraulique à double effet

Le cadre est muni en haut au dos d'un œillet de suspension à l'aide duquel l'outil peut être transporté (par ex. avec une grue). Le cadre est muni de 2 crochets et de 2 attaches pour le cadre porte-outils Euro.

Le tracteur ou le chargeur frontal doit comprendre un 3e circuit de commande ou un dispositif de commande auxiliaire à double effet pour la commande du vérin hydraulique à double effet.

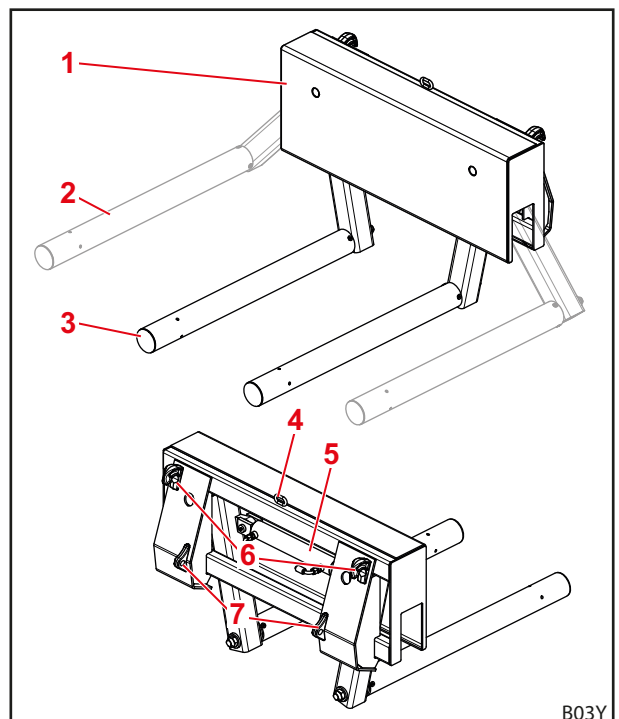


Fig. 57 Structure de la fourche à balles à rouleaux

**Légende**

- 1 Cadre
- 2 Faire pivoter complètement la fourche à rouleaux vers l'extérieur
- 3 Faire pivoter complètement la fourche à rouleaux vers l'intérieur
- 4 Œillet de suspension
- 5 Vérin hydraulique
- 6 Crochets pour cadre porte-outils
- 7 Attaches pour axes du cadre porte-outils

### 3.14.2 Mise en route

#### 3.14.2.1 Première mise en service

La mise en service est effectuée par l'atelier spécialisé. Il s'occupe également du montage de l'outil ainsi que du contrôle du fonctionnement.

- Se faire mettre au courant par l'atelier spécialisé et le cas échéant demander des explications.
- Lire la notice d'utilisation avant la première utilisation.
- Vérifier toutes les fonctions de l'outil sans chargement.
- Contrôle du fonctionnement correct de l'outil dans tous les états de fonctionnement.

L'outil est entièrement monté en usine. Il faut seulement monter les conduites d'alimentation avant la première mise en service.

*Montage des conduites d'alimentation :*

- (1) Monter les 2 conduites d'alimentation sur l'extrémité à 90° au vérin hydrauliques à l'aide d'un manchon vissé.
  - (2) Monter les coupleurs hydrauliques sur l'autre extrémité des conduites flexibles.
  - (3) Uniquement sur raccords à visser ou enfichable :
    - Poser un capuchon rouge sur le manchon d'accouplement du flexible droit (fonction *ouvrir*).
    - Poser un capuchon de protection bleu sur le manchon d'accouplement gauche (fonction *fermer*).
  - (4) Regrouper les flexibles avec des serre-câbles.
- ✓ Les conduites d'alimentation sont montées.

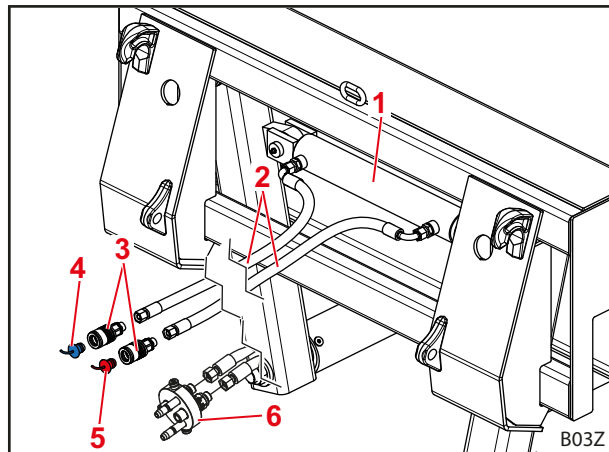


Fig. 58 Raccorder les conduites d'alimentation :

#### Légende

- 1 Vérin hydraulique
- 2 Flexibles
- 3 Coupleurs hydrauliques (raccord à visser/enfichable)
- 4 Capuchon de protection bleu
- 5 Capuchon de protection rouge
- 6 Coupleurs hydrauliques (Implement Fix)

#### 3.14.2.2 Contrôle avant chaque mise en service

- voir 3.1.2.2 *Contrôle avant chaque mise en service*

#### 3.14.2.3 Montage de l'outil

L'outil est prévu pour le montage sur un cadre porte-outils Euro.

- Pour ce faire, observer la description et les avertissements pour la prise d'outils et la manipulation du verrouillage d'outil dans la notice d'utilisation du chargeur frontal.

#### Raccord hydraulique

- Accoupler les tuyaux hydrauliques à l'aide des coupleurs hydrauliques aux raccords du 3e circuit de commande.

### 3.14.3 Utilisation



#### Observations

- La balle se trouve en vrac sur la fourche à balles à rouleaux. La fourche à balles à rouleaux convient donc moins bien aux travaux de chargement avec des déplacements longs et particulièrement irréguliers.
- Veiller à ce que les balles reposent sur le cadre lors de la saisie et du transport afin de garantir une manipulation des balles en toute sécurité.

*Ramasser la charge et la décharger :*

➔ Avant le début du travail, vérifier le fonctionnement sûr et correct de l'outil sans charge.

- (1) Mettre l'outil à l'horizontale et l'ouvrir complètement.
- (2) Abaisser le chargeur frontal jusqu'au ras du sol et régler la fourche à rouleaux parallèlement au sol.
- (3) Entrer avec prudence dans la balle jusqu'à ce qu'elle repose dans le cadre de l'outil.
- (4) Presser le fourche à rouleaux contre les balles.
- (5) Soulever la charge.



Soulever la charge seulement de ce qui est nécessaire pour le transport.

- (6) Amener la charge à sa destination.
  - (7) Abaisser le chargeur frontal jusqu'à ce que la balle repose sur le sol ou une pile.
  - (8) Faire pivoter un peu la fourche à rouleaux vers l'extérieur.
  - (9) Reculer lentement.
- ✓ La charge a été ramassée et déchargée.

### 3.14.4 Dépose de l'outil

➤ voir 6.1 *Mise hors service provisoire*

### 3.15 Empileur de balles H

#### 3.15.1 Structure et description

L'outil se compose des éléments suivants :

- 1 cadre de base
- 1 cadre de levage
- 1 mécanisme de levage
- 2 piques à balles réglables latéralement
- 1 vérin hydraulique à double effet

Le cadre principal est équipé de 2 crochet et de 2 attaches pour le cadre porte-outils Euro.

Le tracteur ou le chargeur frontal doit comprendre un 3e circuit de commande ou un dispositif de commande auxiliaire à double effet pour la commande du vérin hydraulique à double effet.

Grâce à la fonction de levage de l'empileur de balles, les balles peuvent être relevées en plus de la hauteur de levage du chargeur frontal de 1,4 m supplémentaire.

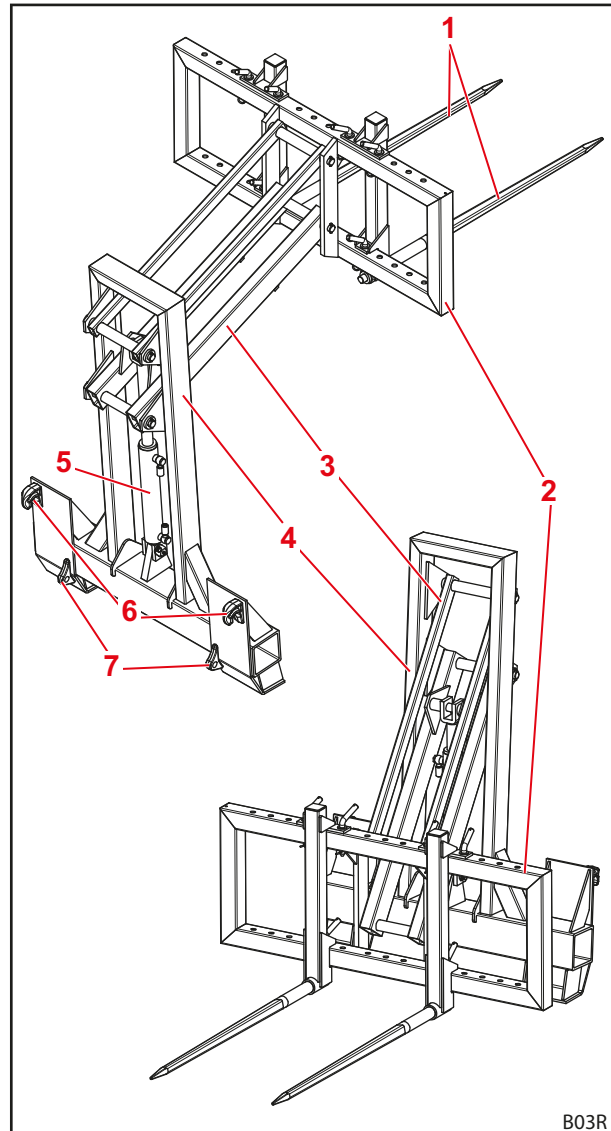


Fig. 59 Structure de l'empileur de balles

#### Légende

- 1 Piques à balles
- 2 Cadre de levage
- 3 Mécanisme de levage
- 4 Cadre de base
- 5 Vérin hydraulique
- 6 Crochets pour cadre porte-outils
- 7 Attaches pour les axes du cadre porte-outils

### 3.15.2 Mise en route

#### 3.15.2.1 Première mise en service

La mise en service est effectuée par l'atelier spécialisé. Il s'occupe également du montage de l'outil ainsi que du contrôle du fonctionnement.

- Se faire mettre au courant par l'atelier spécialisé et le cas échéant demander des explications.
- Lire la notice d'utilisation avant la première utilisation.
- Vérifier toutes les fonctions de l'outil sans chargement.
- Contrôle du fonctionnement correct de l'outil dans tous les états de fonctionnement.

L'outil est entièrement monté en usine. Il faut seulement monter les conduites d'alimentation avant la première mise en service.

*Montage des conduites d'alimentation :*

- (1) Monter les 2 flexibles au vérin hydraulique à l'aide d'un anneau de soudure, d'une vis creuse et d'un joint d'étanchéité.
  - (2) Monter les coupleurs hydrauliques sur l'autre extrémité des conduites flexibles.
  - (3) Uniquement sur raccords à visser ou enfichable :
    - Poser un capuchon de protection rouge sur le manchon d'accouplement du flexible du haut (fonction *ouvrir*).
    - Poser un capuchon de protection bleu sur le manchon d'accouplement du flexible du bas (fonction *fermer*).
  - (4) Regrouper les flexibles avec des serre-câbles.
- ✓ Les conduites d'alimentation sont montées.

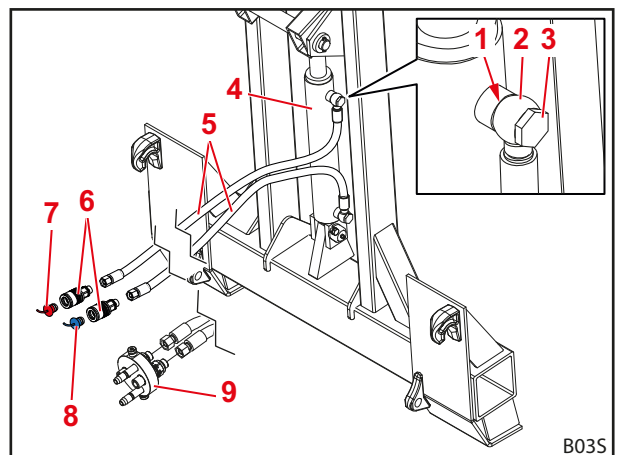


Fig. 60 Monter les conduites d'alimentation

#### Légende

- 1 Rondelle de joint
- 2 Pièce rondelle à souder
- 3 Vis creuse
- 4 Vérin hydraulique
- 5 Flexibles
- 6 Coupleurs hydrauliques (raccord à visser/enfichable)
- 7 Capuchon de protection rouge
- 8 Capuchon de protection bleu
- 9 Coupleurs hydrauliques (Implement Fix)

#### 3.15.2.2 Contrôle avant chaque mise en service

- voir 3.1.2.2 *Contrôle avant chaque mise en service*

#### 3.15.2.3 Montage de l'outil

L'outil est prévu pour le montage sur un cadre porte-outils Euro.

- Pour ce faire, observer la description et les avertissements pour la prise d'outils et la manipulation du verrouillage d'outil dans la notice d'utilisation du chargeur frontal.

#### Raccord hydraulique

- Accoupler les tuyaux hydrauliques à l'aide des coupleurs hydrauliques aux raccords du 3e circuit de commande.

### 3.15.3 Utilisation

**i** Régler les deux piques à balles à la même distance du milieu pour éviter une sollicitation d'un côté et éviter une usure prématurée de l'outil.

*Réglage de l'écartement des piques à balles (sur les deux côtés) :*

- (1) Retirer les 3 goupilles d'arrêt.
- (2) Retirer les 3 axes.
- (3) Pousser le logement à pique à la position désirée.
- (4) Remettre en place la goupille d'arrêt et l'axe.

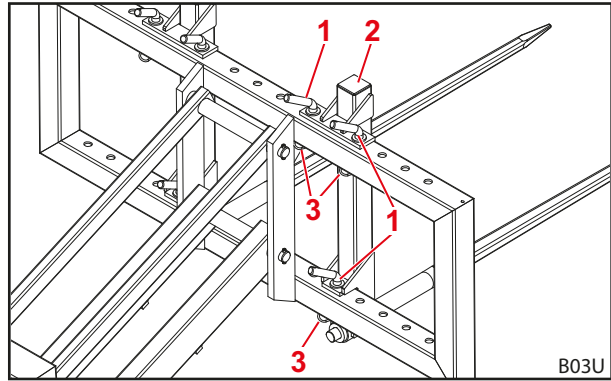


Fig. 61 Régler l'écartement des piques à balles

**Légende**

- 1 Axe
- 2 Logement des piques
- 3 Goupilles

**⚠ AVERTISSEMENT**

**Risque de renversement !**

Une charge d'un seul côté de l'empileur de balles peut faire basculer le tracteur. Le conducteur et les personnes à proximité pourraient alors être blessés ou tués.

- ▶ Soulever la balle au centre. Le centre de gravité de la charge doit se trouver dans l'axe longitudinal du tracteur.

**i** En fonction de la forme désirée de la pile, les grandes balles peuvent être transportées en position verticale ou horizontale.

Ne jamais transporter 2 ou plus de grandes balles à la fois. À l'état chargé, ne jamais faire basculer l'outil hors de la position horizontale des piques à balles.

*Ramasser la charge et la décharger :*

- ➔ Avant le début du travail, vérifier le fonctionnement sûr et correct de l'outil sans charge.
- (1) Abaisser le chargeur frontal et régler les piques à balles horizontalement par rapport au sol.
- (2) Avancer lentement le tracteur et saisir sous la balle avec les piques à balles jusqu'à ce qu'elle repose sur le cadre de levage.
- (3) Soulever la charge et faire basculer un peu l'outil (fonction *cavage*).

**i** Pour le déplacement, soulever la balle juste un peu.  
Soulever la balle seulement pour l'empilage.

- (4) Quand la position d'empilage est atteinte, abaisser lentement la balle.
- (5) Reculer lentement.
- ✓ La charge a été ramassée et déchargée.



### 3.15.4 Dépose de l'outil

#### ⚠ AVERTISSEMENT

##### Risque de blessure par un état non sécurisé !

Si l'outil n'est pas déposé correctement et de manière sûre, il peut basculer et blesser les personnes se trouvant à proximité.

- ▶ Pour déposer l'outil, toujours le mettre en position finale du bas.

➤ voir 6.1 *Mise hors service provisoire*

## 4 Pannes et remèdes

#### ⚠ AVERTISSEMENT

##### Risque de mort et de dommages matériels par manque de sécurité !

Les travaux de recherche d'erreur et de réparation mal exécutés compromettent la sécurité de l'outil.

- ▶ Faire réaliser les travaux de réparation nécessaires par un atelier agréé.

Les problèmes rencontrés par un outil sont souvent liés à des facteurs étrangers à l'outil lui-même ou au chargeur frontal.

En cas de panne, vérifier dans un premier temps :

- Le niveau d'huile hydraulique dans le réservoir du tracteur est-il suffisant ?
- Le type d'huile utilisé est-il correct ?  
Utiliser uniquement l'huile conforme à la notice d'utilisation du tracteur. Le recours à une huile incompatible peut entraîner la formation de mousse ainsi que l'apparition de fuites.
- L'huile hydraulique est-elle propre et non humide ?  
Changez éventuellement l'huile et le filtre.  
Installer éventuellement un filtre supplémentaire dans le système hydraulique.
- Les flexibles et les raccords sont-ils montés correctement ?  
Les raccords doivent être branchés.
- Les flexibles et les raccords sont-ils abîmés, pincés ou tordus ?
- Les vérins du chargeur frontal ont-ils été actionnés plusieurs fois dans leur position de fin course pour évacuer l'air présent à l'intérieur des conduites ?
- Les faibles températures extérieures ont-elles été prises en compte ?  
L'huile a-t-elle atteint sa température de fonctionnement ?

Si le problème persiste après avoir vérifié les points ci-dessus, consulter le tableau suivant pour localiser la panne et remédier au dysfonctionnement.

**i** La réalisation de réparations inappropriées peut être à l'origine de problèmes de sécurité. Par conséquent, les travaux de maintenance ne doivent être effectués que par un personnel suffisamment qualifié !  
STOLL recommande de confier les travaux de maintenance à un atelier spécialisé.

Description du problème	Cause	Dépannage
Fonctionnement du chargeur frontal et/ou de l'outil dans une direction différente de celle indiquée par le levier de commande.	Liaison hydraulique effectuée de façon incorrecte.	Vérifiez les raccords hydrauliques et rectifiez la configuration si nécessaire.
	Câbles bowden montés de façon incorrecte.	Vérifiez le raccordement des câbles bowden et rectifiez la configuration si nécessaire.
	Lever de commande mal orienté.	Vérifier la position de montage, au besoin modifier le raccordement des câbles bowden.

Description du problème	Cause	Dépannage
Les mouvements du chargeur frontal, de l'outil et de l'outil avec fonction hydraulique, comme l'hydrogriffe sont trop lents ou inexistantes.	Quantité d'huile insuffisante dans le circuit hydraulique.	Vérifiez le niveau d'huile et remplissez-le, si nécessaire.
	Coupleurs hydrauliques connectés de façon incorrecte.	Vérifiez les raccordements.
	Pompe du tracteur usée.	Vérifier et au besoin remplacer la pompe du tracteur.
	Débit d'huile insuffisant.	Vérifier le circuit hydraulique du tracteur.
	Régime du moteur trop faible.	Accélérez.
	Liquide hydraulique trop froid.	Réchauffez le circuit hydraulique pour le porter à la température de travail.
	Cargaison trop volumineuse sur l'outil.	Allégez le chargement.
	Raccordement hydraulique défectueux.	Vérifiez les raccords et remplacez-les si nécessaire.
	Fuite interne dans le vérin hydraulique.	Vérifiez les vérins, à réparer ou à changer si nécessaire.
	Valve de limitation de pression réglée de façon incorrecte.	Vérifier le réglage du limiteur de pression.
	Fuite interne dans le bloc de commande.	Vérifier le bloc de commande, au besoin remplacer.
	Levier de commande mal réglé.	Corriger les réglages du levier de commande.
	La vanne de l'hydrogriffe ne commute pas.	Vérifier l'aimant et le volet, remplacer au besoin.
Force de levage et d'arrachement insuffisante.	Pression d'huile insuffisante.	Vérifier le circuit hydraulique du tracteur.
	Fuite interne dans le vérin hydraulique.	Vérifiez les vérins, à réparer ou à changer si nécessaire.
	Cargaison trop volumineuse sur l'outil.	Allégez le chargement.
	Limiteur de pression primaire ou secondaire mal réglé ou défectueux.	Vérifier le réglage des limiteurs de pression et remplacer au besoin.
	Fuite interne dans le bloc de commande.	Vérifier le bloc de commande, au besoin remplacer.
Présence d'air dans le circuit hydraulique (identifiable à l'apparition de mousse dans l'huile).	Aspiration de l'air par la pompe hydraulique.	Vérifier si les raccords au niveau des tuyaux reliant la pompe hydraulique et le réservoir sont desserrés ou défectueux.
	Filtre hydraulique encrassé.	Vérifier le filtre, le changer si nécessaire.
	Quantité d'huile insuffisante dans le réservoir.	Vérifier la quantité d'huile, faire l'appoint si nécessaire.
	Mélange de types d'huile différents.	Utiliser uniquement les huiles recommandées.
	Introduction retour d'huile.	Raccordement pour retour d'huile selon spécification.
Fuite hydraulique au niveau des coupleurs hydrauliques du chargeur frontal ou du 3e/4e circuit de commande.	Fuite causée par la saleté infiltrée.	Nettoyer les raccords et les remplacer, si nécessaire.  En cas de non utilisation du chargeur frontal, du 3e ou du 4e circuit de commande, obturer les coupleurs hydrauliques avec les capuchons ou fermer le couvercle de l'Hydro-Fix.
	Usure ou dommages sur les coupleurs.	Remplacer les coupleurs.
Chargeur frontal, outil et outil avec fonction hydraulique se bloquent pendant le levage ou l'abaissement.	Raccordement incomplet.	Vérifier le raccordement hydraulique.
	Raccordement défectueux.	Remplacer le demi-raccord défectueux.
	Hydro-Fix, raccordement multiple et fixation d'outil pas fermés complètement.	Vérifier que le levier de verrouillage n'est pas déformé. Vérifier la bonne tenue des coupleurs, au besoin fixer.
Le chargeur frontal se balance lors de l'abaissement du chargement.	Vitesse de descente trop élevée.	Réduire la vitesse de descente.
Outil instable avec les chargeurs frontaux à bennage rapide FS (basculement de l'outil vers l'arrière).	Bennage rapide actionné hors mode bennage. Cette situation crée du vide dans le circuit hydraulique.	Le bennage rapide ne doit être actionné qu'en mode bennage.  Augmenter le régime moteur pour transmettre la quantité d'huile nécessaire.

Description du problème	Cause	Dépannage
Les vérins d'outil se déploient mais ne se rétractent pas.	Garniture de piston défectueuse dans le vérin d'outil si bien que la surface du piston et celle du joint restent collées.	Séparer les vérins et contrôlez l'étanchéité, remplacez le vérin défectueux si nécessaire.
	Vanne de commande bloquée après activation du mode rapide.	Démonter la vanne et la nettoyer, remplacer si nécessaire.
	Débit d'huile insuffisant.	Vérifier le circuit hydraulique du tracteur.
	Limiteur de pression double du bloc de commande du chargeur frontal ne se ferme pas.	Nettoyer le limiteur de pression double au besoin remplacer.
Le chargeur frontal se relève de la position abaissée lors du cavage.	Manque d'huile du côté de la tige du piston du vérin du brancard.	Augmenter le régime du moteur lors de l'abaissement.
		Abaissement sans position flottante.
Le chargeur frontal se relève de la position abaissée lors du cavage et, lors du bennage qui suit, le chargeur frontal s'abaisse très rapidement	Manque d'huile du côté du fond du piston du vérin du brancard.	Après le défaut précédent, actionner uniquement la fonction <i>levage</i> jusqu'à ce que le chargeur frontal se relève et que l'outil suive parallèlement.

## 5 Entretien

### AVERTISSEMENT

#### Risque de blessure grave par un abaissement incontrôlé du chargeur frontal !

Pendant les travaux de maintenance et de réparation, un chargeur frontal relevé peut s'abaisser intempestivement et écraser et blesser quelqu'un.

- ▶ Effectuer les travaux de réparation uniquement sur un chargeur frontal complètement abaissé.

### AVERTISSEMENT

#### Risque de blessure par l'huile hydraulique sous pression !

Le système peut rester sous pression même lorsque le moteur du tracteur est arrêté ou que le chargeur frontal est désinstallé. En cas de maintenance inapproprié, l'huile sous haute pression peut jaillir subitement et blesser grièvement les personnes se trouvant à proximité.

- ▶ Avant d'ouvrir les coupleurs ou avant le démontage des éléments du système hydraulique, mettre ce dernier hors pression.
- ▶ Lors de la recherche de fuites, toujours utiliser des moyens adaptés.
- ▶ Ne jamais rechercher les fuites avec les doigts.

### ATTENTION

#### Risque de brûlure sur les pièces très chaudes de la machine !

Les éléments hydrauliques ainsi que les autres éléments du chargeur frontal et du tracteur peuvent devenir très chauds pendant le fonctionnement. Lors des travaux d'entretien, des brûlures de la peau sont possibles.

- ▶ Laisser refroidir la machine et les composants avant de réaliser les travaux d'entretien à une température inférieure à 55 °C.

L'entretien permet de conserver la capacité de fonctionnement de l'outil et prévient l'usure prématurée. On fait une distinction entre les mesures suivantes :

- Nettoyage et entretien
- Maintenance
- Réparation

## 5.1 Nettoyage et entretien

### REMARQUE

#### **Dommages matériels potentiels par des produits de nettoyage incompatibles !**

Les produits de nettoyage incompatibles peuvent endommager les surfaces et les dispositifs de sécurité et détruire les joints.

- ▶ Utiliser uniquement des produits de nettoyage compatibles avec les surfaces de l'appareil et les matières des joints.

### REMARQUE

#### **Dommages matériels possibles par la saleté accumulée derrière les vérins hydrauliques !**

La saleté qui s'accumule derrière le vérin hydraulique se compacte de plus en plus en raison des mouvements du vérin jusqu'à finir par l'endommager.

- ▶ Nettoyer régulièrement la zone derrière les vérins hydrauliques.
- Nettoyer l'outil avec de l'eau et un produit de nettoyage doux.
- Remettre de la graisse sur les surfaces graissées de l'outil après le nettoyage.

### 5.1.1 Points de lubrification

#### **Tablier à déplacement latéral**

Nombre de points de graissage : 4

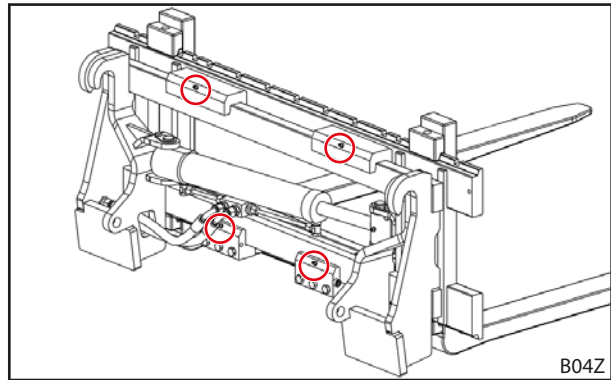


Fig. 62 Points de graissage du tablier à déplacement latéral

#### **Hydrogriffe**

Nombre de points de graissage : 3

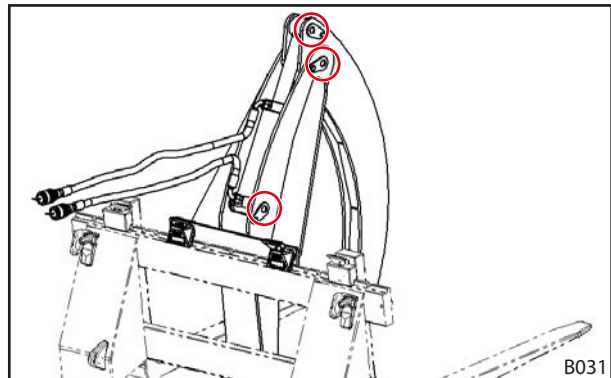


Fig. 63 Points de graissage de l'hydrogriffe

**Grappin à grumes avec hydrogriffe**

Nombre de points de graissage : 3

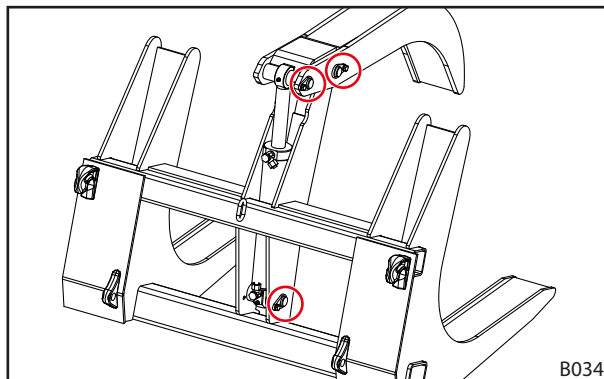


Fig. 64 Points de graissage du grappin à grumes avec hydrogriffe

**Benne multifonction**

Nombre de points de graissage :

6 pour une largeur de benne inférieure à 2,2 m

7 pour une largeur de benne supérieure à 2,5 m

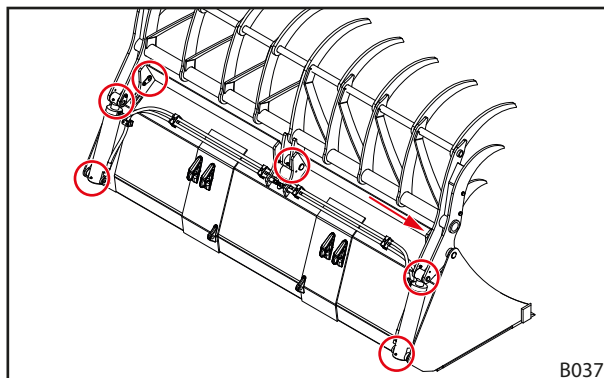


Fig. 65 Points de graissage de la benne multifonction

**Benne multifonction UNI**

Nombre de points de graissage : 6

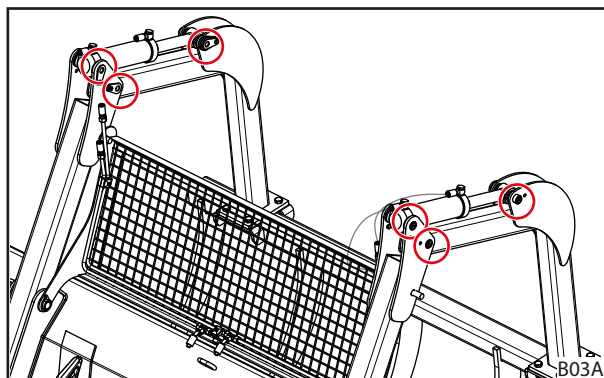


Fig. 66 Points de graissage de la benne multifonction UNI

**Pelle à déchets**

Nombre de points de graissage :

6 pour une largeur de benne inférieure à 2,2 m

7 pour une largeur de benne supérieure à 2,5 m

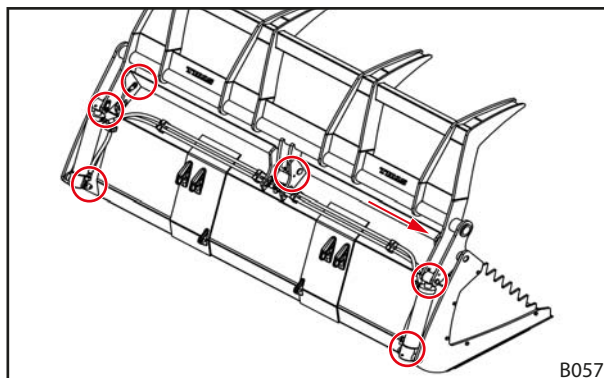


Fig. 67 Points de graissage de la pelle à déchets

**Pince coupante pour ensilage**

Nombre de points de graissage :

6 pour la version avec 2 vérins hydrauliques

9 pour la version avec 3 vérins hydrauliques

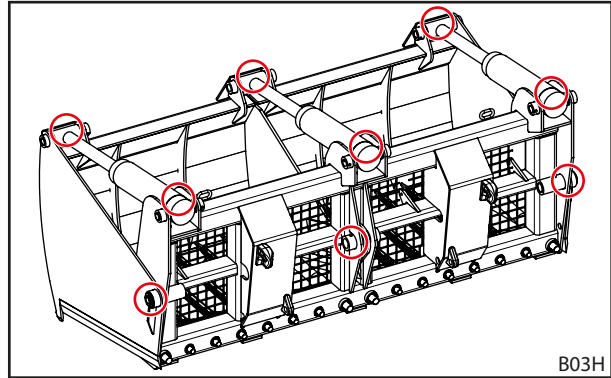


Fig. 68 Points de graissage de la pince coupante pour ensilage

**Godet à pince, pelle polyvalente HD et grappin à fourche**

Nombre de points de graissage : 6

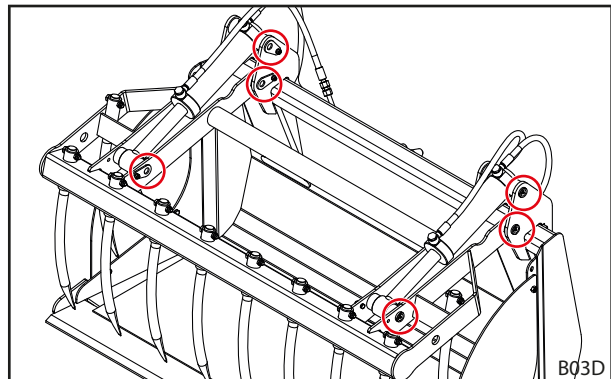


Fig. 69 Points de graissage du godet à pince, de la pelle polyvalente HD et du grappin à fourche

**Trancheur pour balles rondes**

Les points d'articulation doivent être graissés régulièrement à l'aide des graisseurs.

Nombre de points de graissage : 6

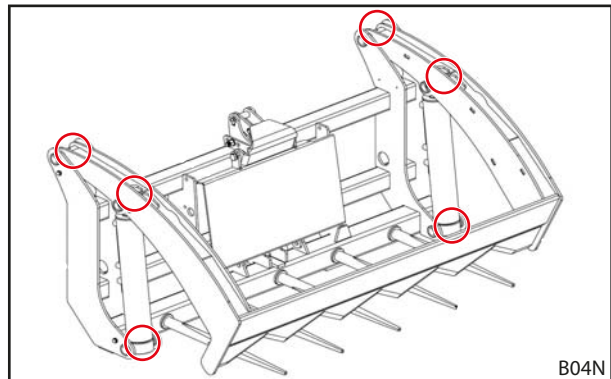


Fig. 70 Points de graissage du trancheur pour balles rondes

**Pince à balles enrubannées H**

Nombre de points de graissage : 6

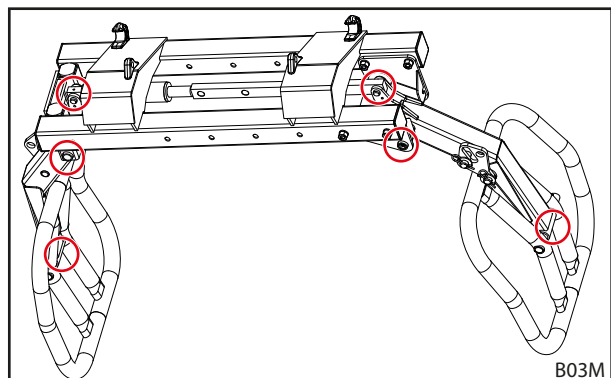


Fig. 71 Points de graissage de la pince à balles enrubannées H

**Pince à balles enrubannées Pro H**

Nombre de points de graissage : 4

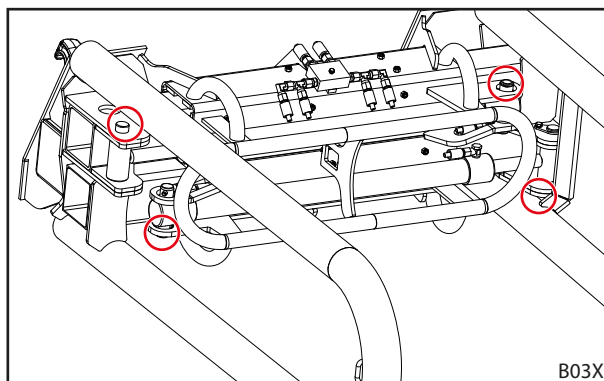


Fig. 72 Points de graissage de la pince à balles enrubannées Pro H

**Pince à balles enrubannées**

Nombre de points de graissage : 4

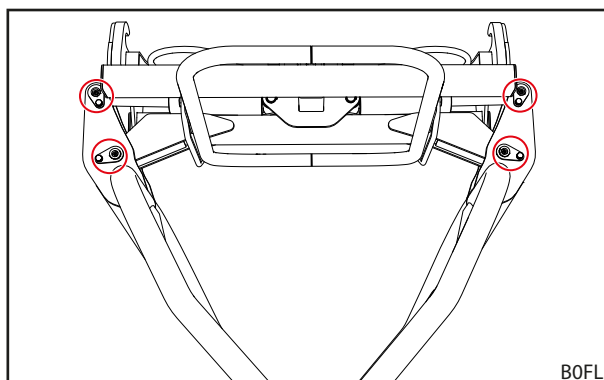


Fig. 73 Points de graissage de la pince à balles enrubannées

**Maxi-griffe à balles**

Nombre de points de graissage : 4

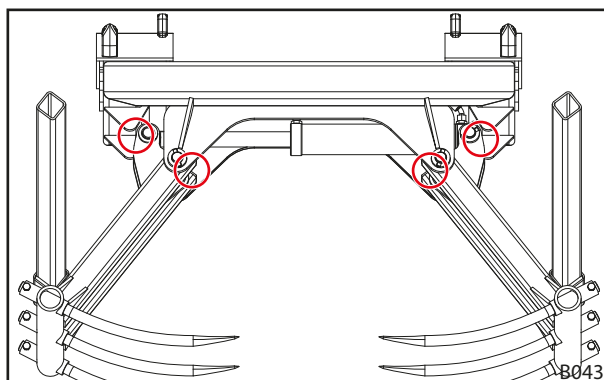


Fig. 74 Points de graissage de la maxi-griffe à balles

**Fourche à balles à rouleaux**

Nombre de points de graissage : 4

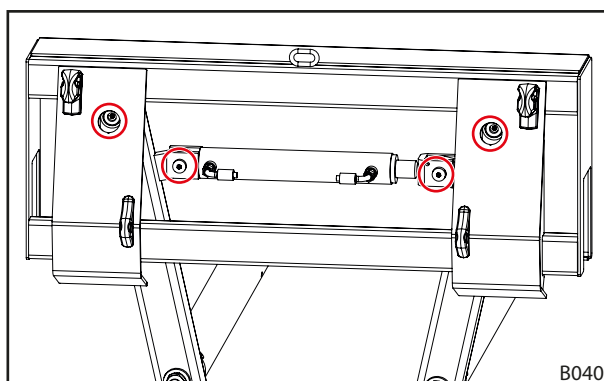


Fig. 75 Points de graissage de la fourche à balles à rouleaux

**Empileur de balles H**

Nombre de points de graissage : 1

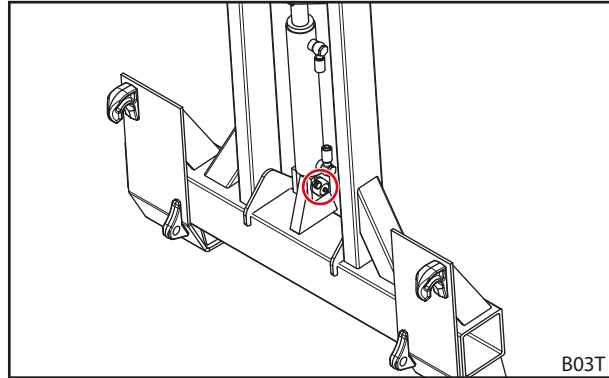


Fig. 76 Points de graissage de l'empileur de balles

**5.1.2 Schéma de lubrification**

Emplacement à lubrifier	Intervalle (heures de service)	Lubrifiant
Points d'articulation	10 h	Lubrifiant multifonction DIN 51502 K2K, ISO 6743 ISO-L-XCCEA2 ou produit comparable



Raccourcir les intervalles de lubrification en cas de travaux dans des environnements particulièrement sales.

**5.2 Maintenance**
**⚠ AVERTISSEMENT**
**Risque de mort et de dommages matériels par manque de maintenance !**

Les travaux de maintenance non ou mal exécutés compromettent la sécurité du chargeur frontal.

- ▶ Faire réaliser les travaux de maintenance uniquement par du personnel habilité.
- ▶ Faire éliminer les vices détectés uniquement par du personnel qualifié et formé.
- ▶ Se référer à d'autres documents, par ex. ceux des outils, pour les travaux de maintenance supplémentaires.

Pour garantir un état de fonctionnement réglementaire de l'outil, les travaux de maintenance définis doivent être réalisés dans les intervalles prescrits et par du personnel qualifié et habilité.

- Faire réaliser les travaux de maintenance régulièrement selon les fréquences décrites ci-après.

**5.2.1 Plan d'entretien**

Les fréquences de maintenance sont des valeurs indicatives.

- Adapter la fréquence aux conditions d'utilisation.
- S'adresser à l'atelier spécialisé en cas de questions.

Position de maintenance	Activité	Fréquence (Heures de service)
Raccords à vis	Contrôler, resserrer si nécessaire	100 h
Points d'articulation	Contrôle visuel	10 h
	Graisser (voir 5.1.2 Schéma de lubrification)	10 h
Flexibles du circuit hydraulique	Contrôle visuel, le cas échéant faire remplacer par un atelier spécialisé	100 h
	Remplacement par un atelier spécialisé	4 ans <sup>1</sup>

<sup>1</sup>voir les conseils sous 5.2.2 Consignes de maintenance des conduites hydrauliques



### 5.2.2 Consignes de maintenance des conduites hydrauliques

#### ⚠ AVERTISSEMENT

##### **Risque d'accident et de blessure par des conduites flexibles hydrauliques défectueuses !**

Des conduites flexibles hydrauliques défectueuses ou usées peuvent causer une projection intempestive de l'huile et blesser quelqu'un ou limiter la sécurité du chargeur frontal.

- ▶ Ne pas utiliser de conduites flexibles hydrauliques de plus de 6 ans.
- ▶ Ne pas utiliser de conduites flexibles hydrauliques dont la matière a plus de 10 ans.
- ▶ Réduire l'intervalle de remplacement si les conduites flexibles s'usent prématurément.
- ▶ Sur tous les travaux sur le système hydraulique, porter l'équipement de protection personnelle notamment des gants étanches à l'huile et des lunettes de protection.
- ▶ Faire remplacer les conduites hydrauliques dès qu'elles sont poreuses ou fendues.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

##### **Risque de blessure par l'huile hydraulique sous haute pression !**

Le système peut rester sous pression même lorsque le moteur du tracteur est arrêté ou que le chargeur frontal est désinstallé. L'huile hydraulique peut jaillir sous haute pression et blesser quelqu'un.

- ▶ Mettre le circuit hydraulique hors pression avant tous travaux de maintenance.

Les flexibles hydrauliques peuvent être stockés pendant 2 ans au maximum conformément à la norme DIN 20066 et utilisés au plus tard 6 ans après leur date de fabrication. Dans de telles conditions, ils présentent une durée d'utilisation d'au moins 4 ans à charge normale.

Les conduites hydrauliques sont identifiées à l'aide de deux dates :

- sur le matériel du flexible par ex. « 1Q15 » pour la fabrication du flexible au premier trimestre 2015,
- sur la robinetterie par ex. «0415 » ou « 04/15 » pour la fabrication de la conduite en avril 2015.

### 5.3 Réparation

#### ⚠ AVERTISSEMENT

##### **Risque de mort et de dommages matériels par des travaux de réparation mal réalisés !**

Les travaux de réparation mal exécutés compromettent la sécurité du chargeur frontal et peuvent causer des accidents et des blessures graves.

- ▶ Faire réaliser les travaux de réparation par un atelier agréé.

La réparation comprend le remplacement et la réparation des éléments. Ceci est nécessaire seulement si les éléments sont endommagés par l'usure ou par des circonstances extérieures.

Pour l'atelier spécialisé :

- Réaliser tous les travaux de réparation nécessaires de manière professionnelle selon les réglementations en vigueur et selon les règles de la technique.
- Ne jamais réparer provisoirement des éléments usés ou endommagés.
- Lors de la réparation, utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine ou homologuées (voir 7.1 *Pièces de rechange*).
- Remplacer les joints.

## 6 Mise hors service

### 6.1 Mise hors service provisoire

#### AVERTISSEMENT

##### Risque de blessure par basculement de l'outil !

Si l'outil n'a pas atteint la position requise pour être déposé en toute sécurité, il peut se renverser. Des personnes peuvent alors être blessées.

- ▶ Respecter également les consignes pour la dépose de l'outil figurant dans le chapitre correspondant de l'outil.
- ▶ S'assurer que l'outil est stable.

Déposer l'outil :

- (1) Abaisser le chargeur frontal près du sol de façon à placer l'outil horizontalement par rapport au sol ou à un support sûr.



Ne pas abaisser entièrement le chargeur frontal au niveau du sol.

- (2) Arrêter le tracteur.
  - Serrer le frein d'immobilisation.
  - Arrêter le moteur.
  - Mettre le système hydraulique hors pression (voir la notice d'utilisation du chargeur frontal).  
ou  
Déplacer le levier de commande avec la fonction outil activée sur les positions de fin de course latérales pour dépressuriser le système hydraulique de l'outil (voir la notice d'utilisation du chargeur frontal).
- (3) Ouvrir le verrouillage de l'outil (voir la notice d'utilisation du chargeur frontal).
- (4) Au besoin, découpler les conduites hydrauliques au niveau du cadre porte-outils (voir la notice d'utilisation du chargeur frontal).
- (5) Mettre en marche le tracteur.
- (6) Abaisser l'outil jusqu'au sol.
- (7) Décrocher le cadre porte-outils du crochet de l'outil.
  - Utiliser la fonction *Bennage* jusqu'à ce que la barre transversale supérieure se trouve sous le crochet de l'outil.

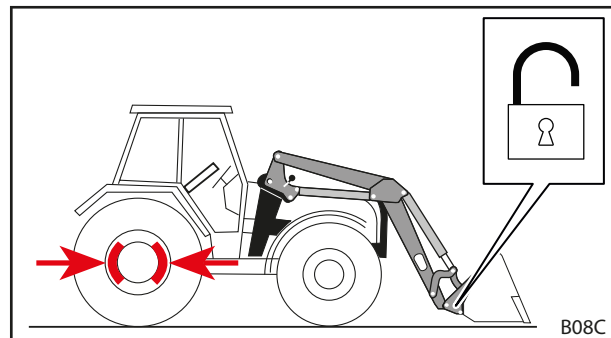


Fig. 77 Ouvrir le verrouillage d'outil

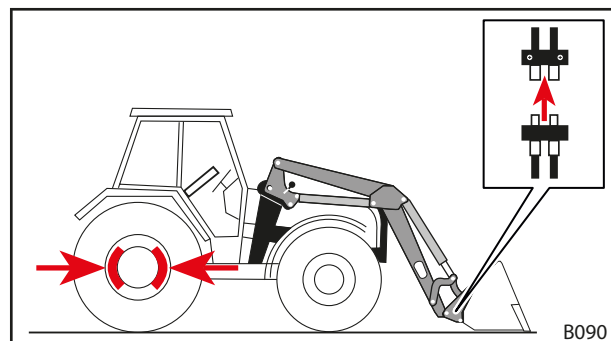


Fig. 78 Détacher les conduites hydrauliques

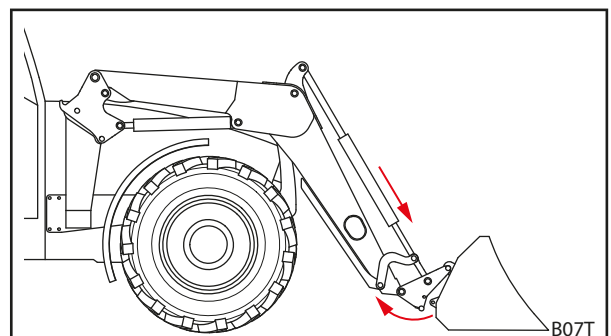


Fig. 79 Décrocher le cadre porte-outils

- (8) Faire reculer le tracteur lentement.
- (9) Vérifier la bonne stabilité de l'outil.
- (10) Recouvrir l'outil le cas échéant avec une bâche de protection.
- ✓ L'outil est déposé.

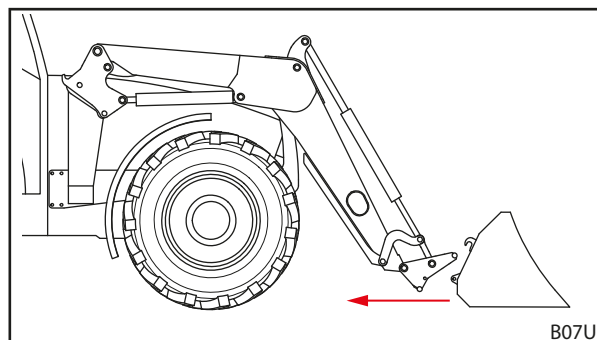


Fig. 80 S'éloigner

## 6.2 Remise en service

*Remise en service de l'outil :*

- (1) Retirer la bâche de l'outil s'il y a lieu.
- (2) Nettoyer l'outil si nécessaire.
- (3) Faire faire la maintenance de l'outil si nécessaire (voir 5.2.1 Plan d'entretien).
- (4) Réaliser le « Contrôle avant chaque mise en service » (voir le chapitre de l'outil concerné).
- (5) Vérifier toutes les fonctions de l'outil.
- ✓ L'outil est à nouveau prêt à l'emploi.

## 6.3 Mise hors service définitive et élimination

### REMARQUE

#### **Pollution de l'environnement par une élimination incorrecte !**

Les outils se composent en grande partie d'éléments en acier et d'éléments hydrauliques pouvant contenir entre autres du caoutchouc et du plastique. Ils doivent être triés pour leur élimination. L'élimination incorrecte peut polluer l'environnement.

- ▶ Lors de l'élimination, respecter les réglementations nationales et locales et les dispositions pour la protection de l'environnement.
- ▶ Remettre l'outil au revendeur ou à une entreprise spécialisée pour son élimination.

Aucune durée d'utilisation limitée n'est prévue pour l'outil. Dans le cas d'une élimination, les outils doivent être mis hors service et éliminés de manière professionnelle.

- De même, respecter les consignes de sécurité pour la maintenance et l'entretien.

## 7 Pièces de rechange et service après-vente

### 7.1 Pièces de rechange

#### ⚠ AVERTISSEMENT

#### Risque de blessures et de dommages matériels par de mauvaises pièces de rechange !

L'utilisation de pièces de rechange non homologuées peut compromettre la sécurité des outils et entraîner l'annulation de l'autorisation d'exploitation.

- ▶ Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine ou autorisées par STOLL.

Les pièces de rechange d'origine et les accessoires compatibles sont présentés dans des listes de pièces de rechange spécifiques.

- ▶ Télécharger les listes de pièces de rechange sur [www.stoll-germany.com](http://www.stoll-germany.com).

#### Informations de commande pour les autocollants de sécurité

Pince coupante pour ensilage :

Référence	Désignation	Autocollants compris
2444890	Autocollant « Pince coupante pour ensilage »	1 autocollant (emplacement 1)

Pince à balles enrubannées :

Référence	Désignation	Autocollants compris
1441860	Autocollant « Risque d'écrasement »	1 autocollant (emplacement 1)
1441850	Autocollant « Huile sous pression »	1 autocollant (emplacement 2)
1441870	Autocollant « Respecter la notice »	1 autocollant (emplacement 3)

### 7.2 Service après-vente

Si vous avez d'autres questions concernant votre chargeur frontal, contactez votre revendeur.

## 8 Données techniques

### 8.1 Dimensions et poids

#### 8.1.1 Tablier à déplacement latéral

Référence	Largeur [mm]	Longueur des dents [mm]	Charge utile admissible (totale) [kg]	Poids [kg]
3614380	1250	1200	2000	257

#### Cadre

Référence	Largeur [mm]	Charge utile admissible [kg]	Poids [kg]	Logement
3666450	1250	2000	155	ISO 2328

#### Dents pour palettes

Référence	Longueur des dents [mm]	Charge utile admissible [kg]	Poids [kg]	Logement
3570730	1200	1250	51	ISO 2A

## 8.1.2 Hydrogriffe

Référence	Largeur d'ouverture [mm]	Poids [kg]
3548990	1385	79

## 8.1.3 Grappin à grumes avec hydrogriffe

Référence	Largeur [mm]	Charge utile admissible [kg]	Poids [kg]
3390260	1110	1000	235

## 8.1.4 Benne multifonction

Référence	Largeur [mm]	Largeur d'ouverture [mm]	Volume [m <sup>3</sup> ]	Charge utile admissible [kg]	Poids [kg]
3687650	1600	1480	0,88	1720	512
3687660	1800	1480	1,0	2000	549
3687670	2000	1480	1,1	2200	601
3687680	2200	1480	1,21	2420	641
3687690	2500	1480	1,38	2680	753

## 8.1.5 Benne multifonctions UNI (Maxi Grapple Fork)

Référence	Largeur [mm]	Largeur d'ouverture [mm]	Volume [m <sup>3</sup> ]	Charge utile admissible [kg]	Poids [kg]
3477620	2050	2000	0,7	1460	566
3477630	2400	2000	0,82	1690	655
3477640	2600	2000	0,88	1810	705

## 8.1.6 Pelle à déchets

Référence	Largeur [mm]	Largeur d'ouverture [mm]	Volume [m <sup>3</sup> ]	Charge utile admissible [kg]	Poids [kg]
3591550	1800	1480	1,0	2000	557
3632970	2000	1480	1,1	2200	605
3591560	2200	1480	1,21	2420	636
3602920	2500	1480	1,38	2680	762

## 8.1.7 Pince coupante pour ensilage

Référence	Largeur [mm]	Profondeur [mm]	Nombre de dents	Largeur d'ouverture [mm]	Volume en dôme en [m <sup>3</sup> ]	Charge utile admissible [kg]	Poids [kg]
3334760	1280	790	10	856	0,87	650	500
2449320	1520	790	13	856	1,05	790	530
3306680	1880	790	16	856	1,28	960	730

**8.1.8 Godet à pince, pelle polyvalente HD et grappin à fourche**
**Godet à pince**

Référence	Largeur [mm]	Largeur d'ouverture [mm]	Volume [m <sup>3</sup> ]	Charge utile admissible [kg]	Poids [kg]
3547610	1500	1290	0,59	590	292
3547620	1700	1290	0,67	670	314
3547630	2050	1290	0,82	820	373
3547650	2200	1290	0,88	880	423
3547640	2400	1290	0,97	970	446

**Pelle polyvalente HD**

Référence	Largeur [mm]	Largeur d'ouverture [mm]	Volume [m <sup>3</sup> ]	Charge utile admissible [kg]	Poids [kg]
3668320	1500	1320	0,62	770	341
3668330	1700	1320	0,71	870	372
3668340	2050	1320	0,85	1070	429
3668350	2200	1320	0,92	1140	458
3668360	2500	1320	1,0	1270	498

**Grappin à fourche**

Référence	Largeur [mm]	Nombre de dents en bas	Largeur d'ouverture [mm]	Volume en dôme en [m <sup>3</sup> ]	Charge utile admissible [kg]	Poids [kg]
3429090	1300	7	1300	0,54	540	226
3429100	1500	8	1300	0,63	630	249
3429110	1700	9	1300	0,71	710	268
3429120	2050	11	1300	0,87	870	304
3430650	2400	13	1300	1,02	1020	355

**8.1.9 Trancheur pour balles rondes**

Référence	Hauteur (fermé) [mm]	Hauteur (ouvert) [mm]	Longueur [mm]	Largeur [mm]	Charge utile admissible [kg]	Poids [kg]
3591570	850	1750	1100	1820	1400	450

**8.1.10 Pince à balles enrubannées H**

Référence	Ouverture maximale/minimale [mm]	Charge utile admissible [kg]	Poids [kg]
2364610	1850/900	1200	225

**8.1.11 Pince à balles enrubannées Pro H**

Référence	Largeur [mm]	Ouverture maximale/minimale [mm]	Profondeur effective [mm]	Charge utile admissible [kg]	Poids [kg]
3395020	1350	2050/650	1200	1000	305

**8.1.12 Pince à balles enrubannées**

Référence	Ouverture maximale/minimale [mm]	Charge utile admissible [kg]	Poids [kg]
3714810	1400/800	1100	146

**8.1.13 Maxi-griffe à balles**

Référence	Ouverture maximale/ minimale [mm]	Charge utile admissible [kg]	Poids [kg]
2449950	1670/460	500	150

**8.1.14 Fourche à balles à rouleaux**

Référence	Plage de saisie [mm]	Charge utile admissible [kg]	Poids [kg]
3573240	600 - 1850	1200	245

**8.1.15 Empileur de balles H**

Référence	Gain de hauteur par rapport à la hauteur normale [mm]	Charge utile admissible [kg]	Poids [kg]
1339660	1400	500	260

**8.2 Émission sonore**

Le niveau de pression acoustique s'élève à moins de 70 dB(A) (en fonction du tracteur).

## 8.3 Couples de serrage pour les vis

Couples de serrage pour les vis						
Filetage	Classe de résistance					
	8.8		10.9		12.9	
	Nm	lb-ft	Nm	lb-ft	Nm	lb-ft
M4	3	2	4,5	3	5	4
M6	11	8	15	11	17	13
M8	27	20	36	27	42	31
M8x1	29	21	38	28	45	33
M10	54	40	71	52	83	61
M10x1,25	57	42	75	55	87	64
M12	93	69	123	91	144	106
M12x1,5	97	72	128	94	150	111
M12x1,25	101	74	133	98	155	114
M14	148	109	195	144	229	169
M14x1,5	159	117	209	154	244	180
M16	230	170	302	223	354	261
M16x1,5	244	180	320	236	374	276
M18	329	243	421	311	492	363
M18x2	348	257	443	327	519	383
M18x1,5	368	271	465	343	544	401
M20	464	342	592	437	692	510
M20x2	488	360	619	457	724	534
M20x1,5	511	377	646	476	756	558
M22	634	468	807	595	945	697
M22x2	663	489	840	620	984	726
M22x1,5	692	510	873	644	1022	754
M24	798	589	1017	750	1190	878
M24x2	865	638	1095	808	1282	946
M27	1176	867	1496	1103	1750	1291
M27x2	1262	931	1594	1176	1866	1376
M30	1597	1178	2033	1499	2380	1755
M30x2	1756	1295	2216	1634	2594	1913
5/8" UNC (normal)	230	170	302	223		
5/8" UNF (fin)	244	180	320	236		
3/4" UNC (normal)	464	342	592	437		
3/4" UNF (fin)	511	377	646	476		



Veiller à ce que les filetages soient propres ! Les couples de serrage indiqués ici s'appliquent à des vis et des filetages propres, secs et sans graisse.



## 9 Déclaration de conformité

(conformément à la directive de la Communauté européenne 2006/42/EG, Annexe II 1. A)

La société  
 Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH  
 Bahnhofstrasse 21  
 38268 Lengede, Deutschland

déclare par la présente que la machine à l'état de livraison satisfait les directives et les normes harmonisées mentionnées ci-dessous et qu'il est mis sur le marché :

Désignation :	Outil
Type :	Hydrogriffe, numéro d'identification 3548990 Grappin à grumes H avec hydrogriffe, numéro d'identification 3390260 Benne multifonction, numéros d'identification 3687650, 3687660, 3687670, 3687680, 3687690 Pelle à déchets, numéros d'identification 3591550, 3591560, 3602920, 3632970 Benne multifonction UNI, numéros d'identification 3477620, 3477630, 3477640 Godet à pince, numéros d'identification 3547610, 3547620, 3547630, 3547650, 3547640, 3668320, 3668330, 3668340, 3668350, 3668360 Grappin à fourche, numéros d'identification 3429090, 3429100, 3429110, 3429120, 3430650 Pince coupante pour ensilage, numéros d'identification 3334760, 2449320, 3306680 Trancheur pour balles rondes, numéro d'identification 3591570 Pince à balles enrubannées H, numéro d'identification 2364610 Pince à balles enrubannées Pro-H, numéro d'identification 3395020 Pince à balles enrubannées, numéro d'identification 3714810 Maxi-griffe à balles, numéro d'identification 2449950 Fourche à balles à rouleaux, numéro d'identification 3573240 Empileur de balles H, numéro d'identification 1339660 Tablier à déplacement latéral, numéros d'identification 3614380, 3666450
N° de la machine :	5400000 à 5999999
avec la description de l'utilisation/fonction :	L'outil est en tant qu'accessoire un « équipement interchangeable » dans le sens de la directive machine 2006/42/CE. L'outil est monté sur des chargeurs frontaux de tracteurs agricoles et forestiers via un cadre porte-outils et permet de réaliser les processus et travaux requis dans les domaines agricoles et forestiers. D'autres indications sur l'utilisation conforme avec les conditions d'utilisation, la description, le fonctionnement et les données techniques détaillées de l'outil figurent dans la notice d'utilisation.

La machine satisfait toutes les dispositions pertinentes et correspondantes de la

- directive du Conseil 2006/42/CE relative aux machines,
- directive 2014/30/UE du Parlement Européen et du Conseil sur la compatibilité électromagnétique,
- directive 2014/68/UE sur la mise à disposition d'appareils sous pression sur le marché.

La documentation technique selon l'annexe VII A de la directive 2006/42/CE a été établie et incombe au directeur de développement chez Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH, Bahnhofstrasse 21, D-38268 Lengede.

Lors de la conception et de la fabrication de l'outil, les normes harmonisées suivantes, publiées dans le Journal officiel de l'UE ont été appliquées :

<b>Normes harmonisées</b>	<b>Date</b>	<b>Titre de la norme</b>
NF EN ISO 4254-1	2016-09	Machines agricoles – Sécurité – Partie 1 : exigences générales
NF EN ISO 4413	2011-04	Transmissions hydrauliques – Règles générales et exigences de sécurité relatives aux systèmes et leurs composants
DIN EN 12525	2011-02	Matériel agricole – Chargeurs frontaux – Sécurité
NF EN ISO 12100	2011-03	Sécurité des machines – Principes généraux de conception – Appréciation du risque et réduction du risque
NF EN ISO 13857	2020-04	Sécurité des machines – Distances de sécurité empêchant les membres supérieurs et inférieurs d'atteindre les zones dangereuses
EN ISO 14982	2009-12	Machines agricoles et forestières – Compatibilité électromagnétique – Méthodes d'essai et critères d'acceptation

Lengede, 17/07/2020



Guido Marenbach  
Gérant



Peter Gotthard  
Directeur du développement et de la gestion qualité

## Index

<b>A</b>		<b>P</b>	
Autocollants de sécurité . . . . .	19	Pannes . . . . .	72
<b>B</b>		Pelle à déchets. . . . .	11, 39, 76, 84
Benne multifonction . . . . .	11, 32, 76, 84	Pelle polyvalente HD. . . . .	11, 46, 77
Benne multifonction UNI. . . . .	36, 76	Pièces de rechange . . . . .	83
Benne multifonction UNI. . . . .	11, 84	Pince à balles	
<b>C</b>		enrubannées . . . . .	12, 20, 61, 78, 85
Calendrier de lubrification . . . . .	79	Pince à balles	
Conduite en cas d'urgence . . . . .	21	enrubannées Pro H. . . . .	11, 58, 78, 85
conformité CE . . . . .	10	Pince à balles enrubannées H11, 54, 77, 85	
Consignes de sécurité et		Pince coupante pour	
avertissements. . . . .	9	ensilage. . . . .	11, 19, 43, 77, 84
Contrôle avant chaque mise en		Plaque signalétique. . . . .	7
service . . . . .	25, 28	Première mise en service . . . . .	23, 27, 31,
Couples de serrage pour vis. . . . .	87	33, 37, 40, 43, 47, 51, 55, 59, 61, 64, 67, 70	
<b>D</b>		<b>R</b>	
Déposer les outils. . . . .	81	Remise en service. . . . .	82
Dispositifs de protection et de sécurité .18		Réparation . . . . .	80
<b>E</b>		Risques électriques. . . . .	14
Élimination . . . . .	82	Risques hydrauliques. . . . .	13, 14, 17
Empileur de balles . . . . .	69	Risques lors de l'emballage et du	
Empileur de balles H . . . . .	12, 79, 86	transport. . . . .	15
Entretien . . . . .	74	Risques lors de l'entretien. . . . .	17
<b>F</b>		Risques lors de l'utilisation du chargeur	
Fourche à balles à rouleaux 12, 66, 78, 86		frontal . . . . .	16
Fréquences de maintenance . . . . .	79	Risques lors de la prise et de la dépose des	
<b>G</b>		outils. . . . .	15
Godet à pince . . . . .	11, 46, 77, 85	Risques lors des opérations de	
Grappin à fourche. . . . .	11, 46, 77, 85	chargement. . . . .	16
Grappin à grumes avec		Risques lors du montage pour la mise en	
hydrogriffe. . . . .	10, 30, 76, 84	service. . . . .	15
<b>H</b>		Risques mécaniques. . . . .	13
Hydrogriffe . . . . .	10, 27, 75, 84	Risques provoqués par des émissions . 15	
<b>L</b>		<b>T</b>	
Limites d'utilisation. . . . .	12	Tablier à déplacement	
<b>M</b>		latéral . . . . .	10, 22, 75, 83
Maxi-griffe à balles. . . . .	12, 64, 78, 86	Trancheur pour balles	
<b>N</b>		rondes. . . . .	11, 20, 50, 77, 85
Nettoyage . . . . .	75	<b>V</b>	
		Vue d'ensemble de la documentation . . . 6	
		<b>Z</b>	
		Zones de dangers . . . . .	18

Adresse du concessionnaire

Apposer l'autocollant ou noter le numéro de série ici



**Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH**

Boîte postale 1181, 38266 Lengede

Bahnhofstr. 21, 38268 Lengede

Téléphone : +49 (0) 53 44/20 222

Fax : +49 (0) 53 44/20 182

E-mail : [info@stoll-germany.com](mailto:info@stoll-germany.com)

**STOLL sur Internet :**

[www.stoll-germany.com](http://www.stoll-germany.com)

[www.facebook.com/STOLLFrontloader](https://www.facebook.com/STOLLFrontloader)

[www.youtube.com/STOLLFrontloader](https://www.youtube.com/STOLLFrontloader)